AT52304

WÓZEK INWALIDZKI, ELEKTRYCZNY INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELECTRIC WHEELCHAIR USER MANUAL

ELEKTROROLLSTUHL GEBRAUCHSANWEISUNG

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA K ELEKTRICKÉMU INVALIDNÍMU VOZÍKU

NÁVOD NA POUŽITIE ELEKTRICKÝ INVALIDNÝ VOZÍK

MANUEL D'UTILISATION DU FAUTEUIL ROULANT ÉLECTRIQUE

GEBRUIKERSHANDLEIDING ELEKTRISCHE ROLSTOEL

MANUAL DE USUARIO DE LA SILLA DE RUEDAS ELÉCTRICA

MANUALE D'USO DELLA SEDIA A ROTELLE ELETTRICA

ANVÄNDARHANDBOK FÖR ELEKTRISK RULLSTOL

MD

CE

IU_ AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 1 2023-12-22 13:26:59

WPROWADZENIE

Przed skorzystaniem z wózka inwalidzkiego z napędem elektrycznym , należy przeczytać i postępować zgodnie z informacjami, ostrzeżeniami i uwagami zawartymi w niniejszej instrukcji. Jeśli niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezrozumiałe, lub konieczna jest dodatkowa pomoc w zakresie montażu lub obsługi, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Postępowanie zgodnie z instrukcjami, ostrzeżeniami i uwagami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi podnosi bezpieczeństwo korzystania z produktu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody i/lub urazy wynikające z nieprawidłowej eksploatacji urządzanie lub użycia niezgodnie z treścią instrukcji oraz zawartych w niej ostrzeżeń.

ZASTOSOWANIE

Przeznaczony dla osób, które nie mogą bądź nie chcą samodzielnie poruszać się na wózku inwalidzkim za pomocą siły własnych rąk oraz dla tych osób, które chcą aktywnie uczestniczyć w życiu codziennym.

PRZECIWWSKAZANIA

Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

UWAGA! Nieprzestrzeganie ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała.

UWAGA! Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi może spowodować uszkodzenie wózka inwalidzkiego z napędem elektrycznym.

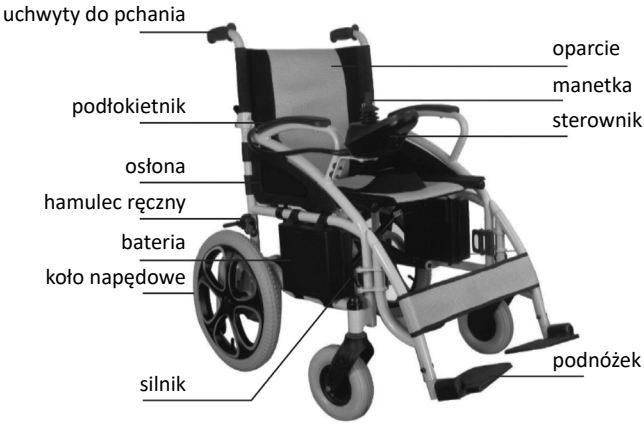
UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem!

KONSTRUKCJA I DZIAŁANIE

Wózek inwalidzki elektryczny składa się z następujących głównych elementów (Rysunek 1): Rama fotela: wyposażona w mechanizm umożliwiający złożenie siedziska wzdłuż jego osi, umożliwiając tym samym wygodne przechowywanie lub transport. Układ sterowania: składa się ze sterownika, komory baterii, dwóch silników, zestawu mechanizmów napędowych i kół napędowych.

Komora baterii znajduje się pod siedziskiem. W urządzeniu znajduje się bateria o mocy 24 V i 12AH wraz z zabezpieczeniem chroniącym przeciw przeciążeniu. Gniazdo ładowarki do baterii znajduje się na tylnej ściance sterownika.

Mechanizm napędowy wyposażono w dwie ręczne dźwignie. Dźwignie umożliwiają zatrzymanie wózka inwalidzkiego.



Rys. 1

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 2 2023-12-22 13:27:11

DANE TECHNICZNE
Rozmiar całkowity (Długość*Szerokość * Wysokość): 1005*670*960 mm
Wysokość siedziska: 520 mm
Szerokość siedziska: 450 mm
Głębokość siedziska: 450 mm
Wysokość podłokietnika: 200 mm
Wysokość oparcia: 440 mm
Waga akumulatora: 2,5 kg
Waga wózka inwalidzkiego z baterią: 36 kg
Prędkość maksymalna: 6 km/h
Odległość hamowania przy prędkości 6 km/h: ≤ 1500 mm
Maks. promień skrętu: ≤ 1200 mm
Obciążenie użytkowe: 120 kg
Przybliżony zasięg na jednym ładowaniu: 20 km
Stabilność statyczna: ≤ 9°
Stabilność dynamiczna: ≤ 6°
Maksymalny kąt wzniesienia: 6°
Specyfikacja silnika: 24V/250W*2
Specyfikacja baterii: 24V/12Ah*1
Maksymalne natężenie zasilania sterownika: 50 A
Natężenie zasilania akumulatorów: 2 A
Koło przednie: opony niewymagające pompowania, średnica zewnętrzna 190 mm
Koło tylne: opony pneumatyczne, średnica zewnętrzna 406 mm

TEN ZNAK OZNACZA MAKSYMALNĄ WAGĘ UŻYTKOWNIKA

UWAGA: Zabrania się stawania na podnóżkach, gdyż może to prowadzić do niebezpiecznego upadku i powstania urazu.

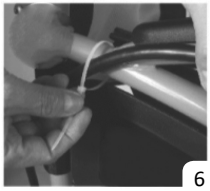
MONTAŻ
1. Wyjąć wózek inwalidzki z opakowania i postawić go na ziemi. Rozsunąć ramę krzesła w przeciwległych kierunkach i docisnąć obie rurki znajdujące się po obu stronach podstawy siedziska w dół do rowków po obu stronach ramy. (rys. 2)
2. Pociągnąć uchwyt w górę, blokując możliwość składania oparcia wózka inwalidzkiego. (rys. 3)
3. Podłączyć wtyczkę przewodu akumulatora do gniazda znajdującego się w ramie pod siedziskiem. (rys.4)
4. Odkręcić śruby z podstawy sterownika, następnie zamontować sterownik do uchwyty przy podłokietniki i dokręcić śruby. (rysunek 5).
5. Podłączyć przewody sterownika oznaczone literami R i L odpowiednio do prawego i lewego silnika.
6. Następnie przymocować wiązkę przewodów do ramy za pomocą plastikowych opasek. (rys. 6)
7. Zamontować podnóżki na stopy po lewej i prawej stronie ramy (rys. 8) Następnie obrócić podnóżki i rozłożyć. (rys. 9)
8. Pas podtrzymujący nogi należy nałożyć na prawą i lewą ramę podnóżka, a następnie zapiąć taśmę.
9. Wyregulować wysokość podnóżków na nogi, zdjąć nakrętkę zabezpieczającą po obu stronach podpórki, wyciągnąć śruby (zob. rys. 11), ustawić żądaną wysokość, następnie włożyć śruby i zablokować nakrętką.

2

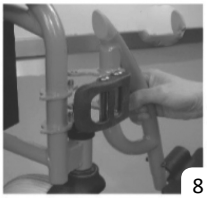
3

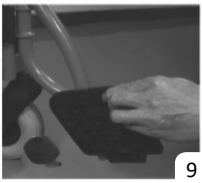
4

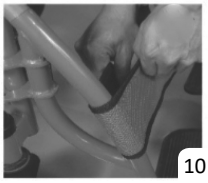
5


6

7


8


9


10

11

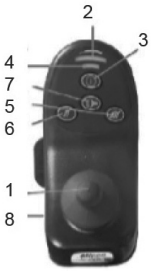
SPOSÓB UŻYCIA

STEROWNIK

Sterownik jest kluczowym elementem wózka inwalidzkiego. Sterownik zawiera wszystkie elementy niezbędne do sterowania (rysunek 12).

Sterownik składa się z następujących części:

1. Manetka
2. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
3. Przycisk włączania/wyłączania
4. Dioda informująca o prędkości
5. Przycisk przyspieszania
6. Przycisk redukowania prędkości
7. Przycisk sygnału dźwiękowego
8. Gniazdo ładowarki



12

Sterownik jest zazwyczaj umieszczony na jednym z podłokietników i zasilany z akumulatorów służących do zasilania silników.

Przycisk włączania sterownika (zob. rys. 12)

Przycisk On/Off

Przycisk On/Off odpowiada za sterowanie zasilaniem elektroniki sterownika oraz za sterowanie zasilaniem silnika. Nie należy stosować przycisku On/Off do zatrzymywania wózka inwalidzkiego poza sytuacjami awaryjnymi. Korzystanie z przycisku On/Off do tego celu może negatywnie wpłynąć na żywotność wyrobu.

Manetka sterująca

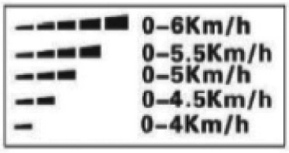
Manetka służy do kontrolowania prędkości i kierunku jazdy wózka inwalidzkiego. Prędkość kontroluje się stopniem wychylenia manetki względem osi środkowej. Po zwolnieniu manetki, sterownik powraca do pozycji środkowej i następuje automatyczne uruchomienie hamulca.

AT52304 insA6_multi.indd 4 2023-12-22 13:27:13

UWAGA! W przypadku, gdy wózek inwalidzki porusza się samoczynnie, należy bezwzględnie zwolnić manetkę, powodując tym samym zatrzymanie urządzenia.

PRZYCISK SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO
Naciśnięcie przycisku powoduje wywołanie dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

PRZYCISK PRZYSPIESZANIA
Po włączeniu zasilania, kontrolka prędkości wskaże maksymalną prędkość wózka inwalidzkiego. Osiągana prędkość jest wyświetlana za pomocą diod LED i może być redukowana przez użytkownika. Każde naciśnięcie przycisku zwiększania prędkości (lub zmniejszania prędkości) powoduje zwiększenie (lub zmniejszenie) wskazania prędkości wyświetlanego za pomocą diod LED.



DŹWIGNIA HAMULCA
Dźwignię hamulca należy przesunąć do tyłu w trakcie uruchamiania wózka tak, aby zablokować koła w celu zabezpieczenia przed przypadkowym przemieszczeniem się. Aby ruszyć należy przesunąć dźwignię hamulca do przodu tak, aby odblokować koła. (rysunek 13.)

13

UWAGA: Należy pamiętać o stosowaniu hamulca wyłącznie wtedy, gdy jest on niezbędny (np. jazda po powierzchniach nachylonych), w przeciwnym wypadku hamulec może spowodować utratę kontroli nad wózkiem i powodować zagrożenie zdrowia użytkownika.

PAS BEZPIECZEŃSTWA
W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, należy pamiętać o każdorazowym zapięciu pasów bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka inwalidzkiego.
Zatrzasnąć klamrę pasa, zwracając uwagę na wyraźny dźwięk zatrzaskiwania (rysunek 14)

14

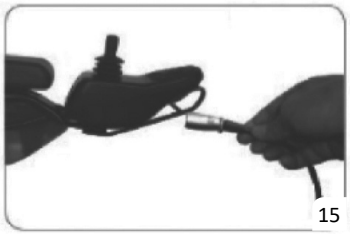
ŁADOWANIE BATERII.
Elementem wyposażenia wózka inwalidzkiego jest zewnętrzna ładowarka. Ładowarka umożliwia ładowanie baterii w sposób szybki i łatwy, zapewniając jego bezawaryjną pracę.

UWAGA! Baterie wózka inwalidzkiego należy ładować wyłącznie za pomocą ładowarki znajdującej się w zestawie. Nie należy używać ładowarek do baterii samochodowych. Przed pierwszym użyciem należy najpierw naładować baterię do końca, nie przekraczając 8 godzinnego cyklu ładowania.

SPOSÓB ŁADOWANIA BATERII:

- Należy upewnić się, że panel sterujący jest wyłączony, a koła wózka inwalidzkiego są zablokowane.
- Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda znajdującego się w panelu sterowania (rysunek 15).
- Włożyć wtyczkę ładowarki do gniazdka elektrycznego w ścianie.
- Rozpoczęcie ładowania jest sygnalizowane za pomocą czerwonej diody LED znajdującej się na ładowarce. Zapalenie się zielonej diody na ładowarce oznacza pełne naładowanie baterii.
- Poziom naładowania wózka definiuje 5 zapalonych diod(niezależnie od koloru).
- Czas trwania pełnego cyklu ładowania wynosi od 8 do 12 godzin.
- Po zakończeniu ładowania należy najpierw odłączyć wtyczkę ładowarki od gniazdka ściennego, a następnie drugą wtyczkę z gniazda sterownika. Po zakończeniu ładowania, ładowarkę z kablami i wtyczkami należy umieścić w torbie znajdującej się z tyłu oparcia.

W przypadku przeciążenia silników zastosowano system zabezpieczający przed przeciążeniem, który odcina zasilanie w celu ochrony silników i instalacji elektrycznej. Przywrócenie pracy po włączeniu systemu zabezpieczeń wymaga interwencji specjalisty - należy odkręcić śruby znajdujące się na komorze baterii, wymianę bezpiecznika a następnie ponowne nałożyć osłonę komory baterii.


15

16

PAS BEZPIECZEŃSTWA

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, należy pamiętać o każdorazowym zapięciu pasów bezpieczeństwa podczas korzystania z wózka inwalidzkiego.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Należy upewnić się, że sterownik został prawidłowo zainstalowany, a manetka znajduje się w pozycji środkowej, skierowana pionowo do góry. Użytkownik powinien usiąść na wózku inwalidzkim, zapiąć pas bezpieczeństwa oraz oprzeć plecy o oparcie.

Po włączeniu zasilania należy najpierw sprawdzić, czy maksymalna prędkość wskazywana przez lampkę kontrolera jest dostosowana do potrzeb użytkownika. Jeśli zachodzi konieczność zmiany prędkości maksymalnej, należy ją ustawić za pomocą przycisku zwiększania lub zmniejszania prędkości, który znajduje się na panelu sterowania. Ze względów bezpieczeństwa, dostosowywanie maksymalnej prędkości zaleca się rozpocząć od niższych wartości. W przypadku, gdy wózek inwalidzki zacznie się przypadkowo poruszać, należy natychmiast zwolnić manetkę, co spowoduje zatrzymanie pracy silnika.

Uwaga: Stopy użytkownika muszą znajdować się na podpórkach.
Uwaga: Podczas użytkowania wózka inwalidzkiego należy trzymać przedramiona na podłokietnikach.
Uwaga: Przed użyciem lub odstawieniem wyrobu należy upewnić się, że koła zostały zablokowane.

ZAGROŻENIA

Zabrania się używania wózka inwalidzkiego:

1.Gdy jest to wyraźnie zabronione w niniejszej instrukcji, tj. jazda po stromych nachyleniach, pokonywanie zbyt wysokich przeszkód terenowych, jazda po drogach ruchu pojazdów silnikowych, itp.

2. W niektórych miejscach lub na powierzchniach stwarzających zagrożenie (np. nadmierne oblodzenie, wilgoć).

AT52304 insA6_multi.indd 6 2023-12-22 13:27:15

3. W przypadku, gdy stwierdzono usterkę systemu sterowania lub innych kluczowych elementów.

ZAKŁÓCENIA ELEKTROMAGNETYCZNE

Wózek inwalidzki może poruszać się po obszarach dotkniętych zakłóceniami elektromagnetycznymi spowodowanymi przez niektóre nadajniki radiowe, takie jak radio, domofony bezprzewodowy, telefony komórkowe, radary itp. Zakłócenia elektromagnetyczne mogą jednak wywierać wpływ na pracę wózka inwalidzkiego.

UWAGA

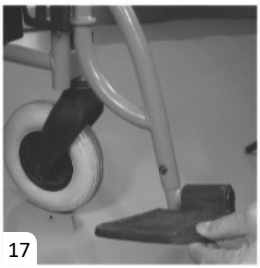
Zakłócenia elektromagnetyczne (EMI) mogą wpływać na pracę urządzenia. W przypadku gdy stwierdzono nieprawidłowe działanie urządzenia z uwagi na wpływ zakłóceń elektromagnetycznych, należy niezwłocznie skontaktować się z serwisem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody związane z niestosowaniem się do powyższego zalecenia.

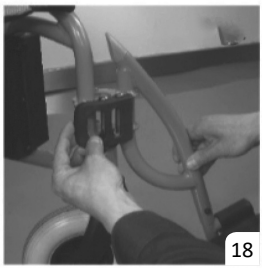
SKŁADANIE I PRZECHOWYWANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO.

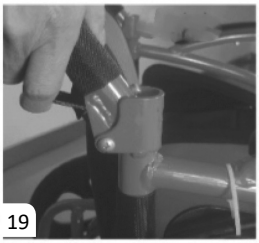
Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym i chłodnym pomieszczeniu z dala od bezpośrednich promieni słonecznych.

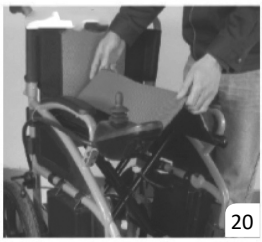
W celu transportowania lub przechowywania, należy złożyć wózek inwalidzki zgodnie z instrukcją wskazaną poniżej:

1. Postawić wózek inwalidzki na ziemi. Wyłączyć zasilanie. Podnieść podpórki na stopy i obróć o 90° (rys. 17).
2. Rozłożyć część oparcia na nogi i obrócić o 90°, a następnie całkowicie wyciągnąć (rys. 18)
3. Zacisnąć dźwignie zwalniające blokady wózka inwalidzkiego znajdujące się po obu stronach rączek obrócić (rys.19).
4. Następnie wyciągnąć podstawę siedzenia ze środka, a następnie złożyć wózek inwalidzki (rys. 20)


17


18


19


20

ZAKRES DOSTAWY

Wózek inwalidzki, sterownik, 2 podnóżki, pas stabilizujący łydki, instrukcja obsługi.

GWARANCJA

1.1 Numer seryjny
Aby zapewnić obsługę posprzedażną i gwarancję, należy wpisać numer identyfikacyjny pojazdu.
MODEL: AT52304
NUMER SERYJNY: …….

1.2 Treść gwarancji
1.2.1 Naprawy są wykonywane bezpłatnie, jeżeli problemy mają charakter produkcyjny lub są związane z wadą części w okresie gwarancji (naprawa tego rodzaju będzie w dalszej części nazywana naprawą gwarancyjną).
1.2.2 Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis ANTAR.
1.2.3 Firma ANTAR nie ponosi odpowiedzialności za koszty transportu związane z naprawą i wymianą.
1.2.4 Wymienione części stanowią własność firmy ANTAR.
1.3 Czas trwania gwarancji i części objęte gwarancją
Części elektryczne (silnik, sterownik, ładowarka): 12 miesięcy od daty zakupu
Rama wózka inwalidzkiego: 12 miesięcy od daty zakupu
Akumulatory: 6 miesięcy od daty zakupu
1.4 Części nieobjęte gwarancją
Pozycje wymienione poniżej nie są objęte gwarancją:
1.4.1 Zużycie elementów wynikające z użytkowania oraz upływu czasu (np. normalne starzenie się materiału, pogorszenie jakości farby oraz tworzyw, itp.)
1.4.2 Uszkodzenia spowodowane brakiem konserwacji lub niewłaściwą obsługą i przechowywaniem;
1.5 Gwarancją nie są objęte problemy wynikające z następujących przyczyn:
1.5.1 Niewłaściwe przechowywanie;
1.5.2 Ingerencja polegająca na zmianie lub dodawaniu do pojazdu nie oryginalnych elementów;
1.5.3 Uszkodzenia spowodowane użyciem części innych niż oryginalne części firmy ANTAR lub innych części niezalecanych przez firmę ANTAR;
1.5.4 Nadmierne lub niewłaściwe użytkowanie pojazdu, takie jak przejeżdżanie po krawężnikach i przeciążanie wózka inwalidzkiego;
1.5.5 Jazda w miejscach, w których pojazd nie powinien normalnie być włączany lub wykorzystywany;
1.5.6 Uszkodzenia lub korozja powierzchni wywołane czynnikami środowiskowymi, takimi jak opad powietrzny (chemikalia, soki drzewne itp.), kamienie, grad, wichury, powodzie itd.;
1.5.7 Zmiana jakichkolwiek materiałów lub elementów składowych nieautoryzowana przez firmę ANTAR;
1.5.8 Wózka inwalidzkiego nie może ciągnąć ani pchać inny pojazd, gdy na wózku inwalidzkim znajduje
się użytkownik lub koła tylne nie są ustawione w trybie „swobodnego” biegu.

AT52304 insA6_multi.indd 8 2023-12-22 13:27:17

PIELĘGNACJA I KONSERWACJA

1. Pielęgnacja i konserwacja po użyciu

Wyłączyć zasilanie (zaleca się odłączenie wszystkich połączeń elektrycznych). Wózek inwalidzki nie powinien być obsługiwany przez dzieci ani osoby z zaburzeniami poznawczymi. Wózek inwalidzki należy przechowywać w temperaturze pokojowej tak, aby redukować potencjalne odkształcenia powstające w wyniku działania temperatur, tym samym zapewniając sprawne działanie urządzenia przez długi czas. Wózek inwalidzki należy czyścić za pomocą delikatnej szmatki oraz detergentu, pamiętając o każdorazowym osuszeniu urządzenia. Do czyszczenia nie wolno używać szorstkich przedmiotów oraz silnych detergentów.

2. Kontrola poprawnego działania wózka inwalidzkiego

Przed każdą jazdą należy przeprowadzić kilka czynności kontrolnych, mających na celu utrzymanie sprawności wózka inwalidzkiego. Ponadto, zaleca się także przeprowadzenie kontroli okresowych - raz w tygodniu, raz w miesiącu oraz co 6 miesięcy, zgodnie z tabelą 2.

3. Rozwiązywanie problemów

Wózek inwalidzki wyposażono w automatyczny system informowania o usterkach. O awarii informują diody LED na kontrolerze oraz sygnał dźwiękowy. Informacje o błędach należy odczytywać zgodnie z tabelą 3. W przypadku, gdy usunięcie usterki nie spowoduje ustania sygnału alarmowego, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu.

Tabela 2 Informacje o błędach

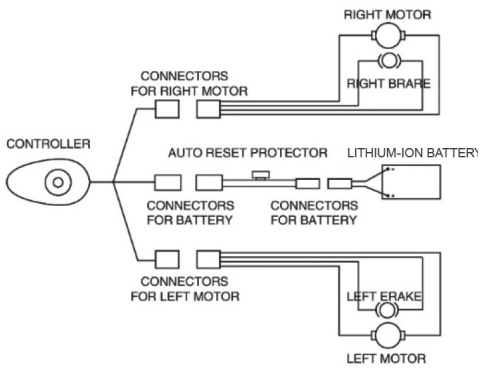
NUMER BŁĘDU	DIODY LED	DIAGNOZA
1	1 dioda LED	Niski poziom naładowania baterii
2	2 diody LED	Awaria lewego silnika
3	3 diody LED	Awaria lewego hamulca
4	4 diody LED	Awaria prawego silnika
5	5 diod LED	Awaria prawego hamulca
6	6 diod LED	Przeciążenie sterownika
7	7 diod LED	Awaria manetki sterującej
8	8 diod LED	Awaria układu sterownika
9	9 diod LED	Awaria systemu sterowania

Tabela 3 Kontrole urządzenia

Kontrolowany element	Codziennie	Raz w tygodniu	Co miesiąc	Co pół roku
Każda część			x	
Obracanie, prowadzenie, jazda, ustawienia, składanie itp.		**x**		
Hamowanie	**x**			
Kable połączeniowe		**x**		
Akumulatory i ładowanie	**x**			
Koła przednie		**x**		
Koła tylnie		**x**		
Zużycie opon			x	
Uszkodzenia opon	**x**			
Stopień zużycia rączek do pchania oraz oparcie i siedzisko	x			
Silniki				x
Sterownik		x		
Czystość	x			

SCHEMAT ELEKTRYCZNY

Controller – Urządzenie sterujące
Connectors for right motor – Złącza prawego silnika
Right motor – Prawy silnik
Right brake – Prawy hamulec
Auto reset protector - Zabezpieczenie przed samoczynnym resetem
Connectors for battery – Złącza akumulatora
Lithium-ion battery - akumulator litowo jonowy
Connectors for left motor – Złącza lewego silnika
Left brake – Lewy hamulec
Left motor – Lewy silnik



IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 10 2023-12-22 13:27:18

UWAGA:
Na akumulatory/baterie udzielana gwarancja wynosi 6 miesięcy.

UWAGA: Przed pierwszym użyciem należy sprawdzić ciśnienie w oponach tylnych (2,8-3bar). Ciśnienie należy również sprawdzać okresowo.

UWAGA:
W przypadku wystąpienia związanego w wyrobem „poważnego incydentu", który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregokolwiek z niżej wymienionych zdarzeń:

a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego
należy powyższy „poważny incydent" zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych.

UWAGA:
W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Podczas użytkowania i obsługi wyrobu oraz podczas jego składania i regulowania mechanizmów może zaistnieć niebezpieczeństwo uwięźnięcia i/lub ściśnięcia części ciała użytkownika/ osoby towarzyszącej w otworach/szczelinach pomiędzy elementami. Należy wykonywać te czynności szczególnie ostrożnie.

UWAGA: W przypadku nieprawidłowego korzystania z wyrobu może zaistnieć ryzyko wywrócenia się. Prosimy o przestrzeganie zaleceń dotyczących wsiadania/zsiadania/ poruszania się. Po zakończeniu regulacji ustabilizować pozycję poprzez dokładne dokręcenie nakrętek/śrub.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW
Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Wyrób może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu wyrobu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

SPOSÓB UTYLIZACJI WYROBU
Elektryczny wyrób medyczny należy zutylizować zgodnie zobowiązującymi zasadami. Należy postępować w sposób właściwy dla utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

INTRODUCTION

Before using your power wheelchair, read and follow the information, warnings and cautions in this manual. If this manual contains information that you do not understand, or if you need further assistance with assembly or operation, please contact your dealer.

Following the instructions, warnings and cautions contained in this manual increases the safety of using the product. The manufacturer shall not be liable for any damage and/or injury resulting from improper use of the device or use not in accordance with the instructions and warnings contained herein.

APPLICATION

It is designed for people who cannot or do not want to move independently in a wheelchair using the strength of their own hands and for those who want to actively participate in everyday life.

CONTRAINDICATIONS

Physical or mental limitations (e.g. visual impairment) that prevent safe handling.

CAUTION! Failure to observe the warnings in the operating instructions may result in personal injury.

ATTENTION: Failure to follow the instructions in this manual may result in damage to the electric wheelchair.

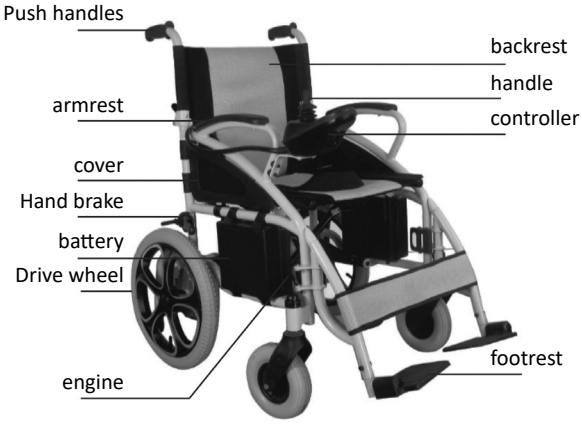
ATTENTION: It is forbidden to use the product other than for its intended purpose!

DESIGN AND OPERATION

The electric wheelchair consists of the following main components (Figure 1): Seat frame: fitted with a mechanism that allows the seat to be folded along its axis, thus enabling convenient storage or transport. Control system: consisting of a controller, a battery compartment, two motors, a set of drive mechanisms and drive wheels.

The battery compartment is located under the seat. There is a 24V, 12AH battery with overload protection. The battery charger socket is located on the rear of the controller.

The drive mechanism is equipped with two manual levers. The levers allow the wheelchair to be stopped.



1.

IU_AT52304
AT52304 insA6_multi.indd 12 2023-12-22 13:27:20

TECHNICAL DATA
Overall size (Length*Width * Height): 1005*670*960 mm
Seat height: 520 mm
Seat width: 450 mm
Seat depth: 450 mm
Armrest height: 200 mm
Backrest height: 440 mm
Battery weight: 2.5 kg
Weight of wheelchair with battery: 36 kg
Maximum speed: 6 km/h
Braking distance at 6 km/h: ≤ 1500 mm
Max. turning radius ≤ 1200 mm
Payload: 120 kg
Approximate range on a single charge: 20 km
Static stability: ≤ 9°
Dynamic stability: ≤ 6°
Maximum angle of elevation: 6°
Motor specification: 24V/250W*2
Battery specification: 24V/12Ah*1
Maximum power supply to the controller: 50A
Battery supply current: 2A
Front wheel: non-inflated tyres, outside diameter 190 mm
Rear wheel: pneumatic tyres, outer diameter 406mm

THIS SIGN INDICATES THE MAXIMUM WEIGHT OF THE USER

NOTE: It is forbidden to stand on the footrests as this can lead to a dangerous fall and injury.

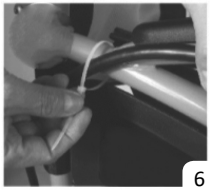
MONTAGE
1 Remove the wheelchair from the packaging and place it on the ground. Pull the chair frame apart in opposite directions and press the two tubes on either side of the seat base down into the grooves on either side of the frame. (fig. 2)
2. Pull the handle upwards, blocking the folding of the wheelchair backrest. (fig. 3)
3. Connect the plug of the battery cable to the socket located in the frame under the seat. (fig.4)
4. Remove the screws from the controller base, then mount the controller to the bracket at the armrest and tighten the screws. (Figure 5).
5. Connect the controller wires marked R and L to the right and left motors respectively.
6. Then fix the wiring harness to the frame with plastic ties. (Fig. 6)
7 Fit the footrests to the left and right sides of the frame (fig. 8) Then turn the footrests over and unfold. (fig. 9)
8. The leg support strap should be placed over the right and left sleeves and then secured with tape.
9. Adjust the height of the leg rests, remove the lock nut on either side of the leg rest, remove the bolts (see fig. 11), adjust to the desired height, then insert the bolts and lock with the nut.

2

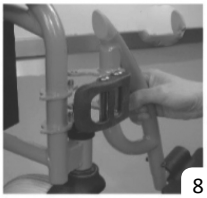
3

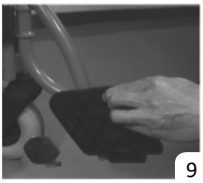
4

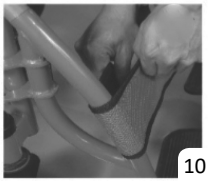
5


6

7


8


9


10

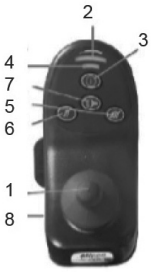
11

METHOD OF APPLICATION

CONTROLLER

The controller is a key component of the wheelchair. The controller contains all the components necessary for control (Figure 12).

The controller consists of the following parts:
1. handle
2. battery level indicator
3. on/off button
4. speed indicator light
5. acceleration button
6. speed reduction button
7. audible signal button
8. charger socket



12

The controller is usually located on one of the armrests and is powered by the batteries used to power the motors.
Controller switch-on button (see Fig. 12)
On/Off button
The On/Off button is responsible for controlling the power supply to the controller electronics and for controlling the power supply to the motor. Do not use the On/Off button to stop the wheelchair except in emergency situations. Using the On/Off button for this purpose may adversely affect the life of the product.

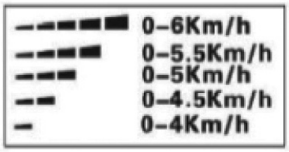
AT52304 insA6_multi.indd 14 2023-12-22 13:27:22

Control lever
The handle is used to control the speed and direction of the wheelchair. Speed is controlled by the degree of deflection of the handle relative to the centre axis. When the handle is released, the control returns to the centre position and the brake is automatically applied.

NOTE: In the event that the wheelchair moves on its own, it is essential to release the handle, causing the device to stop.

BEEP BUTTON
Pressing the button triggers an audible warning signal.

ACCELERATION BUTTON
When the power is switched on, the speed light will indicate the maximum speed of the wheelchair. The speed reached is displayed by LEDs and can be reduced by the user. Each time the speed up (or speed down) button is pressed, the speed indication displayed by the LEDs is increased (or decreased).

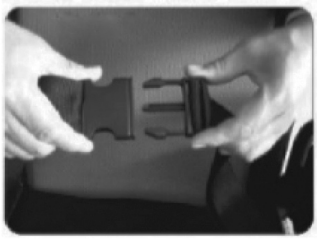


BRAKE LEVER
Move the brake lever backwards when starting the wheelchair so that the wheels are locked to prevent accidental movement. To move, move the brake lever forward so that the wheels are unlocked. (figure 13.)

13

NOTE: Be sure to use the brake only when necessary (e.g. driving on inclined surfaces), otherwise the brake may cause you to lose control of the wheelchair and cause a health risk to the user.

SAFETY BELT
To ensure your safety, remember to wear your seatbelt every time you use the wheelchair.
Engage the belt buckle, noting the distinct clicking sound (Figure 14)


14

BATTERY CHARGING.
An external charger is part of the wheelchair's equipment. The charger enables the battery to be charged quickly and easily, ensuring its trouble-free operation.

NOTE: Wheelchair batteries should only be charged using the charger provided. Do not use chargers for vehicle batteries. Before first use, charge the battery fully first, not exceeding an 8-hour charging cycle.
THE WAY THE BATTERIES ARE CHARGED:
- Ensure the control panel is off and the wheelchair wheels are locked.
- Plug the charger plug into the socket located on the control panel (Figure 15).
- Insert the charger plug into the wall socket.
- The start of charging is indicated by a red LED on the charger. The lighting of the green LED on the charger indicates full battery charge.

The charge level of the cart is defined by 5 lit LEDs(regardless of color).
- The duration of a full charging cycle is between 8 and 12 hours.
- When charging is complete, fi rst disconnect the charger plug from the wall socket and then the other plug from the driver socket. When charging is complete, the charger with cables and plugs should be placed in the bag located at the back of the backrest.

In the event of overloading the motors, there is an overload protecti on system that cuts off the power supply to protect the motors and the electrical installati on. Restoring operati on once the protecti on system has been acti vated requires the interventi on of a specialist - remove the screws located on the batt ery compartment, replace the fuse and then reapply the batt ery compartment cover.

15

16

SAFETY BELT
To ensure your safety, remember to wear your seatbelt every time you use the wheelchair.

PRECAUTIONS
Ensure that the controller is correctly installed and that the handlebar is in the central position, pointing vertically upwards. The user should sit in the wheelchair, fasten the seat belt and rest the back against the backrest.
When the power is switched on, first check that the maximum speed indicated by the controller lamp is suitable for your needs. If it is necessary to change the maximum speed, adjust it using the up or down speed button on the control panel. For safety reasons, it is recommended to start adjusting the maximum speed from lower values. In the event that the wheelchair starts to move accidentally, immediately release the handle, which will stop the engine.

Note: The user's feet must be on the footrests.
Note: Keep your forearms on the armrests when using the wheelchair.
Note: Make sure the wheels are locked before using or putting away the product.

DANGER
The use of a wheelchair is prohibited:
1.When expressly forbidden in this manual, i.e. driving on steep gradients, overcoming excessively high off-road obstacles, driving on motor vehicle traffic routes, etc.

AT52304 insA6_multi.indd 16 2023-12-22 13:27:24

2. in certain locations or on surfaces that present hazards (e.g. excessive ice, dampness).
3. where a fault is found in the control system or other key components.

ELECTROMAGNETIC INTERFERENCE

The wheelchair may move through areas affected by electromagnetic interference caused by certain radio transmitters, such as radios, wireless intercoms, mobile phones, radars, etc. However, electromagnetic interference may affect the operation of the wheelchair.

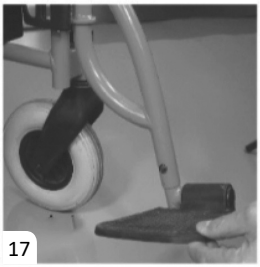
NOTE

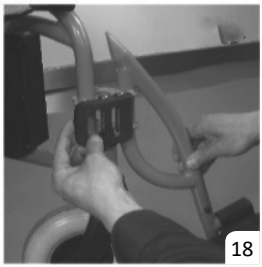
Electromagnetic interference (EMI) may affect the operation of the unit. If the unit is found to be malfunctioning due to the influence of electromagnetic interference, contact service immediately. The manufacturer will not be held liable for any damage resulting from failure to comply with the above recommendation.

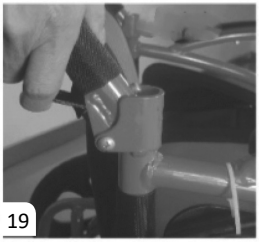
FOLDING AND STORING THE WHEELCHAIR.

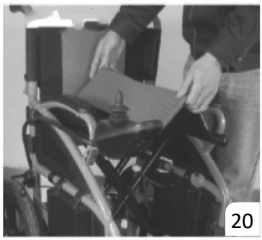
Store the wheelchair in a dry and cool room away from direct sunlight.
For transport or storage, fold the wheelchair according to the instructions indicated below:

1. place the wheelchair on the ground. Switch off the power supply. Raise the foot rests and rotate 90° (fig. 17).
2. unfold the leg rest section and turn it 90° and pull it out completely (fig. 18).
3. clamp the wheelchair lock release levers located on both sides of the handles turn (fig.19).
4. then pull the seat base out of the centre and fold the wheelchair (fig. 20)


17


18


19


20

SCOPE OF SUPPLY

Wheelchair, controller, 2 footrests, calf stabilisation belt, instruction manual.

GUARANTEE

1.1 Serial number
For after-sales service and warranty purposes, the vehicle identification number must be entered.

MODEL: AT52304
SERIAL NUMBER: .....

1.2 Content of the warranty
1.2.1 Repairs are carried out free of charge if the problems are of a manufacturing nature or are related to a (a repair of this kind will hereafter be referred to as a warranty repair).
1.2.2 Warranty repairs can only be carried out by ANTAR service.
1.2.3 ANTAR is not responsible for transport costs related to repair and replacement.
1.2.4 Replaced parts are the property of ANTAR.
1.3 Guarantee period and parts covered by the guarantee
Electrical parts (motor, controller, charger): 12 months from the date of purchase
Wheelchair frame: 12 months from date of purchase
Batteries: 6 months from date of purchase
1.4 Parts not covered by the warranty
The items listed below are not covered by the warranty:
1.4.1 Wear and tear of components resulting from use and the passage of time (e.g. normal material ageing, deterioration of quality of paint and plastics, etc.)
1.4.2 Damage caused by lack of maintenance or improper handling and storage;
1.5 Problems resulting from the following causes are not covered by the warranty:
1.5.1 Improper storage;
1.5.2 Interference by changing or adding non-original components to the vehicle;
1.5.3 Damage caused by the use of parts other than ANTAR original parts or other parts not recommended by ANTAR;
1.5.4 Excessive or improper use of the vehicle, such as driving over kerbs and overloading the wheelchair;
1.5.5 Driving in areas where the vehicle should not normally be engaged or used;
1.5.6 Damage or corrosion of surfaces caused by environmental factors such as precipitation air (chemicals, tree sap, etc.), stones, hail, windstorms, floods, etc;
1.5.7 Modification of any materials or components not authorised by ANTAR;
1.5.8 The wheelchair may not be pulled or pushed by another vehicle when the wheelchair is occupant or the rear wheels are not set in “free” running mode.

AT52304 insA6_multi.indd 18 2023-12-22 13:27:27

CARE AND MAINTENANCE

1. Care and maintenance after use

Switch off the power supply (it is recommended to disconnect all electrical connections). The wheelchair should not be operated by children or persons with cognitive impairments. The wheelchair should be stored at room temperature so as to reduce any potential deformation caused by temperatures, thus ensuring that the device functions efficiently for a long period of time. Clean the wheelchair with a soft cloth and detergent, making sure to dry the device every time. Rough objects and strong detergents must not be used for cleaning.

2. Checking the correct functioning of the wheelchair

Several checks should be carried out before each ride to maintain the efficiency of the wheelchair. In addition, periodic checks are also recommended - once a week, once a month and every 6 months, as shown in Table 2.

3 Troubleshooting

The wheelchair is equipped with an automatic fault notification system. Malfunctions are indicated by LEDs on the controller and an audible signal. Malfunction information should be read in accordance with Table 3. If rectification of the fault does not stop the alarm signal, contact an authorised service representative.

Table 2 Error messages

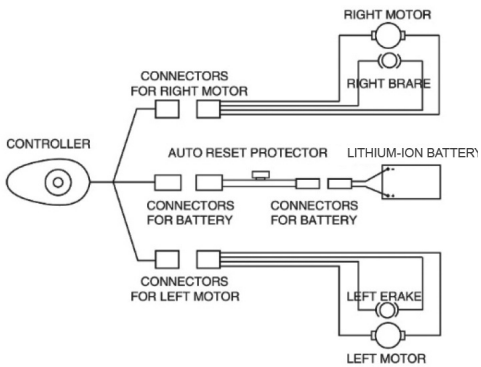
ERROR NUMBER	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED	Low battery charge
2	2 LEDs	Left engine failure
3	3 LEDs	Failure of the left brake
4	4 LEDs	Failure of the right engine
5	5 LEDs	Failure of the right brake
6	6 LEDs	Controller overload
7	7 LEDs	Failure of the control lever
8	8 LEDs	Controller system failure
9	9 LEDs	Failure of the control system

Table 3 Unit checks

Controlled element	Daily	Once a week	Every month	Every six months
Each part			x	
Turning, guiding, driving, setting, folding, etc.		x		
Braking	x			
Connecting cables		x		
Batteries and charging	x			
Front wheels		x		
Rear wheels		x		
Tyre wear			x	
Tyre damage	x			
Degree of wear of push handles and backrest and seat	x			
Engines				x
Controller		x		
Cleanliness	x			

ELECTRICAL DIAGRAM

Controller
Connectors for right motor
Right motor
Right brake
Auto reset protector
Connectors for battery
Lithium-ion battery
Connectors for left motor
Left brake
Left motor



IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 20 2023-12-22 13:27:29

NOTE:
The guarantee for the batteries/batteries is 6 months.

NOTE: Check rear tyre pressure (2.8-3bar) before fi rst use. The pressure should also be checked periodically.

NOTE:
In the event of a product-related 'serious incident' that directly or indirectly led to, could have led to or is likely to lead to any of the following:
(a) the death of a patient, user or other person; or
(b) temporary or permanent deterioration of the health of a patient, user or other person, or
(c) a serious threat to public health
this 'serious incident' should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user or patient is resident. For Poland, the competent authority is the Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTE:
If you experience pain, allergic reactions or other distressing, unclear symptoms related to the use of the medical device, consult a healthcare professional.

WARNING: During use and handling of the product and when assembling and adjusting the mechanisms, there may be a danger of trapping and/or pinching parts of the user's/companion's body in the openings/gaps between components. Perform these operations with particular care.

NOTE: There may be a risk of tipping over if the product is used incorrectly. Please follow the instructions for getting on/off/ moving. Once the adjustment is complete, stabilise the position by tightening the nuts/bolts carefully.

TARGET PATIENT GROUP
Persons suffering from diseases, dysfunctions or injuries for the treatment/rehabilitation or compensation of which this device is intended (see section on intended use of the device in this instruction manual). The device can be purchased by the user on their own or on the recommendation of a doctor, therapist or other specialist. Whether you purchase the device yourself or on the recommendation of a doctor/therapist/other specialist, you must take into account the available sizes/necessary functions and variants of the device, the indications and contraindications for use and the information provided by the manufacturer.

HOW TO DISPOSE OF THE PRODUCT
Dispose of the electrical medical device in accordance with the obligatory rules. Handle in a manner appropriate to the disposal of electrical and electronic equipment.

EINFÜHRUNG
Vielen Dank für den Kauf unseres Elektrorollstuhls. Bevor Sie Ihren Elektrorollstuhl verwenden, lesen und befolgen Sie die Informationen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in dieser Anleitung sorgfältig. Sollten Sie Inhalte nicht vollständig verstehen oder Unterstützung bei der Montage oder Bedienung benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Die Einhaltung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise und Sicherheitsanweisungen trägt maßgeblich zur sicheren Nutzung des Elektrorollstuhls bei. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder die Missachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen entstehen.

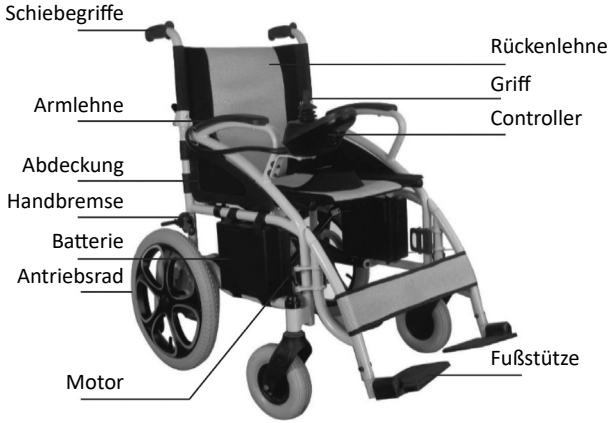
ANWENDUNG
Der Elektrorollstuhl ist für Personen konzipiert, die sich nicht mit eigener Muskelkraft im Rollstuhl fortbewegen können oder möchten. Er unterstützt Menschen, die aktiv am Alltag teilnehmen und ihre Mobilität verbessern möchten.

KONTRAINDIKATIONEN
Einschränkungen, wie beispielsweise eine stark eingeschränkte Sehfähigkeit oder andere körperliche oder kognitive Beeinträchtigungen, die eine sichere Nutzung des Elektrorollstuhls unmöglich machen könnten.
ACHTUNG

- Die Nichtbeachtung der Warnhinweise in dieser Anleitung kann zu Verletzungen führen.
- Die Missachtung der Anweisungen in diesem Handbuch kann Schäden am Elektrorollstuhl verursachen.
- Eine zweckentfremdete Nutzung des Elektrorollstuhls ist untersagt!

KONSTRUKTION UND BETRIEB
Der Elektrorollstuhl setzt sich aus den folgenden Hauptkomponenten zusammen (siehe Abbildung 1):

Sitzrahmen: Ausgestattet mit einem Mechanismus, der das Drehen und Zusammenfalten des Sitzes ermöglicht, um den Rollstuhl bequem zu lagern oder zu transportieren.
Steuersystem: Bestehend aus einem Controller, einem Batteriefach, zwei Motoren, Antriebsmechanismen und Antriebsrädern.
Das Batteriefach ist unter dem Sitz positioniert und enthält eine 24V, 12AH Batterie mit Überlastungsschutz. Der Anschluss für das Batterieladegerät befindet sich auf der Rückseite des Controllers.
Der Antriebsmechanismus ist mit zwei manuellen Hebeln ausgestattet, die es ermöglichen, den Rollstuhl sicher anzuhalten.



1.

IU_AT52304
AT52304 insA6_multi.indd 22 2023-12-22 13:27:30

TECHNISCHE DATEN
Gesamtgröße (Länge*Breite * Höhe): 1005*670*960 mm
Sitzhöhe: 520 mm
Sitzbreite: 450 mm
Sitztiefe: 450 mm
Höhe der Armlehne: 200 mm
Höhe der Rückenlehne: 440 mm
Gewicht der Batterie: 2,5 kg
Gewicht des Rollstuhls mit Batterie: 36 kg
Höchstgeschwindigkeit: 6 km/h
Bremsweg bei 6 km/h: ≤ 1500 mm
Max. Wenderadius ≤ 1200 mm
Nutzlast: 120 kg
Ungefähre Reichweite mit einer Akkuladung: 20 km
Statische Stabilität: ≤ 9°
Dynamische Stabilität: ≤ 6°
Maximaler Neigungswinkel: 6°
Spezifikation des Motors: 24V/250W*2
Spezifikation der Batterie: 24V/12Ah*1
Maximale Stromzufuhr zum Steuergerät: 50A
Versorgungsstrom der Batterie: 2A
Vorderrad: nicht aufgepumpte Reifen, Außendurchmesser 190 mm
Hinterrad: Luftreifen, Außendurchmesser 406 mm

DIESES ZEICHEN GIBT DAS MAXIMALE GEWICHT DES BENUTZERS AN

HINWEIS: Das Stehen auf den Fußstützen ist untersagt, da dies zu einem gefährlichen Sturz und möglicherweise zu Verletzungen führen kann.

MONTAGE

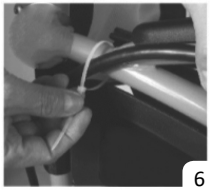
1. Entnehmen Sie den Elektrorollstuhl aus der Verpackung und stellen Sie ihn sicher auf den Boden. Ziehen Sie den Rahmen des Rollstuhls in entgegengesetzte Richtungen auseinander und drücken Sie die beiden Rohre an den Seiten der Sitzfläche in die vorgesehenen Nuten des Rahmens (Abb. 2).
2. Ziehen Sie den Griff nach oben, um die Rückenlehne des Rollstuhls in ihrer Position zu verriegeln (Abb. 3).
3. Verbinden Sie den Stecker des Batteriekabels mit der Buchse, die sich im Rahmen unter dem Sitz befindet (Abb.4).
4. Entfernen Sie die Schrauben vom Sockel des Steuergeräts, befestigen Sie das Steuergerät an der Halterung der Armlehne und ziehen Sie die Schrauben fest (Abb. 5).
5. Schließen Sie die Steuerkabel, die mit „R“ (rechts) und „L“ (links) gekennzeichnet sind, an die entsprechenden Motoren an.
6. Fixieren Sie anschließend den Kabelbaum mit Kunststoffbändern sicher am Rahmen (Abb. 6).
7. Montieren Sie die Fußstützen links und rechts am Rahmen (Abb. 8), drehen Sie die Fußstützen in die richtige Position und klappen Sie sie aus (Abb. 9).
8. Legen Sie den Beinstützengurt über die dafür vorgesehenen Ärmel auf der rechten und linken Seite und sichern Sie ihn mit Klettband.
9. Stellen Sie die Höhe der Beinstützen ein, indem Sie die Sicherungsmuttern auf beiden Seiten entfernen, die Bolzen herausziehen (siehe Abb. 11), die gewünschte Höhe einstellen, die Bolzen wieder einsetzen und mit den Muttern sichern.

2

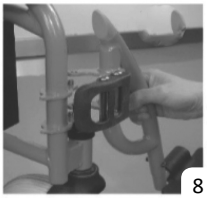
3

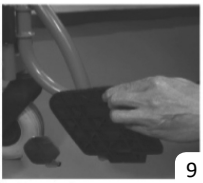
4

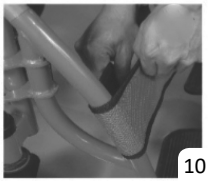
5


6

7


8


9


10

11

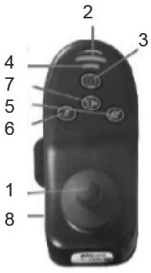
ANWENDUNGSMETHODE

CONTROLLER

Die Steuerung ist eine Schlüsselkomponente des Rollstuhls. Der Controller enthält alle für die Steuerung notwendigen Komponenten (Abbildung 12).

Der Controller besteht aus folgenden Teilen:

1. Griff
2. Batteriestandsanzeige
3. Ein/Aus-Taste
4. Geschwindigkeitsanzeigeleuchte
5. Beschleunigungstaste
6. Taste zur Geschwindigkeitsreduzierung
7. akustische Signaltaste
8. Ladebuchse



12

Der Controller ist in der Regel an einer der Armlehnen befestigt und wird von den Batterien mit Strom versorgt, die auch die Motoren antreiben.

Ein-/Ausschalter des Controllers (Abb. 12)
Die Ein-/Aus-Taste steuert sowohl die Stromversorgung der Steuerelektronik als auch die Stromzufuhr zu den Motoren. Bitte verwenden Sie die Ein-/Aus-Taste nicht, um den Elektrorollstuhl anzuhalten, es sei denn, es handelt sich um eine Notsituation. Die Nutzung der Ein-/Aus-Taste zu diesem Zweck kann die Lebensdauer des Rollstuhls negativ beeinflussen.

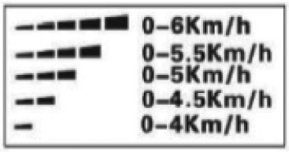
Steuerhebel
Der Steuerhebel dient zur Kontrolle von Geschwindigkeit und Richtung. Die Geschwindigkeit wird durch den Grad der Bewegung des Hebels relativ zur Mittelachse geregelt. Wenn der Hebel losgelassen wird, kehrt er automatisch in die Mittelstellung zurück, und die Bremse wird aktiviert.

AT52304 insA6_multi.indd 24 2023-12-22 13:27:32

HINWEIS: Sollte sich der Elektrorollstuhl von selbst bewegen, lassen Sie den Steuerhebel sofort los, damit der Rollstuhl automatisch anhält.

BEEP-TASTE
Durch Drücken der Taste wird ein akustisches Warnsignal ausgelöst.

BESCHLEUNIGUNGSKNOPF
Sobald der Strom eingeschaltet ist, zeigt die Geschwindigkeitsanzeige die aktuelle Höchstgeschwindigkeit des Elektrorollstuhls an. Die Geschwindigkeit wird durch LEDs dargestellt und kann vom Benutzer angepasst werden. Jedes Mal, wenn der Knopf zum Erhöhen oder Verringern der Geschwindigkeit betätigt wird, ändert sich die angezeigte Geschwindigkeit entsprechend.

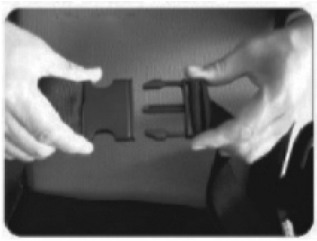


BREMSHEBEL
Bevor Sie den Elektrorollstuhl starten, ziehen Sie den Bremshebel nach hinten, sodass die Räder blockiert sind, um eine unbeabsichtigte Bewegung zu verhindern. Zum Fahren drücken Sie den Bremshebel nach vorne, damit die Räder entriegelt werden (Abb. 13).

13

HINWEIS: Verwenden Sie die Bremse nur, wenn es erforderlich ist (z. B. beim Fahren auf geneigten Flächen). Ein unnötiger Einsatz der Bremse kann dazu führen, dass die Kontrolle über den Elektrorollstuhl verloren geht, was ein Gesundheitsrisiko für die Benutzerin oder den Benutzer darstellen kann.

SICHERHEITSGURT
Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, legen Sie bei jeder Nutzung des Elektrorollstuhls den Sicherheitsgurt an. Achten Sie darauf, dass das Gurtschloss deutlich einrastet und ein hörbares Klickgeräusch zu vernehmen ist (Abb. 14).


14

BATTERIEAUFLADUNG
Ein externes Ladegerät ist Teil der Ausstattung des Rollstuhls. Das Ladegerät ermöglicht ein schnelles und einfaches Aufladen der Batterie und gewährleistet einen störungsfreien Betrieb.

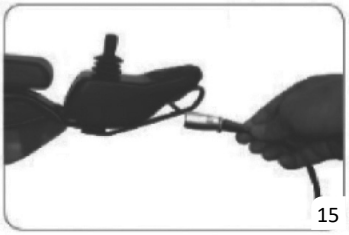
HINWEIS: Laden Sie die Batterien des Elektrorollstuhls ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät. Verwenden Sie keine Ladegeräte für Fahrzeugbatterien. Vor der ersten Nutzung sollte die Batterie vollständig aufgeladen werden, wobei der Ladezyklus 8 Stunden nicht überschreiten darf.

BATTERIEAUFLADUNG UND -HANDHABUNG

- Vergewissern Sie sich, dass das Bedienfeld ausgeschaltet ist und die Rollstuhlräder blockiert sind.

-Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in die Buchse am Bedienfeld (Abb. 15).
-Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose an.
-Der Beginn des Ladevorgangs wird durch eine rote LED am Ladegerät angezeigt. Sobald die grüne LED leuchtet, ist die Batterie vollständig geladen. Der Ladezustand des Rollstuhls wird durch die 5 leuchtenden LEDs angezeigt (unabhängig von der Farbe).
-Ein vollständiger Ladezyklus dauert zwischen 8 und 12 Stunden.
Nach Abschluss des Ladevorgangs ziehen Sie zuerst den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose und dann den Stecker aus der Buchse der Steuerung. Bewahren Sie das Ladegerät mit Kabeln und Steckern in der Tasche an der Rückseite der Rückenlehne auf.

Im Falle einer Überlastung der Motoren greift das Überlastungsschutzsystem, das die Stromzufuhr unterbricht, um die Motoren und die elektrische Anlage zu schützen. Um den Betrieb nach Aktivierung des Schutzsystems wiederherzustellen, ist der Eingriff eines Fachmanns erforderlich: Entfernen Sie die Schrauben des Batteriefachs, ersetzen Sie die Sicherung und setzen Sie anschließend die Abdeckung des Batteriefachs wieder auf.


15

16

VORSICHTSMASSNAHMEN

Vergewissern Sie sich, dass die Steuerung korrekt installiert ist und der Lenker in der mittleren Position und senkrecht nach oben ausgerichtet ist. Der Benutzer sollte sich im Rollstuhl setzen, den Sicherheitsgurt anlegen und sich mit dem Rücken an der Rückenlehne abstützen.
Überprüfen Sie nach dem Einschalten des Elektrorollstuhls, ob die von der Kontrollleuchte angezeigte Höchstgeschwindigkeit für Ihre Bedürfnisse geeignet ist. Wenn eine Anpassung erforderlich ist, stellen Sie die Höchstgeschwindigkeit mithilfe der Auf- oder Abwärtstaste am Bedienfeld ein. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, mit einer niedrigeren Höchstgeschwindigkeit zu beginnen. Sollte sich der Rollstuhl versehentlich in Bewegung setzen, lassen Sie sofort den Griff los, um den Motor abzuschalten.
Hinweise:
- Die Füße des Benutzers müssen auf den Stützen stehen.
- Legen Sie bei der Benutzung des Rollstuhls die Unterarme auf die Armlehnen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Räder verriegelt sind, bevor Sie das Produkt benutzen oder wegstellen.

GEFAHR

Die Benutzung des Elektrorollstuhls ist verboten:

1. Wenn sie in diesem Handbuch ausdrücklich untersagt ist, z. B. das Fahren an steilen Gefällen, das Überwinden von zu hohen Hindernissen im Gelände oder das Fahren auf Verkehrswegen für Kraftfahrzeuge.

AT52304 insA6_multi.indd 26 2023-12-22 13:27:33

2. An bestimmten Orten oder auf Oberflächen, die eine Gefahr darstellen, z. B. bei übermäßigem Eis oder Feuchtigkeit.
3. Wenn ein Fehler im Steuerungssystem oder in anderen wichtigen Komponenten festgestellt wird.

ELEKTROMAGNETISCHE STÖRUNG

Der Elektrorollstuhl kann sich in Bereichen bewegen, die von elektromagnetischen Störungen betroffen sind, die durch Funksender wie Radios, drahtlose Gegensprechanlagen, Mobiltelefone, Radargeräte usw. verursacht werden. Elektromagnetische Störungen können den Betrieb des Rollstuhls beeinträchtigen. Sollte der Rollstuhl aufgrund dieser Störungen nicht richtig funktionieren, wenden Sie sich bitte umgehend an den Kundendienst. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung dieser Empfehlung entstehen.

FALTEN DES ROLLSTUHLS

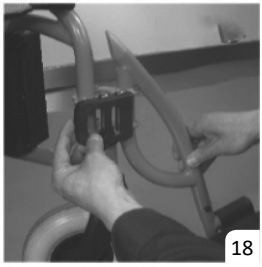
Falten Sie den Rollstuhl für den Transport oder die Lagerung gemäß den folgenden Anweisungen:

1. Stellen Sie den Rollstuhl auf den Boden und schalten Sie die Stromzufuhr aus. Heben Sie die Fußstützen an und drehen Sie sie um 90° (Abb. 17).
2. Klappen Sie das Beinstützen-Teil aus, drehen Sie es um 90° und ziehen Sie es vollständig heraus (Abb. 18).
3. Klemmen Sie die Entriegelungshebel der Rollstuhlsperre, die sich auf beiden Seiten der Griffe befinden, ein (Abb. 19).
4. Ziehen Sie dann die Sitzfläche aus der Mitte heraus und falten Sie den Rollstuhl zusammen (Abb. 20).

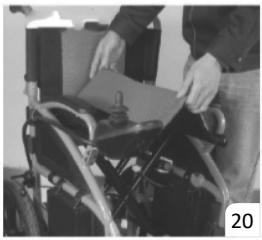
LAGERUNG

Lagern Sie den Elektrorollstuhl in einem trockenen, kühlen Raum und schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.

17


18

19


20

LIEFERUMFANG

Rollstuhl, Steuergerät, 2 Fußstützen, Wadenstabilisierungsgurt, Gebrauchsanweisung.

WICHTIGE INFORMATION FÜR UNSERE KUNDEN: GARANTIE UND GEWÄHRLEISTUNG FÜR AKKUS

Liebe Kunden,

wir möchten Ihnen wichtige Informationen zur Garantie und Gewährleistung für die Akkus unserer Produkte geben.

Leider deckt die Garantie keine Verschleißteile wie Akkus ab. Das bedeutet, wenn der Akku an Ihrem Produkt nicht mehr funktioniert, gilt die Garantie nicht.

Aber keine Sorge! Wenn Sie einen defekten Akku haben, können Sie sich auf die Gewährleistung verlassen. Das bedeutet, dass wir die Situation prüfen und gegebenenfalls den Akku ersetzen, wenn Sie den Defekt innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware melden.

Es ist wichtig zu beachten, dass Sie den Defekt so schnell wie möglich melden müssen, innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie deckt folgende Fälle nicht ab:
- Subjektive Wahrnehmungen, die keine funktionellen Probleme darstellen.
- Abnutzung und Alterung (z. B. lackierte Oberflächen, natürliche Verfärbung von Materialien). Fälle, in denen die Garantie erlischt:
- Unregelmäßige Überprüfung der vom Hersteller empfohlenen Punkte.
- Unsachgemäße oder mangelhafte Wartung.
- Nicht bestimmungsgemäße oder übermäßige Nutzung.
- Nicht autorisierte Modifikationen.
- Schäden durch äußere Einflüsse wie Ruß, Chemikalien, Vogelkot, sauren Regen, Steine, Metallstaub.
- Naturkatastrophen wie Taifune, Überschwemmungen, Brände, Erdbeben.
- Nicht von der Garantie abgedeckte Kosten: Austausch von Verschleißteilen wie Akku, Reifen, Sicherungen, Kunststoff- oder Glasteilen, Schmiermitteln.
- Kosten für Inspektionen, Einstellungen, Ölwechsel, Reinigung.
- Kosten für regelmäßige Inspektionen, wie vom Hersteller empfohlen.
- Kosten, die durch nicht autorisierte Reparaturzentren verursacht wurden.

Achtung: Bewahren Sie den Karton des Rollstuhls auf! Dies ist eine Bedingung der Garantie!

PFLEGE UND WARTUNG

1. Pflege und Wartung nach dem Gebrauch

Schalten Sie die Stromzufuhr aus (es wird empfohlen, alle elektrischen Verbindungen zu trennen). Der Elektrorollstuhl sollte nicht von Kindern oder Personen mit kognitiven Beeinträchtigungen bedient werden. Lagern Sie den Rollstuhl bei Raumtemperatur, um mögliche temperaturbedingte Verformungen zu vermeiden und so einen reibungslosen Betrieb über einen längeren Zeitraum zu gewährleisten. Reinigen Sie den Rollstuhl mit einem weichen Tuch und mildem Reinigungsmittel und trocknen Sie ihn nach jeder Reinigung ab. Vermeiden Sie die Verwendung rauer Gegenstände oder scharfer Reinigungsmittel.

2. Überprüfung der korrekten Funktion des Rollstuhls

Um die Leistung des Rollstuhls zu erhalten, sollten vor jeder Fahrt mehrere Kontrollen durchgeführt werden. Zudem werden regelmäßige Überprüfungen empfohlen – einmal pro Woche, einmal pro Monat und alle 6 Monate, wie in Tabelle 2 aufgeführt.

3. Fehlersuche

Der Elektrorollstuhl ist mit einem automatischen Störungsmeldesystem ausgestattet. Störungen werden durch LEDs an der Steuerung und ein akustisches Signal angezeigt. Die Störungsinformationen können gemäß Tabelle 3 abgelesen werden. Wenn die Behebung der Störung das Alarmsignal nicht beendet, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Kundendienst.

Tabelle 2 Fehlermeldungen

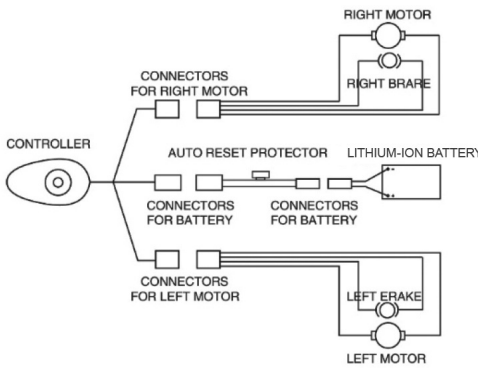
FEHLERNUMMER	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED	Niedrige Akkuladung
2	2 LEDs	Ausfall des linken Motors
3	3 LEDs	Versagen der linken Bremse
4	4 LEDs	Versagen des rechten Motors
5	5 LEDs	Versagen der rechten Bremse
6	6 LEDs	Überlastung des Controllers
7	7 LEDs	Versagen des Steuerhebels
8	8 LEDs	Ausfall des Steuerungssystems
9	9 LEDs	Versagen des Kontrollsystems

Tabelle 3 Einheitenkontrollen

Element	Täglich	1x/Woche	Monatlich	Alle 6 Monate
Jedes Teil			x	
Drehen, Führen, Fahren, Einstellen, Falten, usw.		x		
Bremsen	x			
Verbindungskabel		x		
Batterien und Laden	x			
Vorderräder		x		
Hinterräder		x		
Reifenverschleiß			x	
Reifenschäden	x			
Abnutzungsgrad von Schiebegriffen, Rückenlehne und Sitz	x			
Motoren				x
Controller		x		
Sauberkeit	x			

ELECTRICAL DIAGRAM

Controller – Kontrolleinheit
Connectors for right motor – Rechtsseitige Motoranschlüsse
Right motor – Rechter Motor
Right brake – Rechte Bremse
Auto reset protector - Selbstrückstellende Sicherung
Connectors for battery – Batterieanschlüsse
Lithium-ion battery - Lithium-Ionen-Batterie
Connectors for left motor – Linke Motoranschlüsse
Left brake – Linke Bremse
Left motor – Linker Motor



IU_AT52304

ANMERKUNGEN:

Prüfen Sie den Druck der Hinterreifen (2,8–3 bar) vor der ersten Benutzung. Der Druck sollte auch regelmäßig überprüft werden, um eine optimale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten.

Im Falle eines produktbezogenen „schwerwiegenden Vorfalls“, der direkt oder indirekt zu einem der folgenden Punkte geführt hat, hätte führen können oder wahrscheinlich führen wird:

(a) der Tod eines Patienten, Nutzers oder einer anderen Person; oder
(b) eine vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands eines Patienten,
Nutzers oder einer anderen Person, oder
(c) eine ernsthafte Bedrohung der öffentlichen Gesundheit
Dieser „schwerwiegende Vorfall“ sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender oder Patient seinen Wohnsitz hat, gemeldet werden.
Wenn Sie Schmerzen, allergische Reaktionen oder andere beunruhigende, unklare Symptome im Zusammenhang mit der Verwendung des Medizinprodukts haben, wenden Sie sich an einen Arzt.

Bei der Verwendung und Handhabung des Produkts sowie bei der Montage und Einstellung der Mechanismen besteht die Gefahr, dass Körperteile des Benutzers/Begleiters in den Öffnungen/Spalten zwischen den Bauteilen eingeklemmt und/oder eingeklemmt werden. Führen Sie diese Arbeiten mit besonderer Vorsicht aus.

Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts besteht Kippgefahr. Bitte befolgen Sie die Anweisungen zum Auf-/Absteigen/Umstellen. Sobald die Einstellung abgeschlossen ist, stabilisieren Sie die Position, indem Sie die Muttern/Schrauben vorsichtig anziehen.

PATIENTENZIELGRUPPE
Personen, die an Krankheiten, Funktionsstörungen oder Verletzungen leiden, für deren Behandlung/Rehabilitation oder Kompensation dieses Gerät bestimmt ist (siehe Abschnitt über die bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts in dieser Gebrauchsanweisung). Das Gerät kann vom Anwender selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder anderen Spezialisten erworben werden. Unabhängig davon, ob Sie das Gerät selbst oder auf Empfehlung eines Arztes/Therapeuten/anderen Fachmanns kaufen, müssen Sie die verfügbaren Größen/erforderlichen Funktionen und Varianten des Geräts, die Indikationen und Kontraindikationen für die Verwendung sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen berücksichtigen.

ENTSORGUNG
Entsorgen Sie den Elektrorollstuhl gemäß den geltenden Vorschriften für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten. Achten Sie darauf, den Rollstuhl umweltgerecht zu entsorgen, um die Umweltbelastung zu minimieren.

ÚVOD

Před použitím elektrického invalidního vozíku, si přečtěte informace, varování a upozornění v této příručce a dodržujte je. Pokud tento návod obsahuje informace, kterým nerozumíte, nebo pokud potřebujete další pomoc s montáží nebo obsluhou, obraťte se na svého prodejce.
Dodržování pokynů, varování a upozornění uvedených v tomto návodu zvyšuje bezpečnost používání výrobku. Výrobce nenese odpovědnost za škody a/nebo zranění vzniklé v důsledku nesprávného použití přístroje nebo použití v rozporu s pokyny a upozorněními obsaženými v tomto návodu.

APLIKACE
Je určen pro osoby, které se nemohou nebo nechtějí samostatně pohybovat na vozíku pomocí síly vlastních rukou, a pro ty, kteří se chtějí aktivně zapojit do každodenního života.

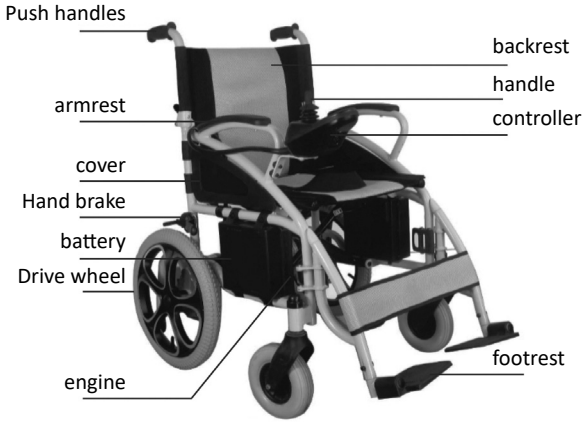
KONTRAINDIKACE
Fyzická nebo mentální omezení (např. zrakové postižení), která brání bezpečné manipulaci.

POZOR! Nedodržení upozornění v návodu k obsluze může vést ke zranění osob.
POZOR: Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může vést k poškození elektrického invalidního vozíku.
UPOZORNĚNÍ: Je zakázáno používat výrobek k jinému než určenému účelu!

KONSTRUKCE A PROVOZ
Elektrický invalidní vozík se skládá z následujících hlavních součástí (obrázek 1): Rám sedadla: je vybaven mechanismem, který umožňuje sklopení sedadla podél jeho osy, což umožňuje pohodlné skladování nebo přepravu. Řídicí systém: skládá se z řídicí jednotky, prostoru pro baterie, dvou motorů, sady hnacích mechanismů a hnacích kol.

Přihrádka na baterie se nachází pod sedadlem. Je zde 24V, 12AH baterie s ochranou proti přetížení. Zásuvka nabíječky akumulátoru je umístěna na zadní straně regulátoru.

Pohonný mechanismus je vybaven dvěma ručními pákami. Páčky umožňují zastavení vozíku.



1.

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 32 2023-12-22 13:27:37

TECHNICKÉ ÚDAJE
Celková velikost (délka*šířka*výška): 1005*670*960 mm
Výška sedadla: 520 mm
Šířka sedadla: 450 mm
Hloubka sedadla: 450 mm
Výška loketní opěrky: 200 mm
Výška opěradla: 440 mm
Hmotnost baterie: 2,5 kg
Hmotnost invalidního vozíku s baterií: 36 kg
Maximální rychlost: 6 km/h
Brzdná dráha při rychlosti 6 km/h: ≤ 1500 mm
Maximální poloměr otáčení ≤ 1200 mm
Užitečné zatížení: 120 kg
Přibližný dojezd na jedno nabití: 20 km
Statická stabilita: ≤ 9°
Dynamická stabilita: ≤ 6°
Maximální úhel převýšení: 6°
Specifikace motoru: 24V/250W*2
Specifikace baterie: 24V/12Ah*1
Maximální napájení řídicí jednotky: 50A
Napájecí proud baterie: 2A
Přední kolo: plná kola, vnější průměr 190 mm
Zadní kolo: pneumatiky, vnější průměr 406 mm

kg **TATO ZNAČKA OZNAČUJE MAXIMÁLNÍ HMOTNOST UŽIVATELE**

POZNÁMKA: Je zakázáno stát na opěrkách nohou, protože to může vést k nebezpečnému pádu a zranění.

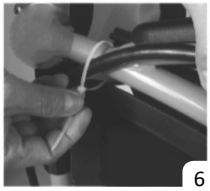
MONTÁŽ – nesouhlasí čísla obrázků s popisky
1. Vyjměte invalidní vozík z obalu a položte jej na zem. Roztáhněte rám vozíku v opačných směrech a zatlačte obě trubky na obou stranách základny sedadla dolů do drážek na obou stranách rámu. (obr. 2)
2. Zatáhněte za rukojeť směrem nahoru, čímž zablokujete sklopení opěradla invalidního vozíku. (obr. 3)
3. Připojte zástrčku kabelu baterie do zásuvky umístěné v rámu pod sedadlem. (obr.4)
4. Vyšroubujte šrouby ze základny ovladače, poté ovladač připevněte k držáku u opěrky a šrouby utáhněte. (Obrázek 5).
5. Připojte vodiče řídicí jednotky označené R a L k pravému a levému motoru.
6. Poté připevněte kabelový svazek k rámu pomocí plastových vazeb. (Obr. 6)
7. Nasaďte opěrky nohou na levou a pravou stranu rámu (obr. 8) Poté opěrky nohou otočte a rozložte. (obr. 9)
8. přes pravý a levý rukáv by měl být umístěn podpůrný popruh pro nohy a poté zajištěn páskou.
9. Nastavte výšku opěrek nohou, odstraňte pojistnou matici na obou stranách opěrek nohou, vytáhněte šrouby (viz obr. 11), nastavte požadovanou výšku, poté vložte šrouby a zajistěte je maticí.

2

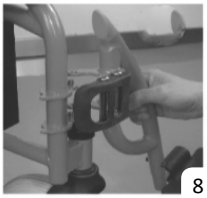
3

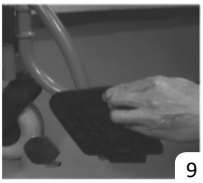
4

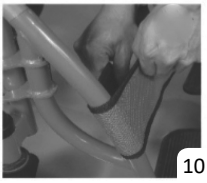
5


6

7


8


9


10

11

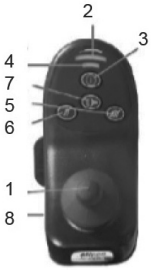
ZPŮSOB POUŽITÍ

OVLADAČ PRO DOPROVOD

Řídicí jednotka je klíčovou součástí invalidního vozíku. Řídicí jednotka obsahuje všechny součásti potřebné pro ovládání (obrázek 12)

Řídicí jednotka se skládá z následujících částí:

1. rukojeť
2. indikátor stavu nabití baterie
3. tlačítko zapnutí/vypnutí
4. kontrolka rychlosti
5. tlačítko zrychlení
6. tlačítko pro snížení rychlosti
7. tlačítko zvukového signálu
8. zásuvka nabíječky



12

Řídicí jednotka je obvykle umístěna na jedné z opěrek a je napájena z baterií používaných k napájení motorů.

Tlačítko pro zapnutí regulátoru (viz obr. 12)

Tlačítko zapnutí/vypnutí

Tlačítko On/Off je zodpovědné za ovládání napájení elektroniky řídicí jednotky a za ovládání napájení motoru. Tlačítko zapnutí/vypnutí nepoužívejte k zastavení invalidního vozíku s výjimkou nouzových situací. Použití tlačítka zapnutí/vypnutí k tomuto účelu může negativně ovlivnit životnost výrobku.

Ovládací páka

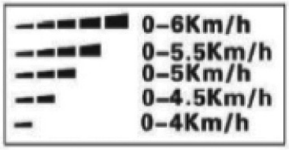
Rukojeť slouží k ovládání rychlosti a směru jízdy vozíku. Rychlost se řídí stupněm vychýlení rukojeti vzhledem ke středové ose. Po uvolnění rukojeti se ovládání vrátí do středové polohy a automaticky se aktivuje brzda.

AT52304 insA6_multi.indd 34 2023-12-22 13:27:39

POZNÁMKA: V případě, že se invalidní vozík pohybuje sám, je nutné uvolnit rukojeť, čímž se zařízení zastaví.

TLAČÍTKO BEEP
Stisknutím tlačítka se spustí zvukový výstražný signál.

TLAČÍTKO ZRYCHLENÍ
Po zapnutí napájení bude kontrolka rychlosti ukazovat maximální rychlost vozíku. Dosažená rychlost je zobrazena pomocí LED diod a uživatel ji může snížit. Při každém stisknutí tlačítka pro zvýšení (nebo snížení) rychlosti se údaj o rychlosti zobrazený LED diodami zvýší (nebo sníží).



BRZDOVÁ PÁKA
Při rozjezdu invalidního vozíku posuňte brzdovou páku dozadu, aby se kola zablokovala a zabránilo se tak náhodnému pohybu. Chcete-li se rozjet, posuňte brzdovou páku dopředu, aby byla kola odblokována. (Obrázek 13.)

13

POZNÁMKA: Dbejte na to, abyste brzdu používali pouze v nezbytných případech (např. při jízdě po šikmém povrchu), jinak může brzda způsobit ztrátu kontroly nad vozíkem a ohrožení zdraví uživatele.

BEZPEČNOSTNÍ PÁS
Abyste zajistili svou bezpečnost, nezapomeňte si při každém použití invalidního vozíku zapnout bezpečnostní pás.
Zapněte sponu pásu a dbejte na zřetelné cvaknutí (Obrázek 14).

14

NABÍJENÍ BATERIE.
Externí nabíječka je součástí vybavení invalidního vozíku. Nabíječka umožňuje rychlé a snadné nabíjení baterie a zajišťuje její bezproblémový provoz.

POZNÁMKA: Baterie invalidního vozíku by se měly nabíjet pouze pomocí dodané nabíječky. Nepoužívejte nabíječky pro baterie vozidel. Před prvním použitím baterii nejprve plně nabijte, přičemž nesmí být překročen 8hodinový nabíjecí cyklus.

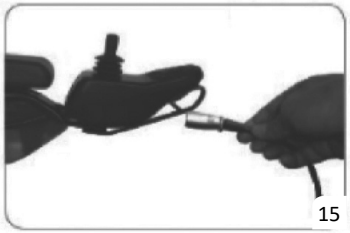
ZPŮSOB NABÍJENÍ BATERIÍ:

- Ujistěte se, že je ovládací panel vypnutý a kola vozíku jsou zablokovaná.
- Zapojte zástrčku nabíječky do zásuvky umístěné na ovládacím panelu (obrázek 15).
- Zasuňte zástrčku nabíječky do zásuvky.
- Zahájení nabíjení je signalizováno červenou kontrolkou na nabíječce.Když se na nabíječce rozsvítí zelená kontrolka, je baterie plně nabitá.

Úroveň nabití vozíku je definována 5 rozsvícenými LED diodami (bez ohledu na barvu).

- Plný nabíjecí cyklus trvá 8 až 12 hodin.
- Po dokončení nabíjení nejprve odpojte zástrčku nabíječky ze zásuvky a poté druhou zástrčku ze zásuvky řidiče. Po dokončení nabíjení vložte nabíječku s kabely a zástrčkami do tašky umístěné na zadní straně opěradla.

V případě přetížení motorů je k dispozici systém ochrany proti přetížení, který odpojí napájení a chrání tak motory a elektrickou instalaci. Obnovení provozu po aktivaci ochranného systému vyžaduje zásah odborníka - odstraňte šrouby umístěné v prostoru pro baterie, vyměňte pojistku a poté znovu nasaďte kryt prostoru pro baterie.


15

16

BEZPEČNOSTNÍ PÁS

Abyste zajistili svou bezpečnost, nezapomeňte si při každém použití invalidního vozíku zapnout bezpečnostní pás.

PŘEDPISY

Ujistěte se, že je ovladač správně nainstalován a že řídítka jsou ve středové poloze a směřují svisle vzhůru. Uživatel by se měl posadit do vozíku, zapnout bezpečnostní pás a opřít se zády o opěradlo.

Po zapnutí napájení nejprve zkontrolujte, zda maximální otáčky indikované kontrolkou regulátoru odpovídají vašim potřebám. Pokud je nutné maximální rychlost změnit, nastavte ji pomocí tlačítka rychlosti nahoru nebo dolů na ovládacím panelu. Z bezpečnostních důvodů se doporučuje začít nastavovat maximální rychlost od nižších hodnot. V případě, že se invalidní vozík začne náhodně pohybovat, ihned jej uvolněte rukojeť, čímž se motor zastaví.

Poznámka: Nohy uživatele musí být na stupačkách.
Poznámka: Při používání invalidního vozíku mějte předloktí opřená o područky.
Poznámka: Před použitím nebo odložením výrobku se ujistěte, že jsou kolečka zajištěna.

NEBEZPEČÍ

Používání invalidního vozíku je zakázáno:

1. Pokud je to v tomto návodu výslovně zakázáno, tj. jízda v prudkém stoupání, překonávání příliš vysokých terénních překážek, jízda po komunikacích pro motorová vozidla atd.
2. na určitých místech nebo na površích, které představují nebezpečí (např. nadměrný led, vlhkost).
3. pokud je zjištěna závada v řídicím systému nebo jiných klíčových součástech.

ELEKTROMAGNETICKÉ RUŠENÍ

Invalidní vozík se může pohybovat v oblastech ovlivněných elektromagnetickým rušením způsobeným některými rádiovými vysílači, jako jsou rádia, bezdrátové interkomy, mobilní telefony, radary atd. Elektromagnetické rušení však může ovlivnit provoz invalidního vozíku.

POZNÁMKA

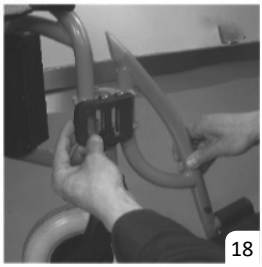
Elektromagnetické rušení (EMI) může ovlivnit provoz přístroje. Pokud se zjistí, že jednotka nefunguje správně v důsledku vlivu elektromagnetického rušení, neprodleně kontaktujte servis. Výrobce nenese odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nedodržení výše uvedeného doporučení.

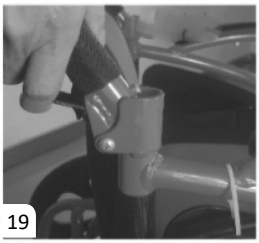
SKLÁDÁNÍ A UKLÁDÁNÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU.

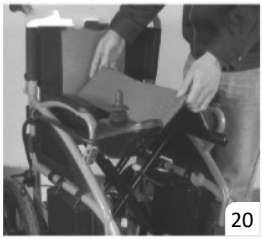
Invalidní vozík skladujte v suché a chladné místnosti mimo dosah přímého slunečního světla.
Při přepravě nebo skladování složte invalidní vozík podle níže uvedených pokynů:

1. postavte vozík na zem. Vypněte napájení. Zvedněte opěrky nohou a otočte je o 90° (obr. 17).
2. Rozložte část opěrky nohou, otočte ji o 90° a zcela ji vytáhněte (obr. 18).
3. sevřete uvolňovací páčky zámku invalidního vozíku umístěné na obou stranách rukojetí a otočte je (obr. 19).
4. poté vytáhněte základnu sedadla ze středu a vozík sklopte (obr. 20).

17


18


19


20

ROZSAH DODÁVKY

Invalidní vozík, ovladač, 2 opěrky nohou, stabilizační pás pro lýtka, návod k použití.

ZÁRUKA

1.1 Sériové číslo
Pro účely poprodejního servisu a záruky je nutné zadat identifikační číslo vozidla.

MODEL: AT52304
SÉRIOVÉ ČÍSLO: .....

1.2 Obsah záruky
1.2.1 Opravy jsou prováděny bezplatně, pokud jsou problémy výrobní povahy nebo souvisejí s následujícím (oprava tohoto druhu bude dále označována jako záruční oprava).
1.2.2 Záruční opravy může provádět pouze servis ANTAR.
1.2.3 Společnost ANTAR neodpovídá za náklady na dopravu související s opravou a výměnou.
1.2.4 Vyměněné díly jsou majetkem společnosti ANTAR.
1.3 Záruční doba a díly, na které se vztahuje záruka
Elektrické díly (motor, řídicí jednotka, nabíječka): Záruka na baterie: 12 měsíců od data zakoupení
Rám invalidního vozíku: 12 měsíců od data zakoupení
Baterie: 6 měsíců od data zakoupení
1.4 Díly, na které se nevztahuje záruka
Na níže uvedené položky se záruka nevztahuje:
1.4.1 Opotřebení dílů v důsledku používání a plynutí času (např. běžné stárnutí materiálu, zhoršení kvality):
1.4.2 Poškození způsobené nedostatečnou údržbou nebo nesprávným zacházením a skladováním;
1.5 Záruka se nevztahuje na problémy vzniklé z následujících příčin:
1.5.1 Nesprávné skladování;
1.5.2 Zásah způsobený výměnou nebo přidáním neoriginálních součástí do vozidla;
1.5.3 Poškození způsobené použitím jiných než originálních dílů ANTAR nebo jiných dílů.
dílů nedoporučených společností ANTAR;
1.5.4 Nadměrné nebo nesprávné používání vozidla, např. přejíždění přes obrubníky a přetěžování vozíku;
1.5.5 Jízda v místech, kde by vozidlo nemělo být běžně zapojeno nebo používáno;
1.5.6 Poškození nebo koroze povrchů způsobené okolními vlivy, jako jsou srážky. vzduchem (chemikálie, míza ze stromů atd.), kameny, krupobitím, vichřicí, povodní atd;
1.5.7 Úpravy jakýchkoli materiálů nebo součástí, které nebyly povoleny ANTAR;
1.5.8 Invalidní vozík nesmí být tažen nebo tlačen jiným vozidlem, když je vozík osobou nebo zadní kola nejsou nastavena do režimu “volný” chod.

AT52304 insA6_multi.indd 38 2023-12-22 13:27:43

PÉČE A ÚDRŽBA

1. péče a údržba po použití
Vypněte napájení (doporučujeme odpojit všechny elektrické přípojky). Invalidní vozík by neměly obsluhovat děti nebo osoby s kognitivními poruchami. Invalidní vozík by měl být skladován při pokojové teplotě, aby se snížila případná deformace způsobená teplotami a byl tak zajištěn bezproblémový provoz po dlouhou dobu. Invalidní vozík čistěte měkkým hadříkem a čisticím prostředkem a dbejte na to, abyste zařízení pokaždé osušili. K čištění se nesmí používat hrubé předměty a silné čisticí prostředky.
2. Kontrola správné funkce invalidního vozíku
Před každou jízdou je třeba provést několik kontrol, aby se zachovala účinnost vozíku. Kromě toho se doporučují také pravidelné kontroly - jednou týdně, jednou měsíčně a každých 6 let.
měsíců, jak je uvedeno v tabulce 2.
3 Řešení problémů
Invalidní vozík je vybaven systémem automatického hlášení poruch. Poruchy jsou signalizovány LED diodami na řídicí jednotce a zvukovým signálem. Informace o závadách by měly být čteny podle tabulky 3. Pokud odstranění závady nezastaví výstražný signál, obraťte se na autorizovaného servisního zástupce.

Table 2 Error messages

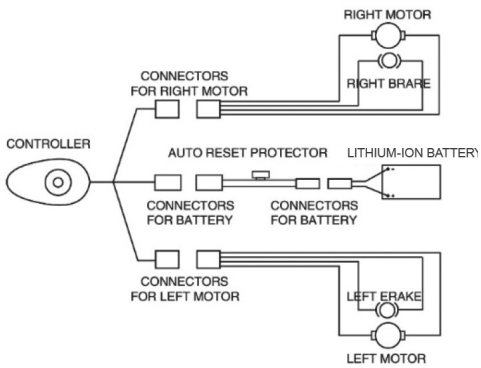
ČÍSLO CHYBY	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED DIODA	Nízké nabití baterie
2	2 LED diody	Porucha levého motoru
3	3 LED diody	Selhání levé brzdy
4	4 LED diody	Porucha pravého motoru
5	5 LED diod	Porucha pravé brzdy
6	6 LED diod	Přetížení řídicí jednotky
7	7 LED diod	Porucha ovládací páky
8	8 LED diod	Selhání řídicího systému
9	9 LED diod	Selhání řídicího systému

Tabulka 3 Kontroly jednotek

Řízený prvek	Denně	Jednou týdně	Každý měsíc	Každých šest měsíců
Každá část			x	
Otáčení, vedení, jízda, nastavování, skládání atd.		x		
Brzdění	x			
Připojovací kabely		x		
Baterie a nabíjení	x			
Přední kola		x		
Zadní kola		x		
Opotřebení pneumatik			x	
Poškození pneumatik	x			
Stupeň opotřebení tlačných rukojetí, opěradla a sedadla	x			
Motory				x
Řídicí jednotka		x		
Čistota	x			

ELEKTRICKÉ SCHÉMA

Controller – Řídicí jednotka
Connectors for right motor – Připojení pro pravý motor
Right motor – Pravý motor
Right brake – Pravá brzda
Auto reset protector - Samočinná ochrana
Connectors for battery –
Lithium-ion battery - Lithium-iontová baterie
Connectors for left motor – Konektory levého motoru
Left brake – Levá brzda
Left motor – Levý motor



IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 40 2023-12-22 13:27:44

POZNÁMKY:
Záruka na baterie/baterie je 6 měsíců.

POZNÁMKA: Před prvním použití m zkontrolujte tlak v zadních pneumati kách (2,8-3 bary). Tlak by se měl také pravidelně kontrolovat.

NEŽADOUCÍ PŘÍHODA
V případě „vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí :

a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
c) vážné ohrožení veřejného zdraví
tato «závažná událost» musí být nahlášena výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobci nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku.

PROHLÁŠENÍ
Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

POZNÁMKY:
Pokud se u vás objeví bolest, alergické reakce nebo jiné znepokojivé, nejasné příznaky související s používáním zdravotnického prostředku, poraďte se s lékařem.

VAROVÁNÍ: Při používání a manipulaci s výrobkem a při montáži a seřizování mechanismů může hrozit nebezpečí zachycení a/nebo přiskřípnutí částí těla uživatele/spolujezdce v otvorech/ mezerách mezi součástmi. Tyto operace provádějte se zvláštní opatrností.

POZNÁMKA: Při nesprávném použití výrobku může hrozit nebezpečí převrácení. Dodržujte doporučení pro nastupování/vystupování/přemísťování. Po dokončení nastavení stabilizujte polohu pečlivým utažením matic/šroubů.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ
Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento přístroj určen (viz část o určeném použití přístroje v tomto návodu k použití). Přístroj si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si přístroj zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty přístroje, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

LIKVIDACE PRODUKTU
Elektrický zdravotnický prostředek zlikvidujte v souladu s povinnými předpisy. S elektrickým a elektronickým zařízením nakládejte způsobem vhodným pro jeho likvidaci.

ÚVOD

Pred použitím elektrického invalidného vozíka , si prečítajte a dodržiavajte informácie, upozornenia a výstrahy uvedené v tomto návode. Ak tento návod obsahuje informácie, ktorým nerozumiete, alebo ak potrebujete ďalšiu pomoc pri montáži alebo obsluhe, obráťte sa na svojho predajcu.
Dodržiavanie pokynov, varovaní a upozornení uvedených v tomto návode zvyšuje bezpečnosť používania výrobku. Výrobca nezodpovedá za žiadne škody a/alebo zranenia spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo používaním, ktoré nie je v súlade s pokynmi a upozorneniami uvedenými v tomto návode.

INDIKÁCIE

Vozík je určený pre ľudí, ktorí sa nemôžu alebo nechcú samostatne pohybovať na invalidnom vozíku pomocou sily vlastných rúk, a pre tých, ktorí sa chcú aktívne zapojiť do každodenného života.

KONTRAINDIKÁCIE

Fyzické alebo mentálne obmedzenia (napr. poruchy zraku), ktoré bránia bezpečnej manipulácii.

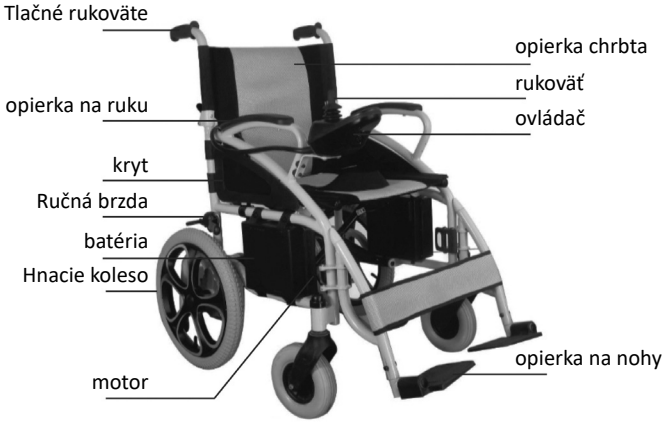
UPOZORNENIE: Nedodržanie upozornení uvedených v návode na obsluhu môže viesť k poraneniu osôb.
UPOZORNENIE: Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže mať za následok poškodenie elektrického invalidného vozíka.
UPOZORNENIE: Je zakázané používať výrobok inak ako v súlade s jeho určením!

KONŠTRUKCIA A PREVÁDZKA

Elektrický invalidný vozík sa skladá z týchto hlavných komponentov (obrázok 1): Rám sedadla: je vybavený mechanizmom, ktorý umožňuje sklopiť sedadlo pozdĺž jeho osi, čím sa umožní pohodlné skladovanie alebo preprava. Riadiaci systém: pozostáva z riadiacej jednotky, priestoru pre batérie, dvoch motorov, súpravy hnacích mechanizmov a hnacích kolies.

Priestor na batérie sa nachádza pod sedadlom. Je tu 24V, 12AH batéria s ochranou proti preťaženiu. Zásuvka nabíjačky batérie sa nachádza na zadnej strane regulátora.

Pohonný mechanizmus je vybavený dvoma ručnými pákami. Páčky umožňujú zastavenie invalidného vozíka.



1.

IU_AT52304
AT52304 insA6_multi.indd 42 2023-12-22 13:27:49

TECHNICKÉ ÚDAJE
Celková veľkosť (dĺžka*šírka*výška): 1005*670*960 mm
Výška sedadla: 520 mm
Šírka sedadla: 450 mm
Hĺbka sedadla: 450 mm
Výška lakťovej opierky: 200 mm
Výška operadla: 440 mm
Hmotnosť batérie: 2,5 kg
Hmotnosť invalidného vozíka s batériou: 36 kg
Maximálna rýchlosť: 6 km/h
Brzdná dráha pri rýchlosti 6 km/h: ≤ 1500 mm
Maximálny polomer otáčania ≤ 1200 mm
Maximálne zaťaženie: 120 kg
Približný dojazd na jedno nabitie: 20 km
Statická stabilita: ≤ 9°
Dynamická stabilita: ≤ 6°
Maximálny uhol prevýšenia: 6°
Špecifikácia motora: 24V/250W*2
Špecifikácia batérie: 24V/12Ah*1
Maximálne napájanie ovládača: 50A
Napájací prúd batérie: 2A
Predné koleso: pevné, vonkajší priemer 190 mm
Zadné koleso: pneumatiky, vonkajší priemer 406 mm

kg **TENTO SYMBOL OZNAČUJE MAXIMÁLNU HMOTNOSŤ UŽÍVATEĽA**

POZNÁMKA: Je zakázané stáť na opierkach nôh, pretože to môže viesť k nebezpečnému pádu a zraneniu.

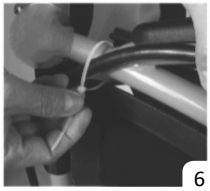
MONTÁŽ
1. Vyberte invalidný vozík z obalu a položte ho na zem. Roztiahnite rám stoličky v opačných smeroch a zatlačte dve rúrky na oboch stranách základne sedadla dole do drážok na oboch stranách rámu. (obr. 2)
2. Potiahnite rukoväť smerom nahor, čím zablokujete sklopenie operadla invalidného vozíka. (obr. 3)
3. Pripojte zástrčku kábla batérie do zásuvky umiestnenej v ráme pod sedadlom. (obr.4)
4. Odstráňte skrutky zo základne ovládača, potom ovládač pripevnite k držiaku na opierke a skrutky utiahnite. (Obrázok 5).
5. Pripojte káble ovládača označené R a L k pravému a ľavému motoru.
6. potom upevnite zväzok káblov k rámu pomocou plastových viazacích pások. (Obr. 6)
7. Pripevnite opierky nôh na ľavú a pravú stranu rámu (obr. 8) Potom opierky nôh otočte a roztvorte. (obr. 9)
8. na pravý a ľavý záves by sa mal umiestniť podporný popruh na nohy a potom by sa mal upevniť páskou.
9. Nastavte výšku opierky nôh, odstráňte poistnú maticu na oboch stranách opierky nôh, vytiahnite skrutky (pozri obr. 11), nastavte požadovanú výšku, potom vložte skrutky a zaistite maticou.

2

3

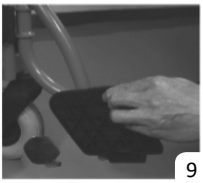
4

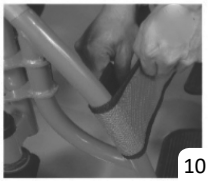
5


6

7

8


9


10

11

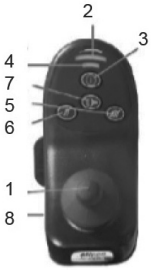
SPÔSOB POUŽITIA

OVLÁDAČ

Ovládač je kľúčovou súčasťou invalidného vozíka. Ovládač obsahuje všetky komponenty potrebné na ovládanie (obrázok 12).

Riadiaca jednotka sa skladá z týchto častí:

1. ovládacia páka
2. indikátor stavu batérie
3. tlačidlo zapnutia/vypnutia
4. kontrolka rýchlosti
5. tlačidlo zrýchlenia
6. tlačidlo na zníženie rýchlosti
7. tlačidlo zvukového signálu
8. zásuvka nabíjačky



12

Ovládač je zvyčajne umiestnený na jednej z opieriek rúk a je napájaný z batérií používaných na napájanie motorov.

Tlačidlo zapnutia ovládača (pozri obr. 12)

Tlačidlo zapnutia/vypnutia

Tlačidlo zapnutia/vypnutia je zodpovedné za ovládanie napájania elektroniky ovládača a za ovládanie napájania motora. Tlačidlo zapnutia/vypnutia nepoužívajte na zastavenie invalidného vozíka s výnimkou núdzových situácií. Použitie tlačidla Zapnúť/Vypnúť na tento účel môže nepriaznivo ovplyvniť životnosť výrobku.

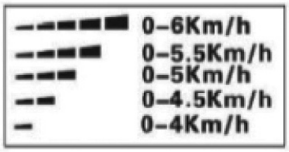
Ovládacia páka

Ovládacia páka sa používa na ovládanie rýchlosti a smeru jazdy invalidného vozíka. Rýchlosť sa riadi stupňom vychýlenia rukoväte vzhľadom na stredovú os. Po uvoľnení rukoväte sa ovládač vráti do stredovej polohy a automaticky sa aktivuje brzda.

UPOZORNENIE: V prípade, že sa invalidný vozík pohybuje sám, je nevyhnutné uvoľniť rukoväť, čím sa zariadenie zastaví.

TLAČIDLO ZVUKOVÉHO SIGNÁLU
Stlačením tlačidla sa spustí zvukový výstražný signál.

TLAČIDLO ZRÝCHLENIA
Po zapnutí napájania bude kontrolka rýchlosti ukazovať maximálnu rýchlosť vozíka. Dosiahnutá rýchlosť sa zobrazuje pomocou LED diód a používateľ ju môže znížiť. Pri každom stlačení tlačidla na zvýšenie (alebo zníženie) rýchlosti sa zvýši (alebo zníži) indikácia rýchlosti zobrazená LED diódami.

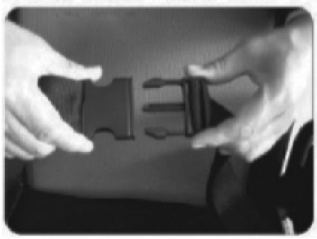


BRZDOVÁ PÁKA
Pri štartovaní invalidného vozíka posuňte brzdovú páku dozadu, aby sa kolesá zablokovali a zabránilo sa tak náhodnému pohybu. Ak sa chcete pohnúť, posuňte brzdovú páku dopredu, aby boli kolesá odblokované. (obrázok 13.)

13

UPOZORNENIE: Uistite sa, že brzdu používate len v nevyhnutných prípadoch (napr. pri jazde na šikmom povrchu), inak môže brzda spôsobiť stratu kontroly nad vozíkom a ohroziť zdravie používateľa.

BEZPEČNOSTNÝ PÁS
Aby ste zaistili svoju bezpečnosť, nezabudnite si pri každom použití invalidného vozíka zapnúť bezpečnostný pás.
Zapnite sponu pásu a všimnite si zreteľného cvaknutia (obrázok 14).


14

NABÍJANIE BATÉRIE.
Externá nabíjačka je súčasťou vybavenia invalidného vozíka. Nabíjačka umožňuje rýchle a jednoduché nabíjanie batérie a zabezpečuje jej bezproblémovú prevádzku.

UPOZORNENIE: Batérie invalidných vozíkov by sa mali nabíjať len pomocou dodanej nabíjačky. Nepoužívajte nabíjačky pre batérie vozidiel. Pred prvým použitím batériu najprv úplne nabite, pričom nesmiete prekročiť 8-hodinový nabíjací cyklus.

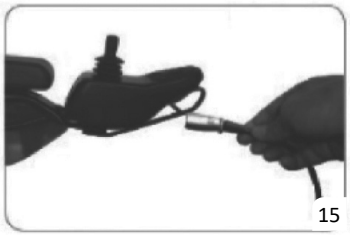
SPÔSOB NABÍJANIA BATÉRIÍ:

- Uisti te sa, že je ovládací panel vypnutý a kolesá invalidného vozíka sú zablokované.
- Zapojte zástrčku nabíjačky do zásuvky umiestnenej na ovládacom paneli (obrázok 15).
- Zasuňte zástrčku nabíjačky do elektrickej zásuvky.
- Začiatok nabíjania signalizuje červená kontrolka na nabíjačke. Keď sa na nabíjačke rozsvieti zelená kontrolka, batéria je úplne nabitá.

Úroveň nabitia vozíka je definovaná 5 rozsvietenými LED diódami (bez ohľadu na farbu).

- Plný nabíjací cyklus trvá 8 až 12 hodín.
- Po dokončení nabíjania najprv odpojte zástrčku nabíjačky zo zásuvky a potom druhú zástrčku zo zásuvky ovládača. Po dokončení nabíjania by ste mali nabíjačku s káblami a zástrčkami uložiť do tašky umiestnenej na zadnej strane opierky.

V prípade preťaženia motorov je k dispozícii systém ochrany proti preťaženiu, ktorý preruší prívod energie, aby ochránil motory a elektrickú inštaláciu. Obnovenie prevádzky po aktivácii ochranného systému si vyžaduje zásah odborníka - odstráňte skrutky umiestnené na priehradke na batérie, vymeňte poistku a potom znovu nasaďte kryt priehradky na batérie.


15

16

BEZPEČNOSTNÝ PÁS

Aby ste zaistili svoju bezpečnosť, nezabudnite si pri každom použití invalidného vozíka zapnúť bezpečnostný pás.

PREKÁŽKY

Uistite sa, že je ovládač správne nainštalovaný a že riadidlá sú v stredovej polohe, smerujúcej vertikálne nahor. Používateľ by mal sedieť vo vozíku, zapnúť si bezpečnostný pás a oprieť chrbát o operadlo.

Po zapnutí napájania najprv skontrolujte, či je maximálna rýchlosť, ktorú indikuje kontrolka regulátora, vhodná pre vaše potreby. Ak je potrebné zmeniť maximálnu rýchlosť, nastavte ju pomocou tlačidla na zvýšenie alebo zníženie rýchlosti na ovládacom paneli. Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča začať nastavovať maximálnu rýchlosť od nižších hodnôt. V prípade, že sa invalidný vozík začne náhodne pohybovať, okamžite uvoľnite rukoväť, čím sa motor zastaví.

Upozornenie: Nohy používateľa musia byť na podperách.
Upozornenie: Pri používaní invalidného vozíka majte predlaktia na opierkach rúk.
Upozornenie: Pred použitím alebo odložením výrobku sa uistite, že sú kolieska zaistené.

NEBEZPEČENSTVO

Používanie invalidného vozíka je zakázané:

1. Ak je to v tomto návode výslovne zakázané, t. j. jazda v prudkých stúpaniach, prekonávanie príliš vysokých terénnych prekážok, jazda po cestách pre motorové vozidlá atď.
2. na určitých miestach alebo na povrchoch, ktoré predstavujú nebezpečenstvo (napr. nadmerný ľad, vlhkosť).
3. ak sa zistí chyba v riadiacom systéme alebo iných kľúčových komponentoch.

ELEKTROMAGNETICKÉ RUŠENIE

Invalidný vozík sa môže pohybovať v oblastiach ovplyvnených elektromagnetickým rušením spôsobeným niektorými rádiovými vysielačmi, ako sú rádiá, bezdrôtové interkomy, mobilné telefóny, radary atď. Elektromagnetické rušenie však môže ovplyvniť prevádzku invalidného vozíka.

POZNÁMKA

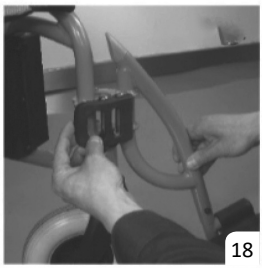
Elektromagnetické rušenie (EMI) môže ovplyvniť prevádzku zariadenia. Ak sa zistí, že jednotka nefunguje správne v dôsledku vplyvu elektromagnetického rušenia, okamžite kontaktujte servis. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté nedodržaním vyššie uvedeného odporúčania.

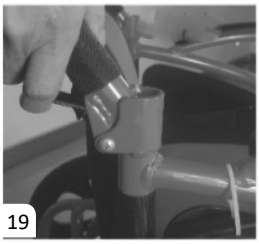
SKLADANIE A USKLADNENIE INVALIDNÉHO VOZÍKA.

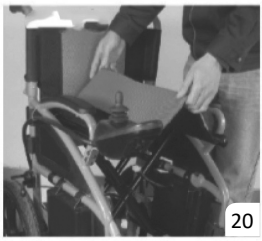
Invalidný vozík skladujte v suchej a chladnej miestnosti mimo dosahu priameho slnečného svetla.
Pri preprave alebo skladovaní zložte invalidný vozík podľa pokynov uvedených nižšie:

1. Položte invalidný vozík na zem. Vypnite napájanie. Zdvihnite opierky nôh a otočte ich o 90° (obr. 17).
2. Rozložte časť opierky nôh, otočte ju o 90° a úplne ju vytiahnite (obr. 18).
3. Upnite uvoľňovacie páčky zámku invalidného vozíka umiestnené na oboch stranách rukovätí (obr. 19).
4. potom vytiahnite základňu sedadla zo stredu a zložte invalidný vozík (obr. 20).

17


18


19


20

OBSAH BALENIA

Invalidný vozík, ovládač, 2 opierky nôh, stabilizačný pás pre lýtka, návod na použitie.

ZÁRUKA

1.1 Sériové číslo
Na účely popredajného servisu a záruky je potrebné zadať identifikačné číslo vozidla.

MODEL: AT52304
SÉRIOVÉ ČÍSLO: .....

1.2 Obsah záruky
1.2.1 Opravy sa vykonávajú bezplatne, ak sú problémy výrobnej povahy alebo sa týkajú (oprava tohto druhu sa ďalej označuje ako záručná oprava).
1.2.2 Záručné opravy môže vykonávať len servis ANTAR.
1.2.3 Spoločnosť ANTAR nezodpovedá za dopravné náklady spojené s opravou a výmenou.
1.2.4 Vymenené diely sú majetkom spoločnosti ANTAR.
1.3 Záručná doba a diely, na ktoré sa vzťahuje záruka
Elektrické diely (motor, riadiaca jednotka, nabíjačka): 12 mesiacov od dátumu zakúpenia
Rám invalidného vozíka: 12 mesiacov od dátumu nákupu
Batérie: 6 mesiacov od dátumu nákupu
1.4 Časti, na ktoré sa nevzťahuje záruka
Na nižšie uvedené položky sa záruka nevzťahuje:
1.4.1 Opotrebenie súčastí vyplývajúce z používania a plynutia času (napr. bežné starnutie materiálu, zhoršenie kvality farby a plastov atď.)
1.4.2 Poškodenie spôsobené nedostatočnou údržbou alebo nesprávnou manipuláciou a skladovaním;
1.5. Záruka sa nevzťahuje na problémy vyplývajúce z nasledujúcich príčin:
1.5.1 Nesprávne skladovanie;
1.5.2 Zásahy spôsobené výmenou alebo pridaním neoriginálnych komponentov do vozidla;
1.5.3 Poškodenie spôsobené použitím iných ako originálnych dielov ANTAR alebo iných dielov, ktoré spoločnosť ANTAR neodporúča;
1.5.4 Nadmerné alebo nesprávne používanie vozidla, napr. prejazd cez obrubníky a preťaženie invalidného vozíka;
1.5.5 Jazda v oblastiach, kde by sa vozidlo bežne nemalo zapájať alebo používať;
1.5.6 Poškodenie alebo korózia povrchov spôsobené faktormi prostredia, ako sú napríklad zrážky. vzduch (chemikálie, miazga stromov atď.), kamene, krupobitie, víchrica, záplavy atď;
1.5.7 Úprava akýchkoľvek materiálov alebo komponentov, ktorá nie je povolená ANTAR;
1.5.8 Invalidný vozík nesmie byť ťahaný alebo tlačený iným vozidlom, ak je vozík obsadený alebo zadné kolesá nie sú nastavené do režimu „voľný chod".

AT52304 insA6_multi.indd 48 2023-12-22 13:27:55

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

1. Starostlivosť a údržba po použití

Vypnite napájanie (odporúča sa odpojiť všetky elektrické prípojky). Invalidný vozík by nemali obsluhovať deti alebo osoby s kognitívnymi poruchami. Invalidný vozík by sa mal skladovať pri izbovej teplote, aby sa znížila prípadná deformácia spôsobená teplotami, čím sa zabezpečí efektívna funkčnosť zariadenia z dlhodobého hľadiska. Invalidný vozík čistite mäkkou handričkou a čistiacim prostriedkom, pričom sa uistite, že zariadenie zakaždým vysušíte. Na čistenie nepoužívajte drsné predmety ani silné čistiace prostriedky.

2. Kontrola správneho fungovania invalidného vozíka

Pred každou jazdou by sa malo vykonať niekoľko kontrol, aby sa zachovala účinnosť invalidného vozíka. Okrem toho sa odporúča vykonávať aj pravidelné kontroly - raz týždenne, raz mesačne a každých 6 mesiacov podľa tabuľky 2.

3. Riešenie problémov

Invalidný vozík je vybavený systémom automatickej indikácie porúch. Poruchy sú signalizované LED diódami na ovládači a zvukovým signálom. Informácie o poruchách by sa mali čítať podľa tabuľky 3. Ak odstránenie poruchy nezastaví zvukový signál, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.

Tabuľka 2 Chybové hlásenia

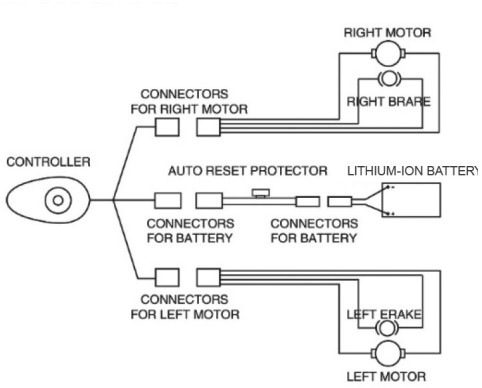
ČÍSLO CHYBY	LEDS	DIAGNOZA
1	1 LED DIÓDA	Nízke nabitie batérie
2	2 LED diódy	Porucha ľavého motora
3	3 LED diódy	Porucha ľavej brzdy
4	4 LED diódy	Porucha pravého motora
5	5 LED diód	Porucha pravej brzdy
6	6 LED diód	Preťaženie ovládača
7	7 LED diód	Porucha ovládacej páky
8	8 LED diód	Zlyhanie riadiaceho systému
9	9 LED diód	Zlyhanie riadiaceho systému

Tabuľka 3 Kontroly jednotiek

Kontrolovaný prvok	Denne	Raz týždenne	Každý mesiac	Každých šesť mesiacov
Každá časť			x	
Otáčanie, vedenie, riadenie, nastavovanie, skladanie atď.		**x**		
Brzdenie	**x**			
Pripojovacie káble		**x**		
Batérie a nabíjanie	**x**			
Predné kolesá		**x**		
Zadné kolesá		**x**		
Opotrebovanie pneumatík			x	
Poškodenie pneumatík	**x**			
Stupeň opotrebovania tlačidiel, operadla a sedadla	x			
Motory				x
Ovládač		x		
Čistota	x			

ELEKTRICKÁ SCHÉMA

Controller – Riadiaca jednotka
Connectors for right motor – Pripojenia pre pravý motor
Right motor – Pravý motor
Right brake – Pravá brzda
Auto reset protector - Samočinná ochrana
Connectors for battery – Pripojenia batérie
Lithium-ion battery - Lítium-iónová batéria
Connectors for left motor – Pripijenia pre ľavý motora
Left brake – Ľavá brzd
Left motor – Ľavý motor



IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 50 2023-12-22 13:27:56

POZNÁMKA: Pred prvým použitím skontrolujte tlak v zadných pneumatikách (2,8-3 bary). Tlak by sa mal kontrolovať aj pravidelne.

UPOZORNENIE:
Počas používania a manipulácie s výrobkom a pri montáži a nastavovaní mechanizmov môže dôjsť k zachyteniu a/alebo stlačeniu častí tela používateľa/asistenta v otvoroch/medzerách medzi komponentmi. Tieto operácie vykonávajte obzvlášť opatrne.

UPOZORNENIE: Pri nesprávnom používaní výrobku môže hroziť riziko prevrátenia. Pri nastupovaní/vystupovaní/presúvaní postupujte podľa pokynov. Po dokončení nastavenia stabilizujte polohu opatrným dotiahnutím matíc/skrutiek.

CIEĽOVÁ SKUPINA PACIENTOV
Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo zraneniami, na liečbu/rehabilitáciu alebo kompenzáciu ktorých je táto pomôcka určená (pozri časť o určenom použití pomôcky v tomto návode na použitie). Zariadenie si môže používateľ zakúpiť samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta alebo iného odborníka. Bez ohľadu na to, či si pomôcku zakúpite sami alebo na odporúčanie lekára/terapeuta/iného odborníka, musíte vziať do úvahy dostupné veľkosti /potrebné funkcie a varianty pomôcky, indikácie a kontraindikácie používania a informácie poskytnuté výrobcom.

SPÔSOB ZNEŠKODNENIA PRODUKTU PO UKONČENÍ POUŽÍVANIA
Po ukončení používania medicínskeho výrobku, môže byť zlikvidovaný ako bežný domový odpad s výnimkou elektrických výrobkov – vtedy postupovať spôsobom zodpovedajúcim likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

IU_AT52304
IU_AT52304

INTRODUCTION

Avant d'utiliser votre fauteuil roulant électrique, lisez et respectez les informations, les avertissements et les mises en garde contenus dans ce manuel. Si ce manuel contient des informations que vous ne comprenez pas, ou si vous avez besoin d'une aide supplémentaire pour l'assemblage ou l'utilisation, veuillez contacter votre revendeur.

Le respect des instructions, des avertissements et des mises en garde contenus dans ce manuel augmente la sécurité d'utilisation du produit. Le fabricant ne peut être tenu responsable de tout dommage et/ou blessure résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil ou d'une utilisation non conforme aux instructions et avertissements contenus dans le présent document.

APPLICATION DU PRODUIT

Il est conçu pour les personnes qui ne peuvent ou ne veulent pas se déplacer de manière autonome dans un fauteuil roulant en utilisant la force de leurs propres mains et pour celles qui veulent participer activement à la vie de tous les jours.

CONTRE-INDICATIONS

Limitations physiques ou mentales (par exemple, déficience visuelle) qui empêchent une manipulation sûre.

ATTENTION ! Le non-respect des avertissements figurant dans le mode d'emploi peut entraîner des blessures corporelles.

ATTENTION : Le non-respect des instructions de ce manuel peut endommager le fauteuil roulant électrique.

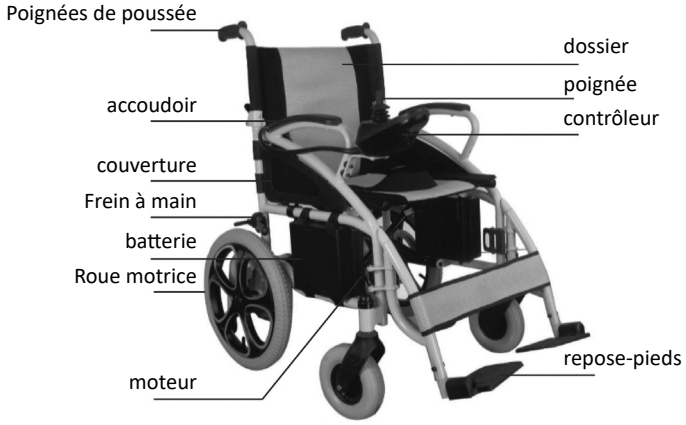
ATTENTION : Il est interdit d'utiliser le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné !

CONCEPTION ET FONCTIONNEMENT

Le fauteuil roulant électrique se compose des principaux éléments suivants (figure 1) : Châssis du siège : équipé d'un mécanisme qui permet de plier le siège le long de son axe, ce qui facilite le stockage ou le transport. Système de commande : composé d'un contrôleur, d'un compartiment à batterie, de deux moteurs, d'un ensemble de mécanismes d'entraînement et de roues motrices.

Le compartiment de la batterie est situé sous le siège. Il contient une batterie de 24V, 12AH avec protection contre les surcharges. La prise du chargeur de batterie est située à l'arrière du contrôleur.

Le mécanisme d'entraînement est équipé de deux leviers manuels. Ces leviers permettent d'arrêter le fauteuil roulant.



1.

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 52 2023-12-22 13:27:57

DONNÉES TECHNIQUES
Dimensions totales (Longueur*Largeur * Hauteur) : 1005*670*960 mm
Hauteur du siège : 520 mm
Largeur du siège : 450 mm
Profondeur d'assise : 450 mm
Hauteur de l'accoudoir : 200 mm
Hauteur du dossier : 440 mm
Poids de la batterie : 2,5 kg
Poids du fauteuil roulant avec batterie : 36 kg
Vitesse maximale : 6 km/h
Distance de freinage à 6 km/h : ≤ 1500 mm
Rayon de braquage max. ≤ 1200 mm
Charge utile : 120 kg
Autonomie approximative avec une seule charge : 20 km
Stabilité statique : ≤ 9°.
Stabilité dynamique : ≤ 6°.
Angle d'élévation maximal : 6°
Spécification du moteur : 24V/250W*2
Spécification de la batterie : 24V/12Ah*1
Alimentation maximale du contrôleur : 50A
Courant d'alimentation de la batterie : 2A
Roue avant : pneus non gonflés, diamètre extérieur 190 mm
Roue arrière : pneus, diamètre extérieur 406 mm

CE SIGNE INDIQUE LE POIDS MAXIMUM DE L'UTILISATEUR

NOTE : Il est interdit de se tenir debout sur les repose-pieds, car cela peut entraîner une chute dangereuse et des blessures.

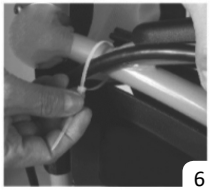
MONTAGE
1) Sortez le fauteuil roulant de son emballage et posez-le sur le sol. Séparez le châssis du fauteuil dans des directions opposées et enfoncez les deux tubes de chaque côté de la base du siège dans les rainures situées de part et d'autre du châssis. (fig. 2)
2) Tirez la poignée vers le haut pour bloquer le pliage du dossier du fauteuil roulant. (fig. 3)
3) Connecter la fiche du câble de la batterie à la prise située dans le cadre sous le siège. (fig.4)
4) Retirez les vis de la base du contrôleur, puis montez le contrôleur sur le support de l'accoudoir et serrez les vis. (Figure 5).
5) Connecter les fils du contrôleur marqués R et L aux moteurs droit et gauche respectivement.
6) Fixez ensuite le faisceau de câbles au cadre à l'aide d'attaches en plastique. (Fig. 6)
7) Placez les repose-pieds sur les côtés gauche et droit du cadre (fig. 8), puis retournez les repose-pieds et dépliez-les. (fig. 9)
8) La sangle de soutien de jambe doit être placée sur les manches droite et gauche, puis fixée avec de la bande en velcro.
9) Régler la hauteur des repose-jambes, enlever le contre-écrou de chaque côté du repose-jambes, retirer les boulons (voir fig. 11), régler la hauteur désirée, puis insérer les boulons et les bloquer avec l'écrou.

2

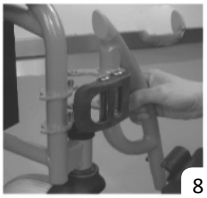
3

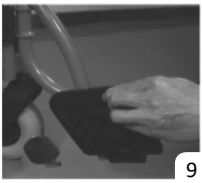
4

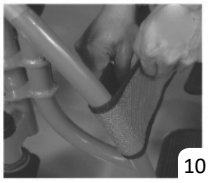
5


6

7


8


9


10

11

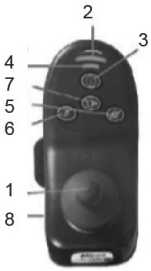
MÉTHODE D'APPLICATION

CONTRÔLEUR

Le contrôleur est un élément clé du fauteuil roulant. Il contient tous les composants nécessaires au contrôle (figure 12).

Le contrôleur se compose des éléments suivants :

1. Manette de commande
2. Indicateur de niveau de batterie
3. Bouton marche/arrêt
4. L'indicateur de vitesse
5. Bouton d'accélération
6. Bouton de réduction de la vitesse
7. Bouton de signal sonore
8. Prise de chargeur



12

Le contrôleur est généralement situé sur l'un des accoudoirs et est alimenté par les batteries utilisées pour alimenter les moteurs.

Bouton de mise en marche du contrôleur (voir Fig. 12)

Bouton marche/arrêt

Le bouton On/Off est responsable de la commande de l'alimentation électrique de l'électronique du contrôleur et de la commande de l'alimentation électrique du moteur. N'utilisez pas le bouton On/Off pour arrêter le fauteuil roulant, sauf en cas d'urgence. L'utilisation du bouton On/Off à cette fin peut nuire à la durée de vie du produit.

Levier de commande

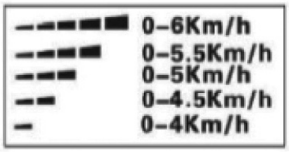
La manette de commande est utilisée pour contrôler la vitesse et la direction du fauteuil roulant. La vitesse est contrôlée par le degré de pivotement de la manette de commande par rapport à l'axe central. Lorsque la manette de commande est relâchée, la commande revient en position centrale et le frein est automatiquement appliqué.

AT52304 insA6_multi.indd 54 2023-12-22 13:27:59

NOTE : Dans le cas où le fauteuil roulant se déplace de lui-même, il est indispensable de relâcher la manette de commande, ce qui provoque l'arrêt du dispositif.

BOUTON BIP
Le fait d'appuyer sur le bouton déclenche un signal d'avertissement sonore.

BOUTON D'ACCÉLÉRATION
Lorsque l'appareil est mis sous tension, le voyant de vitesse indique la vitesse maximale du fauteuil roulant. La vitesse atteinte est affichée par les DEL et peut être réduite par l'utilisateur. Chaque fois que l'on appuie sur le bouton d'augmentation (ou de réduction) de la vitesse, l'indication de vitesse affichée par les DEL est augmentée (ou réduite).



LEVIER DE FREIN
Lors du démarrage du fauteuil roulant, déplacez le levier de frein vers l'arrière afin de bloquer les roues et d'éviter tout mouvement accidentel. Pour se déplacer, déplacez le levier de frein vers l'avant afin de déverrouiller les roues. (figure 13.)

13

REMARQUE : Veillez à n'utiliser le frein qu'en cas de nécessité (par exemple, en cas de conduite sur des surfaces inclinées), sinon le frein peut vous faire perdre le contrôle du fauteuil roulant et entraîner un risque pour la santé de l'utilisateur.

CEINTURE DE SÉCURITÉ
Pour assurer votre sécurité, n'oubliez pas de porter votre ceinture de sécurité chaque fois que vous utilisez le fauteuil roulant.
Engagez la boucle de la ceinture, en notant le clic distinct (figure 14).

14

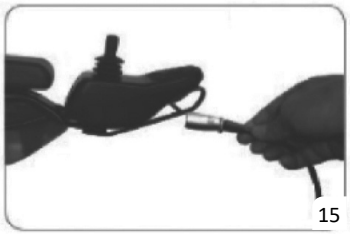
LA CHARGE DE LA BATTERIE.
Un chargeur externe fait partie de l'équipement du fauteuil roulant. Le chargeur permet de recharger la batterie rapidement et facilement, ce qui garantit un fonctionnement sans problème.

REMARQUE : Les batteries des fauteuils roulants ne doivent être chargées qu'à l'aide du chargeur fourni. N'utilisez pas de chargeurs pour les batteries de véhicules. Avant la première utilisation, chargez d'abord complètement la batterie, sans dépasser un cycle de charge de 8 heures.

LA FAÇON DONT LES BATTERIES SONT CHARGÉES :

• Assurez-vous que le panneau de commande est éteint et que les roues du fauteuil roulant sont verrouillées.
• Branchez la fi che du chargeur dans la prise située sur le panneau de commande (fi gure 15).
• Insérer la fi che du chargeur dans la prise murale.
• Le début de la charge est indiqué par une LED rouge sur le chargeur. Lorsque la LED verte du chargeur s'allume, la batterie est complètement chargée.
Le niveau de charge du chariot est défini par les 5 LED allumées (quelle que soit leur couleur).
• La durée d'un cycle de charge complet est comprise entre 8 et 12 heures.
• Une fois la charge terminée, débranchez d'abord la fi che du chargeur de la prise murale, puis l'autre fi che de la prise du conducteur. Une fois la charge terminée, le chargeur, les câbles et les fi ches doivent être placés dans le sac situé à l'arrière du dossier.

En cas de surcharge des moteurs, il existe un systme de protecti on contre les surcharges qui coupe l'alimentati on pour protéger les moteurs et l'installati on électrique. Le rétablissement du foncti onnement aprs l'activati on du systme de protecti on nécessite l'interventi on d'un spécialiste - reti rer les vis situées sur le comparti ment piles, remplacer le fusible puis remett re le couvercle du comparti ment batt eries.


15

16

CEINTURE DE SÉCURITÉ

Pour assurer votre sécurité, n'oubliez pas de porter votre ceinture de sécurité chaque fois que vous utilisez le fauteuil roulant.

PRÉCAUTIONS

Assurez-vous que le contrôleur est correctement installé et que la manette de commande est en position centrale, orienté verticalement vers le haut. L'utilisateur doit s'asseoir dans le fauteuil roulant, attacher la ceinture de sécurité et appuyer son dos contre le dossier.
Lorsque l'appareil est mis sous tension, vérifiez d'abord que la vitesse maximale indiquée par l'indicateur du contrôleur est adaptée à vos besoins. S'il est nécessaire de modifier la vitesse maximale, réglez-la à l'aide du bouton d'augmentation ou de diminution de la vitesse sur le panneau de commande. Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de commencer à régler la vitesse maximale à partir de valeurs inférieures. Dans le cas où le fauteuil roulant se mettrait à bouger accidentellement, il faut immédiatement relâcher la manette de commande, ce qui arrêtera le moteur.

Note : Les pieds de l'utilisateur doivent être posés sur les reposes-pieds.
Note : Gardez vos avant-bras sur les accoudoirs lorsque vous utilisez le fauteuil roulant.
Remarque : Assurez-vous que les roues sont verrouillées avant d'utiliser ou de ranger le produit.

DANGER

L'utilisation d'un fauteuil roulant est interdite :
1. en cas d'interdiction expresse dans le présent manuel, c'est-à-dire en cas de conduite sur des pentes

raides, de franchissement d'obstacles tout-terrain excessivement élevés, de conduite sur des voies de circulation pour véhicules à moteur, etc.
2. dans certains endroits ou sur des surfaces qui présentent des risques (par exemple, glace excessive, humidité).
3. lorsqu'une défaillance est constatée dans le système de contrôle ou dans d'autres composants clés.

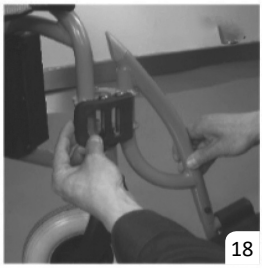
LES INTERFÉRENCES ÉLECTROMAGNÉTIQUES
Le fauteuil roulant peut se déplacer dans des zones affectées par des interférences électromagnétiques causées par certains émetteurs radio, tels que les radios, les interphones sans fil, les téléphones portables, les radars, etc. Cependant, les interférences électromagnétiques peuvent affecter le fonctionnement du fauteuil roulant.

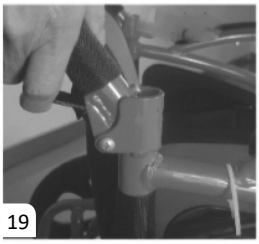
NOTE
Les interférences électromagnétiques (EMI) peuvent affecter le fonctionnement de l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal en raison d'interférences électromagnétiques, contactez immédiatement le service après-vente. Le fabricant ne sera pas tenu responsable de tout dommage résultant du non-respect de la recommandation ci-dessus.

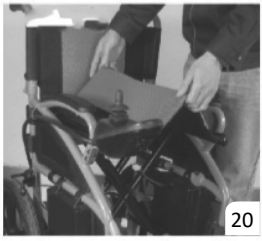
PLIER ET RANGER LE FAUTEUIL ROULANT.
Stockez le fauteuil roulant dans une pièce sèche et fraîche, à l'abri de la lumière directe du soleil.
Pour le transport ou le stockage, pliez le fauteuil roulant en suivant les instructions indiquées ci-dessous :

1. Posez le fauteuil roulant sur le sol. Coupez l'alimentation électrique. Soulevez les repose-pieds et tournez-les de 90° (fig. 17).
2. déplier le repose-jambes, le tourner de 90° et le sortir complètement (fig. 18).
3. serrer les leviers de déverrouillage du fauteuil roulant situés de part et d'autre des poignées (fig.19).
4. Tirez ensuite la base du siège hors du centre et pliez le fauteuil roulant (fig. 20).

17


18


19


20

ÉTENDUE DE LA FOURNITURE
Fauteuil roulant, contrôleur, 2 repose-pieds, ceinture de stabilisation des mollets, manuel d'instructions.

GARANTIE

1.1 Numéro de série
Pour les besoins du service après-vente et de la garantie, le numéro d'identification du véhicule doit être indiqué.

MODÈLE : AT52304
NUMÉRO DE SÉRIE : .....

1.2 Contenu de la garantie
1.2.1 Les réparations sont effectuées gratuitement si les problèmes sont de nature manufacturière ou liés à un défaut de fabrication (une réparation de ce type sera ci-après dénommée «réparation sous garantie»).
1.2.2 Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par le service ANTAR.
1.2.3 ANTAR n'est pas responsable des frais de transport liés à la réparation et au remplacement.
1.2.4 Les pièces remplacées sont la propriété de ANTAR.
1.3 Période de garantie et pièces couvertes par la garantie
Pièces électriques (moteur, contrôleur, chargeur) : 12 mois à partir de la date d'achat
Châssis du fauteuil roulant : 12 mois à partir de la date d'achat
Batteries : 6 mois à compter de la date d'achat
1.4 Pièces non couvertes par la garantie
Les éléments énumérés ci-dessous ne sont pas couverts par la garantie :
1.4.1 L'usure des composants résultant de l'utilisation et du passage du temps (par exemple, le vieillissement normal des matériaux, la détérioration de la qualité de la peinture et des plastiques, etc. qualité de la peinture et des plastiques, etc.)
1.4.2 Les dommages causés par un manque d'entretien ou une manipulation et un stockage inadéquats ;
1.5 Les problèmes résultant des causes suivantes ne sont pas couverts par la garantie :
1.5.1 Stockage inadéquat ;
1.5.2 Interférence due au changement ou à l'ajout de composants non originaux au véhicule ;
1.5.3 Les dommages causés par l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine ANTAR ou d'autres pièces non recommandées par ANTAR ;
1.5.4 L'utilisation excessive ou incorrecte du véhicule, telle que le franchissement de bordures de trottoir et la surcharge du fauteuil roulant ;
1.5.5 L'utilisation d'une machine ou d'un équipement non conforme à la réglementation.
la surcharge du fauteuil roulant ;
1.5.6 Les dommages ou la corrosion des surfaces causés par des facteurs environnementaux tels que les précipitations, l'air (produits chimiques, sève d'arbre, etc.), l'humidité, etc.
l'air (produits chimiques, sève d'arbre, etc.), les pierres, la grêle, les tempêtes de vent, les inondations, etc ;
1.5.7 La modification de tout matériau ou composant non autorisée par ANTAR ;
1.5.8 Le fauteuil roulant ne peut être tiré ou poussé par un autre véhicule lorsque le fauteuil roulant est
Le fauteuil roulant ne doit pas être tiré ou poussé par un autre véhicule lorsque le fauteuil roulant est occupé ou que les roues arrière ne sont pas réglées en mode « libre «.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

AT52304 insA6_multi.indd 58 2023-12-22 13:28:01

1. Entretien et maintenance après utilisation

Coupez l'alimentation électrique (il est recommandé de débrancher toutes les connexions électriques). Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé par des enfants ou des personnes souffrant de troubles cognitifs. Le fauteuil roulant doit être stocké à température ambiante afin de réduire les éventuelles déformations dues à la température et d'assurer ainsi un fonctionnement efficace pendant une longue période. Nettoyez le fauteuil roulant à l'aide d'un chiffon doux et d'un détergent, en veillant à sécher l'appareil à chaque fois. Les objets rugueux et les détergents puissants ne doivent pas être utilisés pour le nettoyage.

2. Vérifier le bon fonctionnement du fauteuil roulant

Plusieurs contrôles doivent être effectués avant chaque trajet pour maintenir l'efficacité du fauteuil roulant. En outre, des contrôles périodiques sont également recommandés : une fois par semaine, une fois par mois et tous les 6 mois, comme le montre le tableau 2.

3. Dépannage

Le fauteuil roulant est équipé d'un système de notification automatique des pannes. Les dysfonctionnements sont signalés par des diodes électroluminescentes sur le contrôleur et par un signal sonore. Les informations relatives aux défaillances doivent être lues conformément au tableau 3. Si la réparation de la défaillance n'arrête pas le signal d'alarme, contactez un représentant du service après-vente authorisé.

Tableau 2 Messages d'erreur

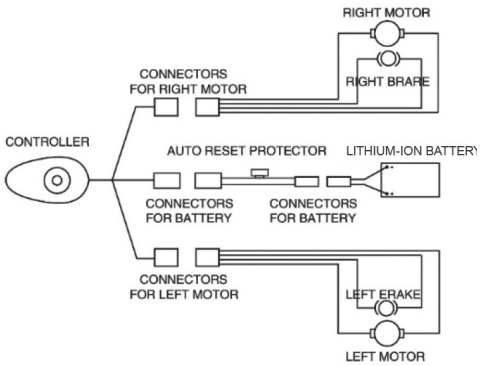
NUMÉRO D'ERREUR	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED	Faible charge de la batterie
2	2 LED	Panne du moteur gauche
3	3 LED	Panne du frein gauche
4	4 LED	Panne du moteur droit
5	5 LED	Panne du frein droit
6	6 LED	Surcharge du contrôleur
7	7 LED	Panne du levier de commande
8	8 LED	Panne du système de contrôle
9	9 LED	Panne du système de contrôle

Tableau 3 Contrôles des unités

Élément contrôlé	Quotidienne-ment	Une fois par semaine	Tous les mois	Tous les six mois
Chaque partie			x	
Tourner, guider, conduire, régler, plier, etc.		**x**		
Freinage	**x**			
Câbles de connexion		**x**		
Batteries et charge	**x**			
Roues avant		**x**		
Roues arrière		**x**		
Usure des pneus			x	
Dommages aux pneus	**x**			
Degré d'usure des poignées de poussée, du dossier et de l'assise	x			
Moteurs				x
Contrôleur		x		
Propreté	x			

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Controller – Unité de contrôle
Connectors for right motor – Connexions pour le moteur droit
Right motor – Moteur droit
Right brake – Frein droit
Auto reset protector - Protection à réarmement automatique
Connectors for battery – Connexions de la batterie
Lithum-ion battery - Batterie lithium-ion
Connectors for left motor – Connecteurs du moteur gauche
Left brake – Frein gauche
Left motor – Moteur gauche



NOTES :

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 60 2023-12-22 13:28:02

La garantie pour les piles/batteries est de 6 mois.

NOTES : Vérifi er la pression du pneu arrière (2,8-3bar) avant la première uti lisati on. La pression doit également être vérifi ée périodiquement.

NOTES :
En cas d'»incident grave» lié un produit qui, directement ou indirectement, a entrané, aurait pu entraner ou est susceptible d'entraner l'une des conséquences suivantes :
(a) le décès d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne ; ou
(b) la détérioration temporaire ou permanente de la santé d'un patient, d'un utilisateur ou d'une autre personne, ou
(c) une menace grave pour la santé publique
cet «incident grave» doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel réside l'utilisateur ou le patient. Pour la Pologne, l'autorité compétente est l'Office d'enregistrement des médicaments, des dispositifs médicaux et des produits biocides.

NOTES :
Si vous ressentez des douleurs, des réactions allergiques ou d'autres symptômes pénibles et peu clairs liés à l'utilisation du dispositif médical, consultez un professionnel de la santé.

AVERTISSEMENT : Lors de l'utilisation et de la manipulation du produit, ainsi que lors de l'assemblage et du réglage des mécanismes, il peut y avoir un risque de coincement et/ou de pincement de parties du corps de l'utilisateur/de l'accompagnateur dans les ouvertures/espacements entre les composants. Effectuez ces opérations avec une attention particulière.

REMARQUE : Il peut y avoir un risque de basculement si le produit n'est pas utilisé correctement. Veuillez suivre les instructions pour monter/descendre/déplacer. Une fois le réglage terminé, stabilisez la position en serrant soigneusement les écrous/boulons.

GROUPE DE PATIENTS CIBLE
Les personnes souffrant de maladies, de dysfonctionnements ou de blessures pour le traitement/la rééducation ou la compensation desquels ce dispositif est destiné (voir la section sur l'utilisation prévue du dispositif dans le présent mode d'emploi). L'appareil peut être acheté par l'utilisateur de manière indépendante ou sur recommandation d'un médecin, d'un thérapeute ou d'un autre spécialiste. Que vous achetiez le dispositif vous-même ou sur recommandation d'un médecin/thérapeute/autre spécialiste, vous devez tenir compte des tailles disponibles/fonctions nécessaires et variantes du dispositif, des indications et contre-indications d'utilisation et des informations fournies par le fabricant.

COMMENT SE DÉBARRASSER DU PRODUIT
Éliminer le dispositif médical électrique conformément aux règles obligatoires. Manipuler de manière appropriée pour l›élimination des équipements électriques et électroniques.

INLEIDING

Lees en volg de informatie, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in deze handleiding voordat u uw elektrische rolstoel gaat gebruiken. Als deze handleiding informatie bevat die u niet begrijpt, of als u meer hulp nodig hebt bij de montage of bediening, neem dan contact op met uw dealer.
Het opvolgen van de instructies, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in deze handleiding verhoogt de veiligheid van het gebruik van het product. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en/of letsel als gevolg van onjuist gebruik van het apparaat of gebruik dat niet in overeenstemming is met de instructies en waarschuwingen in deze handleiding.

TOEPASSING

Het is ontworpen voor mensen die zich niet zelfstandig in een rolstoel kunnen of willen voortbewegen met de kracht van hun eigen handen en voor mensen die actief willen deelnemen aan het dagelijks leven.

CONTRA-INDICATIES

Fysieke of mentale beperkingen (bijv. visueel gehandicapt) die een veilige hantering in de weg staan.

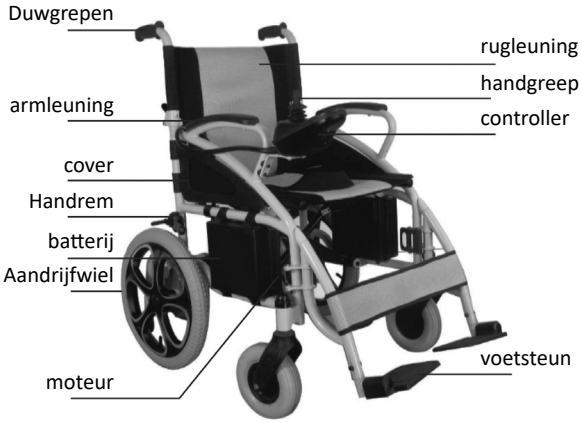
LET OP! Het niet in acht nemen van de waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing kan leiden tot persoonlijk letsel.
LET OP: Als de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot schade aan de elektrische rolstoel.
ATTENTIE: Het is verboden om het product op een andere manier te gebruiken dan waarvoor het bedoeld is!

ONTWERP EN WERKING

De elektrische rolstoel bestaat uit de volgende hoofdonderdelen (Figuur 1): Frame van de zitting: voorzien van een mechanisme waarmee de zitting om zijn as kan worden ingeklapt, zodat hij gemakkelijk kan worden opgeborgen of vervoerd. Besturingssysteem: bestaande uit een controller, een batterijcompartiment, twee motoren, een set aandrijfmechanismen en aandrijfwielen.

Het accucompartiment bevindt zich onder het zadel. Er is een 24 V, 12 A accu met overbelastingsbeveiliging. De aansluiting voor de acculader bevindt zich aan de achterkant van de controller.

Het aandrijfmechanisme is uitgerust met twee handmatige hendels. Met de hendels kan de rolstoel worden gestopt.



1.

IU_AT52304
AT52304 insA6_multi.indd 62 2023-12-22 13:28:05

TECHNISCHE GEGEVENS
Totale grootte (Lengte*Breedte * Hoogte): 1005*670*960 mm
Zithoogte: 520 mm
Breedte zitting: 450 mm
Diepte zitting: 450 mm
Hoogte armleuning: 200 mm
Hoogte rugleuning: 440 mm
Gewicht batterij: 2,5 kg
Gewicht van rolstoel met accu: 36 kg
Maximumsnelheid: 6 km/u
Remweg bij 6 km/u: ≤ 1500 mm
Max. draaicirkel ≤ 1200 mm
Laadvermogen: 120 kg
Bereik bij benadering op één lading: 20 km
Statische stabiliteit: ≤ 9°
Dynamische stabiliteit: ≤ 6°
Maximale elevatiehoek: 6°
Motorspecificatie: 24V/250W*2
Batterijspecificatie: 24V/12Ah*1
Maximale voeding naar de controller: 50A
Voedingsstroom batterij: 2A
Voorwiel: niet-opgepompte banden, buitendiameter 190 mm
Achterwiel: luchtbanden, buitendiameter 406mm

DIT TEKEN GEEFT HET MAXIMALE GEWICHT VAN DE GEBRUIKER AAN

OPMERKING: Het is verboden om op de voetsteunen te gaan staan, omdat dit kan leiden tot een gevaarlijke val en letsel.

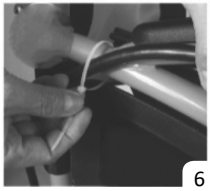
MONTAGE
1. Haal de rolstoel uit de verpakking en zet hem op de grond. Trek het frame van de stoel in tegengestelde richting uit elkaar en druk de twee buizen aan weerszijden van de zitting in de groeven aan weerszijden van het frame. (afb. 2)
2. Trek de hendel omhoog en blokkeer zo het inklappen van de rugleuning van de rolstoel. (fig. 3)
3. Sluit de stekker van de accukabel aan op de aansluiting in het frame onder het zadel. (afb.4)
4. Verwijder de schroeven van de controllerbasis, monteer de controller vervolgens op de beugel bij de armleuning en draai de schroeven vast. (Afbeelding 5).
5. Sluit de draden van de regelaar R en L aan op respectievelijk de rechter- en linkermotor.
6. Bevestig vervolgens de kabelboom aan het frame met plastic banden. (Afb. 6)
7. Bevestig de voetsteunen aan de linker- en rechterkant van het frame (fig. 8) Draai vervolgens de voetsteunen om en klap ze uit. (fig. 9)
8. Plaats de beensteunband over de rechter- en linkermouw en zet hem vast met tape.
9. Pas de hoogte van de beensteunen aan, verwijder de borgmoer aan weerszijden van de beensteun, trek de bouten eruit (zie afb. 11), stel de gewenste hoogte in, plaats vervolgens de bouten en vergrendel met de moer.

2

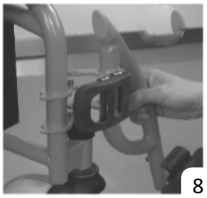
3

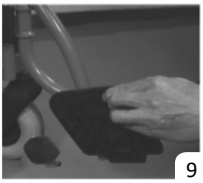
4

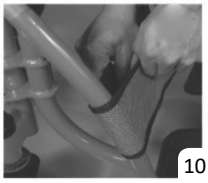
5


6

7


8


9


10

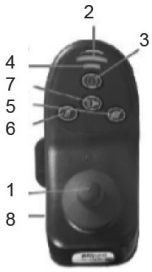
11

TOEPASSINGSMETHODE

CONTROLLER

De besturing is een belangrijk onderdeel van de rolstoel. De besturing bevat alle onderdelen die nodig zijn voor de bediening (Afbeelding 12).

De controller bestaat uit de volgende onderdelen:
1. handvat
2. indicator voor batterijniveau
3. aan/uit-knop
4. snelheidscontrolelampje
5. versnellingsknop
6. snelheidsreductieknop
7. knop voor geluidssignaal
8. stopcontact voor oplader



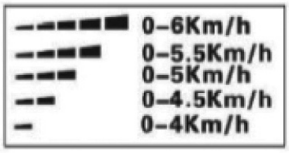
12

De controller bevindt zich meestal op een van de armleuningen en wordt gevoed door de batterijen die worden gebruikt om de motoren van stroom te voorzien.
Inschakelknop controller (zie Fig. 12)
Aan/uit-knop
De aan/uit-knop is verantwoordelijk voor het regelen van de stroomtoevoer naar de besturingselektronica en voor het regelen van de stroomtoevoer naar de motor. Gebruik de aan/uit-knop niet om de rolstoel te stoppen, behalve in noodsituaties. Als u de aan/uit-knop voor dit doel gebruikt, kan dit de levensduur van het product nadelig beïnvloeden.
Bedieningshendel
De handgreep wordt gebruikt om de snelheid en richting van de rolstoel te regelen. De snelheid wordt geregeld door de mate van uitslag van de handgreep ten opzichte van de middenas. Wanneer de handgreep wordt losgelaten, keert de bediening terug naar de middenpositie en wordt de rem automatisch ingeschakeld.

OPMERKING: Als de rolstoel uit zichzelf beweegt, is het essentieel om de handgreep los te laten, waardoor het apparaat stopt.

PIEPTOON TOETS
Als je op de knop drukt, klinkt er een waarschuwingssignaal.

VERSNELLINGSKNOP
Wanneer de stroom wordt ingeschakeld, geeft het snelheidslampje de maximumsnelheid van de rolstoel aan. De bereikte snelheid wordt weergegeven door LED's en kan door de gebruiker worden verlaagd. Telkens wanneer de knop voor snelheid omhoog (of snelheid omlaag) wordt ingedrukt, wordt de door de LED's weergegeven snelheidsindicatie verhoogd (of verlaagd).



REMHENDEL
Beweeg de remhendel naar achteren bij het starten van de rolstoel zodat de wielen vergrendeld zijn om onbedoeld bewegen te voorkomen. Beweeg de remhendel naar voren zodat de wielen ontgrendeld zijn. (afbeelding 13.)

13

LET OP: Gebruik de rem alleen wanneer dat nodig is (bijv. bij het rijden op hellende vlakken), anders kunt u door de rem de controle over de rolstoel verliezen en loopt de gebruiker gezondheidsrisico.

VEILIGHEIDSGORDEL
Om je veiligheid te garanderen, moet je altijd je veiligheidsgordel dragen als je de rolstoel gebruikt. Sluit de gordelsluiting en let op het duidelijke klikgeluid (Afbeelding 14)

14

OPLADEN VAN DE BATTERIJ.
Een externe lader maakt deel uit van de uitrusting van de rolstoel. Met de lader kan de batterij snel en eenvoudig worden opgeladen, zodat deze probleemloos werkt.

OPMERKING: Accu's voor rolstoelen mogen alleen worden opgeladen met de meegeleverde oplader. Gebruik geen opladers voor voertuigaccu's. Laad de batterij voor het eerste gebruik eerst volledig op, niet langer dan een oplaadcyclus van 8 uur.

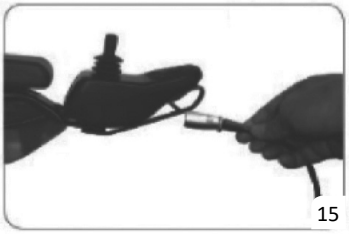
DE MANIER WAAROP DE BATTERIJEN WORDEN OPGELADEN:

- Zorg ervoor dat het bedieningspaneel uit staat en dat de wielen van de rolstoel vergrendeld zijn.
- Steek de stekker van de oplader in de aansluiting op het bedieningspaneel (Afbeelding 15).
- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
- Het begin van het opladen wordt aangegeven door een rode LED op de oplader. Als de groene LED op de lader gaat branden, is de batterij volledig opgeladen.

Het laadniveau van de trolley wordt bepaald door de 5 brandende LED's (ongeacht de kleur).
Een volledige oplaadcyclus duurt tussen 8 en 12 uur.

- Haal na het opladen eerst de stekker van de oplader uit het stopcontact en vervolgens de andere stekker uit het stopcontact van de controller. Wanneer het opladen klaar is, moet de oplader met de kabels en stekkers in de tas aan de achterkant van de rugleuning worden geplaatst.

Bij overbelasting van de motoren is er een overbelastingsbeveiliging die de stroomtoevoer onderbreekt om de motoren en de elektrische installatie te beschermen. Om de werking te herstellen nadat het beveiligingssysteem is geactiveerd, is de tussenkomst van een specialist vereist - verwijder de schroeven op het batterijcompartiment, vervang de zekering en breng vervolgens het deksel van het batterijcompartiment weer aan.


15

16

VEILIGHEIDSGORDEL

Om je veiligheid te garanderen, moet je altijd je veiligheidsgordel dragen als je de rolstoel gebruikt.

VOORZORGSMAATREGELEN

Zorg ervoor dat de controller correct is geïnstalleerd en dat het stuur in de middelste stand staat, verticaal omhoog wijzend. De gebruiker moet in de rolstoel gaan zitten, de veiligheidsgordel vastmaken en de rug tegen de rugleuning laten rusten.
Als de stroom is ingeschakeld, controleer dan eerst of de maximumsnelheid die wordt aangegeven door het controlelampje geschikt is voor uw behoeften. Als het nodig is om de maximumsnelheid te wijzigen, pas deze dan aan met de snelheidsknop omhoog of omlaag op het bedieningspaneel. Om veiligheidsredenen wordt aanbevolen om de maximumsnelheid vanaf een lagere waarde in te stellen.
In het geval dat de rolstoel per ongeluk begint te bewegen, moet u onmiddellijk
Laat de hendel los, waardoor de motor stopt.

Opmerking: De voeten van de gebruiker moeten op de steunen staan.
Opmerking: Houd je onderarmen op de armleuningen wanneer je de rolstoel gebruikt.
Opmerking: Zorg ervoor dat de wielen vergrendeld zijn voordat je het product gebruikt of opbergt.

GEVAAR

Het gebruik van een rolstoel is verboden:
1.Wanneer uitdrukkelijk verboden in deze handleiding, d.w.z. rijden op steile hellingen, overwinnen van te hoge obstakels in het terrein, rijden op verkeerswegen voor motorvoertuigen, enz.
2. op bepaalde locaties of op oppervlakken die gevaar opleveren (bijv. overmatig ijs, vocht).
3. als er een fout is gevonden in het besturingssysteem of andere belangrijke onderdelen.

ELEKTROMAGNETISCHE STORINGEN

De rolstoel kan door gebieden rijden die last hebben van elektromagnetische interferentie veroorzaakt door bepaalde radiozenders, zoals radio's, draadloze intercoms, mobiele telefoons, radars, enz. Elektromagnetische interferentie kan echter invloed hebben op de werking van de rolstoel.

OPMERKING

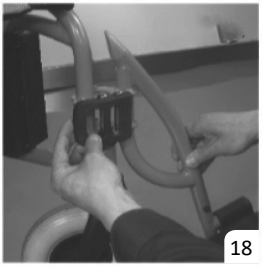
Elektromagnetische interferentie (EMI) kan de werking van het apparaat beïnvloeden. Neem onmiddellijk contact op met de serviceafdeling als het apparaat niet goed werkt onder invloed van elektromagnetische interferentie. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de bovenstaande aanbevelingen.

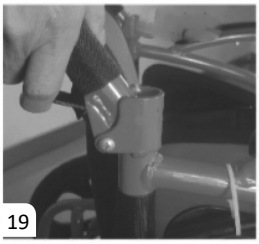
OPVOUWEN EN OPBERGEN VAN DE ROLSTOEL.

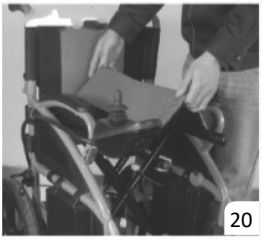
Bewaar de rolstoel in een droge en koele ruimte uit de buurt van direct zonlicht.
Vouw de rolstoel op volgens de onderstaande instructies voor vervoer of opslag:

1. Zet de rolstoel op de grond. Schakel de voeding uit. Zet de voetsteunen omhoog en draai ze 90° (afb. 17).
2. Klap het beensteungedeelte uit, draai het 90° en trek het helemaal uit (afb. 18).
3. Draai de ontgrendelingshendels van de rolstoelvergrendeling aan beide zijden van de handgrepen vast (afb.19).
4. Trek vervolgens de stoelbasis uit het midden en vouw de rolstoel in (afb. 20).

17


18


19


20

LEVERINGSOMVANG

Rolstoel, controller, 2 voetsteunen, kuitstabilisatiegordel, handleiding.

GARANTIE

1.1 Serienummer
Voor service- en garantiedoeleinden moet het identificatienummer van het voertuig worden ingevoerd.

MODEL: AT52304
SERIENUMMER: .....

1.2 Inhoud van de garantie
1.2.1 Reparaties worden gratis uitgevoerd als de problemen van fabricagekarakter zijn of verband houden met een (een dergelijke reparatie wordt hierna een garantiereparatie genoemd).
garantiereparatie).
1.2.2 Garantiereparaties kunnen alleen door ANTAR service worden uitgevoerd.
1.2.3 ANTAR is niet verantwoordelijk voor transportkosten in verband met reparatie en vervanging.
1.2.4 Vervangen onderdelen zijn eigendom van ANTAR.
1.3 Garantieperiode en onderdelen die onder de garantie vallen
Elektrische onderdelen (motor, controller, oplader): 12 maanden vanaf de aankoopdatum
Frame rolstoel: 12 maanden vanaf de aankoopdatum
Batterijen: 6 maanden vanaf de aankoopdatum
1.4 Onderdelen die niet onder de garantie vallen
Onderstaande onderdelen vallen niet onder de garantie:
1.4.1 Slijtage van onderdelen als gevolg van gebruik en het verstrijken van de tijd (bijv. normale materiaalveroudering, achteruitgang van kwaliteit van verf en kunststoffen, enz.)
1.4.2 Schade veroorzaakt door gebrek aan onderhoud of onjuiste behandeling en opslag;
1.5 Problemen die het gevolg zijn van de volgende oorzaken vallen niet onder de garantie:
1.5.1 Onjuiste opslag;
1.5.2 Storing door het veranderen of toevoegen van niet-originele onderdelen aan het voertuig;
1.5.3 Schade veroorzaakt door het gebruik van andere onderdelen dan originele ANTAR onderdelen of andere onderdelen die niet door ANTAR worden aanbevolen;
1.5.4 Overmatig of onjuist gebruik van het voertuig, zoals rijden over stoepranden en overbelading van de rolstoel;
1.5.5 Rijden in gebieden waar het voertuig normaal gesproken niet gebruikt mag worden;
1.5.6 Schade aan of corrosie van oppervlakken veroorzaakt door omgevingsfactoren zoals neerslag, lucht (chemicaliën, boomsappen, enz.), enz.
lucht (chemicaliën, boomsappen, enz.), stenen, hagel, windstormen, overstromingen, enz;
1.5.7 Wijziging van materialen of onderdelen die niet zijn goedgekeurd door ANTAR;
1.5.8 De rolstoel mag niet getrokken of geduwd worden door een ander voertuig wanneer de rolstoel inzittende is of de achterwielen niet in „vrij“ staan.

AT52304 insA6_multi.indd 68 2023-12-22 13:28:13

ZORG EN ONDERHOUD

1. Verzorging en onderhoud na gebruik

Schakel de voeding uit (het wordt aanbevolen om alle elektrische aansluitingen los te koppelen). De rolstoel mag niet worden bediend door kinderen of personen met cognitieve beperkingen. De rolstoel moet bij kamertemperatuur worden bewaard om mogelijke vervorming door temperatuur te verminderen en zo een efficiënte werking van het apparaat op lange termijn te garanderen. Maak de rolstoel schoon met een zachte doek en een schoonmaakmiddel en zorg ervoor dat het apparaat elke keer wordt afgedroogd. Gebruik geen ruwe voorwerpen of sterke schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken.

2. De goede werking van de rolstoel controleren

Voor elke rit moeten verschillende controles worden uitgevoerd om de efficiëntie van de rolstoel te behouden. Daarnaast is het ook raadzaam om periodieke controles uit te voeren - eenmaal per week, eenmaal per maand en elke 6
maanden, volgens tabel 2.

3. Storingen oplossen

De rolstoel is uitgerust met een automatisch storingsindicatiesysteem. Storingen worden aangegeven door LED's op de besturing en een geluidssignaal. Informatie over storingen moet worden gelezen in overeenstemming met tabel 3. Als het verhelpen van de storing het alarmsignaal niet stopt, neem dan contact op met een erkende onderhoudsmonteur.

Tabel 2 Foutmeldingen

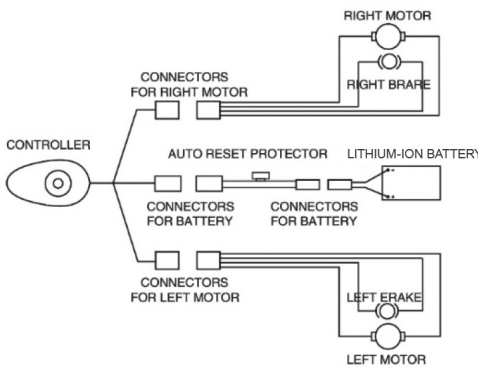
FOUTNUMMER	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED	Batterij bijna leeg
2	2 leds	Motorstoring links
3	3 leds	Defecte linkerrem
4	4 leds	Storing van de rechtermotor
5	5 leds	Defecte rechterrem
6	6 leds	Overbelasting controller
7	7 LED's	Defecte bedieningshendel
8	8 LED's	Storing in besturingssysteem
9	9 LED's	Storing in het besturingssysteem

Tabel 3 Eenheidscontroles

Gecontroleerd element	Dagelijks	Eenmaal per week	Elke maand	Om de zes maanden
Elk deel			x	
Draaien, geleiden, rijden, instellen, vouwen, enz.		x		
Remmen	x			
Kabels aansluiten		x		
Batterijen en opladen	x			
Voorwielen		x		
Achterwielen		x		
Bandenslijtage			x	
Bandschade	x			
Mate van slijtage van duwhandgrepen en rugleuning en zitting	x			
Motoren				x
Controller		x		
Netheid	x			

ELEKTRISCH SCHEMA

Controller – Besturingseenheid
Connectors for right motor – Aansluitingen voor de rechtermotor
Right motor – Rechter motor
Right brake – Rechter rem
Auto reset protector - Zelfterugstelbeveiliging
Connectors for battery – Aansluitingen voor accu
Lithum-ion battery - Lithium-ion batterij
Connectors for left motor – Aansluitingen linkermotor
Left brake – Linker rem
Left motor – Linker motor



IU_AT52304

OPMERKINGEN:
De garantie op de batterijen/batterijen is 6 maanden.

OPMERKING: Controleer de spanning van de achterband (2,8-3 bar) voor het eerste gebruik. De spanning moet ook regelmatig worden gecontroleerd.

OPMERKINGEN:
In het geval van een productgerelateerd ‚ernstig incident' dat direct of indirect heeft geleid tot, had kunnen leiden tot of waarschijnlijk zal leiden tot een van de volgende zaken:

(a) het overlijden van een patiënt, gebruiker of andere persoon; of
(b) tijdelijke of permanente verslechtering van de gezondheidstoestand van een patiënt, gebruiker of andere persoon, of
(c) een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid
Dit ‚ernstige incident' moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woonachtig is. Voor Polen is de bevoegde autoriteit het Bureau voor Registratie van Geneesmiddelen, Medische Hulpmiddelen en Biociden.

OPMERKINGEN:
Raadpleeg een arts als u pijn, allergische reacties of andere verontrustende, onduidelijke symptomen ervaart die verband houden met het gebruik van het medische hulpmiddel.

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik en hanteren van het product en bij het monteren en afstellen van de mechanismen bestaat het gevaar dat lichaamsdelen van de gebruiker/begeleider bekneld raken en/of klem komen te zitten in de openingen/ruimtes tussen de onderdelen. Wees bijzonder voorzichtig bij deze handelingen.

OPMERKING: Als het product verkeerd wordt gebruikt, kan het omvallen. Volg de instructies voor het op- en afstappen/verplaatsen. Zodra de afstelling is voltooid, stabiliseert u de positie door de moeren/bouten voorzichtig aan te draaien.

DOELGROEP PATIËNTEN
Personen die lijden aan ziekten, stoornissen of verwondingen voor de behandeling/revalidatie of compensatie waarvan dit apparaat bedoeld is (zie sectie over bedoeld gebruik van het apparaat in deze gebruiksaanwijzing). Het apparaat kan door de gebruiker zelf worden aangeschaft of op aanraden van een arts, therapeut of andere specialist. Of u het hulpmiddel nu zelf aanschaft of op aanraden van een arts/therapeut/andere specialist, u moet rekening houden met de beschikbare maten/noodzakelijke functies en varianten van het hulpmiddel, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik en de door de fabrikant verstrekte informatie.

HOE HET PRODUCT AF TE VOEREN
Voer het elektrische medische apparaat af volgens de verplichte regels. Verwerk het op een manier die geschikt is voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur.

INTRODUCCIÓN

Antes de utilizar su silla de ruedas eléctrica , lea y siga la información, advertencias y precauciones de este manual. Si este manual contiene información que no entiende, o si necesita más ayuda con el montaje o el funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor.

Seguir las instrucciones, advertencias y precauciones contenidas en este manual aumenta la seguridad de uso del producto. El fabricante no se hace responsable de los daños y/o lesiones derivados de un uso inadecuado del aparato o de un uso no conforme con las instrucciones y advertencias aquí contenidas.

SOLICITUD

Está pensada para personas que no pueden o no quieren desplazarse de forma autónoma en una silla de ruedas utilizando la fuerza de sus propias manos y para quienes desean participar activamente en la vida cotidiana.

CONTRAINDICACIONES

Limitaciones físicas o mentales (por ejemplo, discapacidad visual) que impidan una manipulación segura.

PRECAUCIÓN: La inobservancia de las advertencias del manual de instrucciones puede provocar lesiones personales.

ATENCIÓN: El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar daños en la silla de ruedas eléctrica.

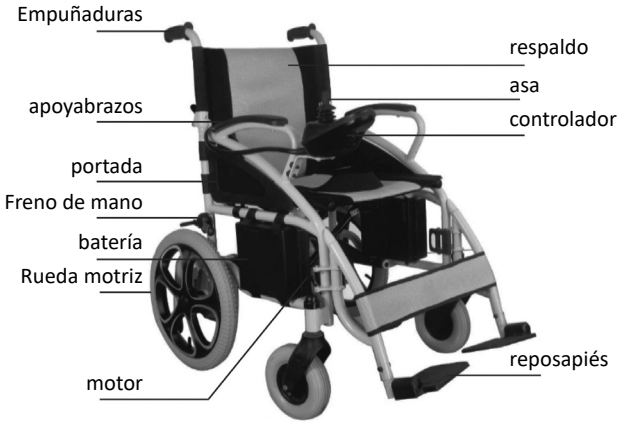
ATENCIÓN: ¡Está prohibido utilizar el producto para fines distintos de los previstos!

DISEÑO Y FUNCIONAMIENTO

La silla de ruedas eléctrica consta de los siguientes componentes principales (Figura 1): Armazón del asiento: provisto de un mecanismo que permite plegar el asiento a lo largo de su eje, lo que permite guardarlo o transportarlo cómodamente. Sistema de control: compuesto por un controlador, un compartimento para la batería, dos motores, un conjunto de mecanismos de accionamiento y ruedas motrices.

El compartimento de la batería se encuentra debajo del asiento. Hay una batería de 24V, 12AH con protección de sobrecarga. La toma del cargador de batería se encuentra en la parte trasera del controlador.

El mecanismo de accionamiento está equipado con dos palancas manuales. Las palancas permiten detener la silla de ruedas.



1.

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 72 2023-12-22 13:28:15

DATOS TÉCNICOS
Tamaño total (Largo*Ancho * Alto): 1005*670*960 mm
Altura del asiento: 520 mm
Anchura del asiento: 450 mm
Profundidad del asiento: 450 mm
Altura del reposabrazos: 200 mm
Altura del respaldo: 440 mm
Peso de la batería: 2,5 kg
Peso de la silla de ruedas con batería 36 kg
Velocidad máxima: 6 km/h
Distancia de frenado a 6 km/h: ≤ 1500 mm
Radio de giro máx. ≤ 1200 mm
Carga útil: 120 kg
Autonomía aproximada con una sola carga: 20 km
Estabilidad estática: ≤ 9°.
Estabilidad dinámica: ≤ 6°
Ángulo máximo de elevación: 6°
Especificaciones del motor: 24V/250W*2
Especificaciones de la batería: 24V/12Ah*1
Alimentación máxima del controlador: 50A
Corriente de alimentación de la batería: 2A
Rueda delantera: neumáticos no inflados, diámetro exterior 190 mm
Rueda trasera: neumáticos, diámetro exterior 406 mm

ESTE SIGNO INDICA EL PESO MÁXIMO DEL USUARIO

NOTA: Está prohibido subirse a los reposapiés, ya que puede provocar una caída peligrosa y lesiones.

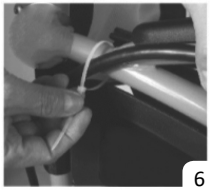
MONTAJE
1. Saque la silla del embalaje y colóquela en el suelo. Separe el armazón de la silla en direcciones opuestas y presione los dos tubos situados a ambos lados de la base del asiento para introducirlos en las ranuras situadas a ambos lados del armazón. (fig. 2)
2. Tire de la empuñadura hacia arriba, bloqueando el plegado del respaldo de la silla de ruedas. (fig. 3)
3. conecte la clavija del cable de la batería a la toma situada en el cuadro debajo del asiento. (fig.4)
4. Retire los tornillos de la base del programador y, a continuación, monte el programador en el soporte del reposabrazos y apriete los tornillos. (Figura 5).
5. conecte los cables del controlador marcados con R y L a los motores derecho e izquierdo respectivamente.
6. A continuación, fije el mazo de cables al bastidor con bridas de plástico. (Fig. 6)
7. Coloque los reposapiés en los lados izquierdo y derecho del armazón (fig. 8) A continuación, dé la vuelta a los reposapiés y despliéguelos. (fig. 9)
8. la correa de soporte de las piernas debe colocarse sobre las mangas derecha e izquierda y luego fijarse con cinta adhesiva.
9. Ajuste la altura de los reposapiernas, retire la contratuerca situada a cada lado del reposapiernas, extraiga los pernos (véase fig. 11), ajuste la altura deseada y, a continuación, inserte los pernos y bloquee con la tuerca.

2

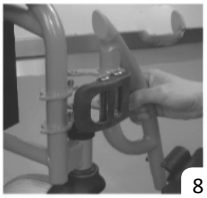
3

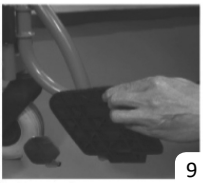
4

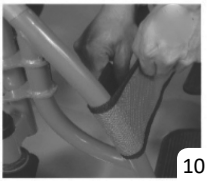
5


6

7


8


9


10

11

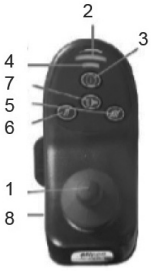
MÉTODO DE APLICACIÓN

CONTROLADOR

El controlador es un componente clave de la silla de ruedas. El controlador contiene todos los componentes necesarios para el control (Figura 12).

El controlador consta de las siguientes partes:

1. mango
2. indicador de nivel de batería
3. botón de encendido/apagado
4. indicador luminoso de velocidad
5. botón de aceleración
6. botón de reducción de velocidad
7. botón de señal acústica
8. toma del cargador



12

El controlador suele estar situado en uno de los reposabrazos y se alimenta de las baterías utilizadas para alimentar los motores.

Botón de conexión del regulador (véase la fig. 12)

Botón de encendido/apagado

El botón de encendido/apagado se encarga de controlar el suministro de energía a la electrónica del controlador y de controlar el suministro de energía al motor. No utilice el botón de encendido/apagado para detener la silla de ruedas, excepto en situaciones de emergencia. El uso del botón de encendido/apagado para este fin puede afectar negativamente a la vida útil del producto.

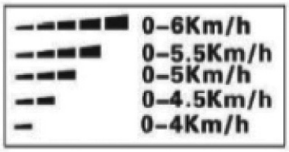
Palanca de mando

El manillar sirve para controlar la velocidad y la dirección de la silla de ruedas. La velocidad se controla mediante el grado de giro de la empuñadura con respecto al eje central. Cuando se suelta la empuñadura, el mando vuelve a la posición central y el freno se acciona automáticamente.

NOTA: En caso de que la silla de ruedas se mueva por sí sola, es imprescindible soltar la empuñadura para que el aparato se detenga.

BOTÓN BEEP
Al pulsar el botón se activa una señal acústica de advertencia.

BOTÓN DE ACELERACIÓN
Al conectar la alimentación, la luz de velocidad indicará la velocidad máxima de la silla de ruedas. La velocidad alcanzada se muestra mediante LEDs y puede ser reducida por el usuario. Cada vez que se pulsa el botón de aumento (o disminución) de la velocidad, aumenta (o disminuye) la indicación de velocidad mostrada por los LED.



PALANCA DE FRENO
Mueva la palanca de freno hacia atrás al arrancar la silla de ruedas, de modo que las ruedas queden bloqueadas para evitar movimientos accidentales. Para desplazarse, mueva la palanca de freno hacia delante para que las ruedas queden desbloqueadas. (figura 13.)

13

NOTA: Asegúrese de utilizar el freno sólo cuando sea necesario (por ejemplo, al conducir por superficies inclinadas), de lo contrario, el freno puede hacerle perder el control de la silla de ruedas y provocar un riesgo para la salud del usuario.

CINTURÓN DE SEGURIDAD
Para garantizar su seguridad, recuerde llevar puesto el cinturón de seguridad cada vez que utilice la silla de ruedas.
Enganche la hebilla del cinturón, observando el chasquido distintivo (Figura 14).

14

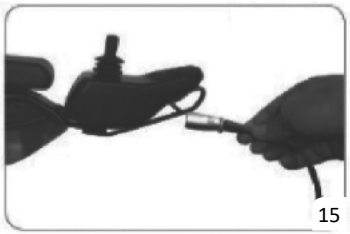
CARGA DE LA BATERÍA.
Un cargador externo forma parte del equipamiento de la silla de ruedas. El cargador permite cargar la batería de forma rápida y sencilla, garantizando su funcionamiento sin problemas.

NOTA: Las baterías de las sillas de ruedas sólo deben cargarse con el cargador suministrado. No utilice cargadores para baterías de vehículos. Antes del primer uso, cargue primero la batería por completo, sin superar un ciclo de carga de 8 horas.

LA FORMA EN QUE SE CARGAN LAS BATERÍAS:

• Asegúrese de que el panel de control está apagado y de que las ruedas de la silla de ruedas están bloqueadas.
• Enchufe la clavija del cargador en la toma situada en el panel de control (Figura 15).
• Inserte el enchufe del cargador en la toma de corriente.
• El inicio de la carga se indica mediante un LED rojo en el cargador. Cuando se enciende el LED verde del cargador, la batería está totalmente cargada.
El nivel de carga del carro viene definido por los 5 LED encendidos (independientemente del color).
• La duración de un ciclo de carga completo oscila entre 8 y 12 horas.
• Una vez fi nalizada la carga, desconecte primero la clavija del cargador de la toma de corriente y, a conti nuación, la otra clavija de la toma del conductor. Una vez fi nalizada la carga, el cargador con los cables y los enchufes debe guardarse en la bolsa situada en la parte posterior del respaldo.

En caso de sobrecarga de los motores, existe un sistema de proteccin contra sobrecargas que corta la alimentacin para proteger los motores y la instalacin eléctrica. El restablecimiento del funcionamiento una vez acti vado el sistema de proteccin requiere la intervencin de un especialista: reti re los tornillos situados en el comparti mento de la batería, susti tuya el fusible y vuelva a colocar la tapa del comparti mento de la batería.


15

16

CINTURÓN DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, recuerde llevar puesto el cinturón de seguridad cada vez que utilice la silla de ruedas.

PRECAUCIONES

Asegúrese de que el controlador está correctamente instalado y de que el manillar está en posición central, apuntando verticalmente hacia arriba. El usuario debe sentarse en la silla de ruedas, abrocharse el cinturón de seguridad y apoyar la espalda en el respaldo.
Al conectar la alimentación, compruebe en primer lugar que la velocidad máxima indicada por el indicador luminoso del regulador se adapta a sus necesidades. Si es necesario cambiar la velocidad máxima, ajústela utilizando el botón de velocidad arriba o abajo del panel de control. Por razones de seguridad, se recomienda empezar a ajustar la velocidad máxima a partir de valores inferiores. En caso de que la silla de ruedas comience a moverse accidentalmente, inmediatamente
suelte la manivela, lo que detendrá el motor.

Nota: Los pies del usuario deben estar sobre los soportes.
Nota: Mantenga los antebrazos en los reposabrazos cuando utilice la silla de ruedas.
Nota: Asegúrese de que las ruedas estén bloqueadas antes de utilizar o guardar el producto.

PELIGRO

Está prohibido el uso de silla de ruedas:
1.Cuando esté expresamente prohibido en este manual, es decir, circular por pendientes pronunciadas,

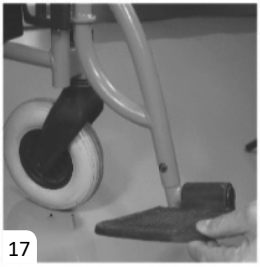
superar obstáculos fuera de carretera excesivamente altos, circular por vías de circulación de vehículos a motor, etc.
2. en determinados lugares o sobre superficies que presenten riesgos (por ejemplo, hielo excesivo, humedad).
3. Cuando se detecta un fallo en el sistema de control o en otros componentes clave.

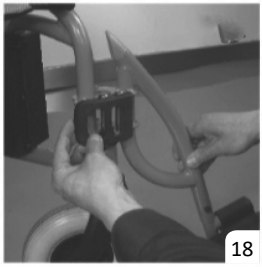
INTERFERENCIAS ELECTROMAGNÉTICAS
La silla de ruedas puede circular por zonas afectadas por interferencias electromagnéticas causadas por determinados emisores de radio, como radios, intercomunicadores inalámbricos, teléfonos móviles, radares, etc. No obstante, las interferencias electromagnéticas pueden afectar al funcionamiento de la silla de ruedas.

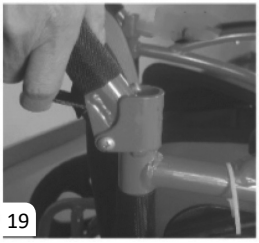
NOTA
Las interferencias electromagnéticas (IEM) pueden afectar al funcionamiento de la unidad. Si se detecta un funcionamiento incorrecto de la unidad debido a la influencia de interferencias electromagnéticas, póngase en contacto con el servicio técnico inmediatamente. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del incumplimiento de la recomendación anterior.

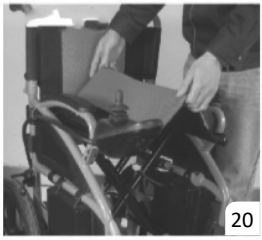
PLEGAR Y GUARDAR LA SILLA DE RUEDAS.
Guarde la silla de ruedas en un lugar seco y fresco, alejado de la luz solar directa.
Para transportar o guardar la silla de ruedas, pliéguela siguiendo las instrucciones que se indican a continuación:

1. Coloque la silla de ruedas en el suelo. Desconecte la alimentación eléctrica. Levante los reposapiés y gírelos 90° (fig. 17).
2. despliegue la sección del reposapiernas, gírela 90° y extráigala completamente (fig. 18).
3. Gire las palancas de desbloqueo del bloqueo de la silla de ruedas situadas a ambos lados de las empuñaduras (fig. 19).
4. a continuación, extraiga la base del asiento del centro y pliegue la silla de ruedas (fig. 20)


17


18


19


20

ALCANCE DEL SUMINISTRO
Silla de ruedas, mando, 2 reposapiés, cinturón estabilizador de pantorrillas, manual de instrucciones.

GARANTÍA

1.1 Número de serie
A efectos de servicio postventa y garantía, es necesario introducir el número de identificación del vehículo.

MODELO: AT52304
NÚMERO DE SERIE: .....

1.2 Contenido de la garantía
1.2.1 Las reparaciones son gratuitas si los problemas son de fabricación o están relacionados con una (una reparación de este tipo se denominará en lo sucesivo reparación en garantía).
1.2.2 Las reparaciones en garantía sólo pueden ser efectuadas por el servicio ANTAR.
1.2.3 ANTAR no se hace responsable de los gastos de transporte relacionados con la reparación y sustitución.
1.2.4 Las piezas sustituidas son propiedad de ANTAR.
1.3 Periodo de garantía y piezas cubiertas por la garantía
Piezas eléctricas (motor, controlador, cargador): 12 meses a partir de la fecha de compra
Armazón de la silla de ruedas: 12 meses a partir de la fecha de compra
Baterías: 6 meses a partir de la fecha de compra
1.4 Piezas no cubiertas por la garantía
Los elementos enumerados a continuación no están cubiertos por la garantía:
1.4.1 Desgaste de los componentes derivado del uso y del paso del tiempo (por ejemplo, envejecimiento normal de los materiales, deterioro de la calidad de la pintura y los plásticos, etc.)
1.4.2 Daños causados por falta de mantenimiento o manipulación y almacenamiento inadecuados;
1.5 Los problemas derivados de las siguientes causas no están cubiertos por la garantía:
1.5.1 Almacenamiento inadecuado;
1.5.2 Interferencia por cambio o adición de componentes no originales al vehículo;
1.5.3 Daños causados por el uso de piezas que no sean piezas originales ANTAR u otras piezas no recomendadas por ANTAR;
1.5.4 Uso excesivo o inadecuado del vehículo, como pasar por encima de bordillos y sobrecarga de la silla de ruedas;
1.5.5 Conducción en zonas en las que el vehículo no debería ser utilizado normalmente;
1.5.6 Daños o corrosión de las superficies causados por factores ambientales como precipitaciones aire (productos químicos, savia de árboles, etc.), piedras, granizo, tormentas de viento, inundaciones, etc;
1.5.7 Alteración de cualquier material o componente no autorizado por ANTAR;
1.5.8 La silla de ruedas no podrá ser arrastrada o empujada por otro vehículo cuando la silla de ruedas esté ocupante o las ruedas traseras no estén en modo de marcha «libre».

AT52304 insA6_multi.indd 78 2023-12-22 13:28:19

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

1. Cuidado y mantenimiento después del uso

Desconecte la alimentación eléctrica (se recomienda desconectar todas las conexiones eléctricas). La silla de ruedas no debe ser manejada por niños o personas con deficiencias cognitivas. La silla de ruedas debe almacenarse a temperatura ambiente para reducir las posibles deformaciones causadas por las temperaturas, garantizando así un funcionamiento eficaz del aparato a largo plazo. Limpie la silla de ruedas con un paño suave y detergente, asegurándose de secar el dispositivo cada vez. No utilice objetos ásperos ni detergentes fuertes para la limpieza.

2. Comprobación del correcto funcionamiento de la silla de ruedas

Antes de cada viaje, deben realizarse varias comprobaciones para mantener la eficacia de la silla de ruedas. Además, también es aconsejable realizar comprobaciones periódicas: una vez a la semana, una vez al mes y cada 6 meses, según la tabla 2.

3. Solución de averías

La silla de ruedas está equipada con un sistema automático de indicación de averías. Las averías se indican mediante LED en el controlador y una señal acústica. La información sobre averías debe leerse de acuerdo con la tabla 3. Si la subsanación de la avería no detiene la señal de alarma, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado..

Tabla 2 Mensajes de error

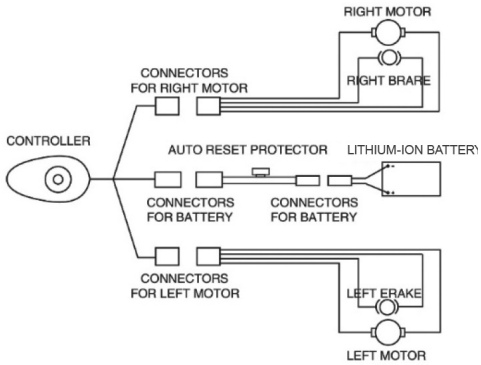
NÚMERO DE ERROR	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED	Batería baja
2	2 LED	Fallo del motor izquierdo
3	3 LED	Avería del freno izquierdo
4	4 LED	Avería del motor derecho
5	5 LED	Avería del freno derecho
6	6 LED	Sobrecarga del controlador
7	7 LED	Fallo de la palanca de mando
8	8 LED	Fallo del sistema de control
9	9 LED	Fallo del sistema de control

Cuadro 3 Comprobaciones por unidad

Elemento controlado	Diario	Una vez a la semana	Todos los meses	Cada seis meses
Cada parte			x	
Girar, guiar, conducir, fijar, plegar, etc.		x		
Frenado	x			
Cables de conexión		x		
Baterías y carga	x			
Ruedas delanteras		x		
Ruedas traseras		x		
Desgaste de los neumáticos			x	
Daños en los neumáticos	x			
Grado de desgaste de las empuñaduras, el respaldo y el asiento	x			
Motores				x
Controlador		x		
Limpieza	x			

ESQUEMA ELÉCTRICO

Controller – Unidad de control
Connectors for right motor – Conexiones para el motor derecho
Right motor – Motor derecho
Right brake – Freno derecho
Auto reset protector - Protección auto-reinicio
Connectors for battery – Conexiones de la batería
Lithum-ion battery - Batería de iones de litio
Connectors for left motor – Conectores motor izquierdo
Left brake – Freno izquierdo
Left motor – Motor izquierdo



NOTAS:
La garantía de las pilas/baterías es de 6 meses.

NOTA: Compruebe la presión del neumático trasero (2,8-3bar) antes del primer uso. La presión también debe comprobarse periódicamente.

NOTAS:
En caso de «incidente grave» relacionado con un producto que directa o indirectamente haya provocado, pudiera haber provocado o pudiera provocar cualquiera de los siguientes hechos:

(a) el fallecimiento de un paciente, usuario u otra persona; o
(b) deterioro temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona, o
(c) una amenaza grave para la salud pública
este «incidente grave» debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En el caso de Polonia, la autoridad competente es la Oficina de Registro de Medicamentos, Productos Sanitarios y Biocidas.

NOTAS:
Si experimenta dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas molestos y poco claros relacionados con el uso del producto sanitario, consulte a un profesional sanitario.

ATENCIÓN: Durante el uso y la manipulación del producto y al montar y ajustar los mecanismos, puede existir el peligro de que partes del cuerpo del usuario/acompañante queden atrapadas y/o pellizcadas en las aberturas/espacios entre componentes. Realice estas operaciones con especial cuidado.

NOTA: Puede haber riesgo de vuelco si el producto se utiliza incorrectamente. Siga las instrucciones para subir/bajar/desplazarse. Una vez completado el ajuste, estabilice la posición apretando las tuercas/pernos con cuidado.

GRUPO OBJETIVO DE PACIENTES
Personas que padezcan enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento/rehabilitación o compensación esté destinado este aparato (véase el apartado sobre el uso previsto del aparato en estas instrucciones de uso). El dispositivo puede ser adquirido por el usuario de forma independiente o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. Tanto si adquiere el dispositivo por su cuenta como si lo hace por recomendación de un médico/terapeuta/otro especialista, deberá tener en cuenta los tamaños disponibles/funciones necesarias y variantes del dispositivo, las indicaciones y contraindicaciones de uso y la información facilitada por el fabricante.

CÓMO DESHACERSE DEL PRODUCTO
Elimine el dispositivo médico eléctrico de acuerdo con las normas obligatorias. Manipular de forma adecuada para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

INTRODUZIONE

Prima di utilizzare la sedia a rotelle, leggere e seguire le informazioni, le avvertenze e le precauzioni contenute nel presente manuale. Se il manuale contiene informazioni che non si comprendono o se si necessita di ulteriore assistenza per il montaggio o il funzionamento, rivolgersi al rivenditore.

L'osservanza delle istruzioni, delle avvertenze e delle precauzioni contenute nel presente manuale aumenta la sicurezza di utilizzo del prodotto. Il produttore non è responsabile di eventuali danni e/o lesioni derivanti da un uso improprio del dispositivo o da un uso non conforme alle istruzioni e alle avvertenze contenute nel presente manuale.

APPLICAZIONE

È stato progettato per le persone che non possono o non vogliono muoversi autonomamente su una sedia a rotelle usando la forza delle proprie mani e per coloro che vogliono partecipare attivamente alla vita quotidiana.

CONTROINDICAZIONI

Limitazioni fisiche o mentali (ad es. disturbi visivi) che impediscono una manipolazione sicura.

ATTENZIONE! La mancata osservanza delle avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso può provocare lesioni personali.

ATTENZIONE: la mancata osservanza delle istruzioni contenute in questo manuale può causare danni alla carrozzina elettrica.

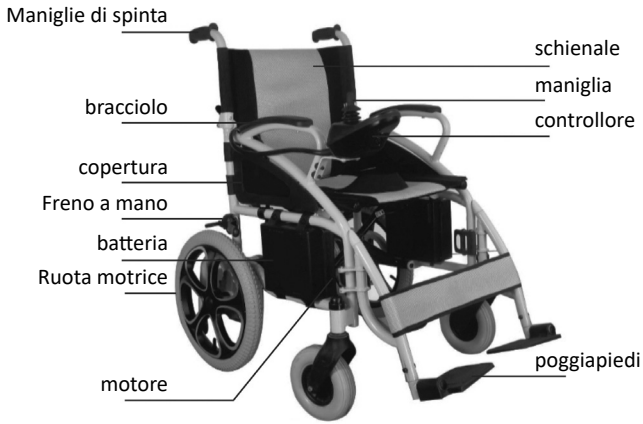
ATTENZIONE: È vietato utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli previsti!

PROGETTAZIONE E FUNZIONAMENTO

La carrozzina elettrica è costituita dai seguenti componenti principali (Figura 1): Telaio del sedile: dotato di un meccanismo che consente di ripiegare il sedile lungo il suo asse, permettendo così di riporlo o trasportarlo comodamente. Sistema di controllo: composto da un controller, un vano batteria, due motori, una serie di meccanismi di azionamento e ruote motrici.

Il vano batteria si trova sotto la sella. È presente una batteria da 24 V, 12 AH con protezione da sovraccarico. La presa del caricabatteria si trova sul retro del controller.

Il meccanismo di guida è dotato di due leve manuali. Le leve consentono di arrestare la carrozzina.



1.

IU_AT52304
AT52304 insA6_multi.indd 82 2023-12-22 13:28:24

DATI TECNICI
Dimensioni complessive (lunghezza*larghezza*altezza): 1005*670*960 mm
Altezza del sedile: 520 mm
Larghezza del sedile: 450 mm
Profondità del sedile: 450 mm
Altezza bracciolo: 200 mm
Altezza dello schienale: 440 mm
Peso della batteria: 2,5 kg
Peso della carrozzina con batteria: 36 kg
Velocità massima: 6 km/h
Spazio di frenata a 6 km/h: ≤ 1500 mm
Raggio di sterzata massimo ≤ 1200 mm
Carico utile: 120 kg
Autonomia approssimativa con una sola carica: 20 km
Stabilità statica: ≤ 9°
Stabilità dinamica: ≤ 6
Angolo massimo di elevazione: 6°
Specifiche del motore: 24V/250W*2
Specifiche della batteria: 24V/12Ah*1
Alimentazione massima del controllore: 50A
Corrente di alimentazione della batteria: 2A
Ruota anteriore: pneumatici non gonfiati, diametro esterno 190 mm
Ruota posteriore: pneumatici, diametro esterno 406 mm

QUESTO SEGNO INDICA IL PESO MASSIMO DELL'UTENTE

NOTA: È vietato stare in piedi sui poggiapiedi, poiché ciò può provocare una caduta pericolosa e lesioni.

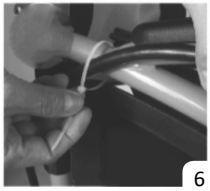
MONTAGGIO
1. Togliere la carrozzina dall'imballaggio e appoggiarla a terra. Separare il telaio della sedia in direzioni opposte e premere i due tubi su entrambi i lati della base del sedile nelle scanalature su entrambi i lati del telaio. (fig. 2)
2. Tirare la maniglia verso l'alto, bloccando il ribaltamento dello schienale della carrozzina. (fig. 3)
3. collegare la spina del cavo della batteria alla presa situata nel telaio sotto la sella. (fig.4)
4. Rimuovere le viti dalla base del controller, quindi montare il controller sulla staffa del bracciolo e serrare le viti. (Figura 5).
5. collegare i fili del controller contrassegnati da R e L rispettivamente al motore destro e al motore sinistro.
6. Quindi fissare il cablaggio al telaio con fascette di plastica. (Fig. 6)
7. Montare i poggiapiedi sui lati destro e sinistro del telaio (fig. 8) Quindi girare i poggiapiedi e dispiegarli. (fig. 9)
8. La cinghia del supporto gambe deve essere posizionata sulle maniche destra e sinistra e fissata con il nastro adesivo.
9. Per regolare l'altezza dei poggiagambe, rimuovere il dado di bloccaggio su entrambi i lati del poggiagambe, estrarre i bulloni (vedere fig. 11), impostare l'altezza desiderata, quindi inserire i bulloni e bloccarli con il dado.

2

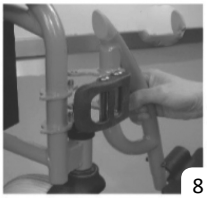
3

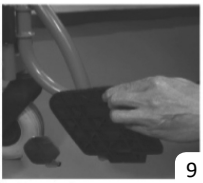
4

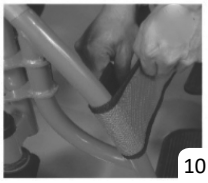
5


6

7


8


9


10

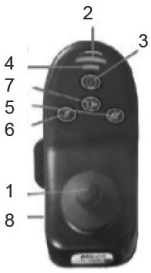
11

METODO DI APPLICAZIONE

CONTROLLORE

Il controller è un componente chiave della carrozzina. Il controller contiene tutti i componenti necessari per il controllo (Figura 12).

Il controllore è composto dalle seguenti parti:
1. maniglia
2. indicatore del livello della batteria
3. pulsante di accensione/spegnimento
4. indicatore luminoso di velocità
5. pulsante di accelerazione
6. pulsante di riduzione della velocità
7. pulsante di segnalazione acustica
8. presa per il caricabatterie



12

Il controller si trova solitamente su uno dei braccioli ed è alimentato dalle batterie utilizzate per alimentare i motori.

Pulsante di accensione del regolatore (vedere Fig. 12)

Pulsante di accensione/spegnimento

Il pulsante On/Off è responsabile del controllo dell'alimentazione dell'elettronica del controller e del controllo dell'alimentazione del motore. Non utilizzare il pulsante On/Off per arrestare la carrozzina se non in situazioni di emergenza. L'uso del pulsante On/Off a questo scopo può influire negativamente sulla durata del prodotto.

Leva di comando

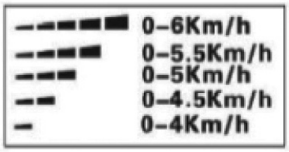
La maniglia serve a controllare la velocità e la direzione della carrozzina. La velocità è controllata dal grado di deflessione della maniglia rispetto all'asse centrale. Quando la maniglia viene rilasciata, il comando torna in posizione centrale e il freno viene automaticamente inserito.

NOTA: nel caso in cui la carrozzina si muova da sola, è indispensabile rilasciare la maniglia, provocando l'arresto del dispositivo.

AT52304 insA6_multi.indd 84 2023-12-22 13:28:25

PULSANTE BEEP
Premendo il pulsante si attiva un segnale acustico.

PULSANTE DI ACCELERAZIONE
All'accensione, la spia della velocità indica la velocità massima della carrozzina. La velocità raggiunta è visualizzata dai LED e può essere ridotta dall'utente. Ogni volta che si preme il pulsante di aumento (o diminuzione) della velocità, l'indicazione della velocità visualizzata dai LED aumenta (o diminuisce).



LEVA DEL FRENO
Quando si avvia la carrozzina, spostare la leva del freno all'indietro in modo che le ruote siano bloccate per evitare movimenti accidentali. Per spostarsi, spostare la leva del freno in avanti in modo da sbloccare le ruote. (Figura 13.)

13

NOTA: Assicurarsi di utilizzare il freno solo quando necessario (ad esempio, durante la guida su superfici inclinate), altrimenti il freno potrebbe far perdere il controllo della carrozzina e causare un rischio per la salute dell'utente.

CINTURA DI SICUREZZA
Per garantire la vostra sicurezza, ricordate di indossare la cintura di sicurezza ogni volta che utilizzate la carrozzina.
Innestate la fibbia della cintura, notando il distinto suono di scatto (Figura 14).

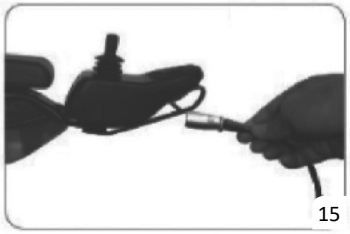
14

CARICA DELLA BATTERIA.
Un caricabatterie esterno fa parte della dotazione della carrozzina. Il caricabatterie consente di caricare la batteria in modo rapido e semplice, garantendone il funzionamento senza problemi.

NOTA: le batt erie delle sedie a rotelle devono essere caricate solo con il caricabatt erie in dotazione. Non uti lizzare caricabatt erie per batt erie di veicoli. Prima del primo uti lizzo, caricare completamente la batt eria, senza superare un ciclo di carica di 8 ore.

IL MODO IN CUI VENGONO CARICATE LE BATTERIE:
Assicurarsi che il pannello di controllo sia spento e che le ruote della carrozzina siano bloccate.
Collegare la spina del caricabatterie alla presa situata sul pannello di controllo (Figura 15).
Inserire la spina del caricabatterie nella presa di corrente.
L'inizio della carica è indicato da un LED rosso sul caricatore. Quando il LED verde del caricatore si accende, la batteria è completamente carica.
Il livello di carica del carrello è definito dai 5 LED accesi (indipendentemente dal colore).
La durata di un ciclo di carica completo è compresa tra 8 e 12 ore.
Al termine della ricarica, scollegare prima la spina del caricabatterie dalla presa a muro e poi l'altra spina dalla presa del controller. Al termine della ricarica, il caricabatterie con i cavi e le spine deve essere riposto nella borsa situata sul retro dello schienale.

In caso di sovraccarico dei motori, è presente un sistema di protezione da sovraccarico che interrompe l'alimentazione per proteggere i motori e l'impianto elett rico. Per ripristi nare il funzionamento dopo l'atti vazione del sistema di protezione è necessario l'intervento di uno specialista: rimuovere le viti situate nel vano batt eria, sosti tuire il fusibile e riapplicare il coperchio


15

16

CINTURA DI SICUREZZA
Per garantire la vostra sicurezza, ricordate di indossare la cintura di sicurezza ogni volta che utilizzate la carrozzina.

PRECAUZIONI
Assicurarsi che il controller sia installato correttamente e che il manubrio sia in posizione centrale, rivolto verticalmente verso l'alto. L'utente deve sedersi sulla carrozzina, allacciare la cintura di sicurezza e appoggiare la schiena allo schienale.
All'accensione, verificare innanzitutto che la velocità massima indicata dalla spia del controller sia adatta alle proprie esigenze. Se è necessario modificare la velocità massima, regolarla utilizzando il pulsante di aumento o diminuzione della velocità sul pannello di controllo. Per motivi di sicurezza, si consiglia di iniziare a regolare la velocità massima da valori inferiori. Nel caso in cui la sedia a rotelle inizi a muoversi accidentalmente, è necessario
rilasciare la maniglia per arrestare il motore.

Nota: i piedi dell'utente devono essere appoggiati sui supporti.
Nota: durante l'utilizzo della carrozzina, tenere gli avambracci sui braccioli.
Nota: prima di utilizzare o riporre il prodotto, accertarsi che le ruote siano bloccate.

AT52304 insA6_multi.indd 86 2023-12-22 13:28:27

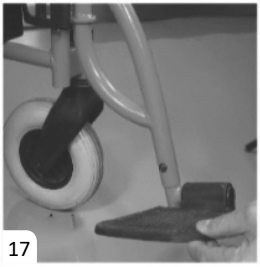
PERICOLO
È vietato l›uso della sedia a rotelle:
1. Quando è espressamente vietato nel presente manuale, ad esempio la guida su pendenze elevate, il superamento di ostacoli fuoristrada troppo alti, la guida su percorsi di traffico automobilistico, ecc.
2. in determinati luoghi o su superfici che presentano rischi (ad es. eccesso di ghiaccio, umidità).
3. quando si riscontra un guasto nel sistema di controllo o in altri componenti chiave.

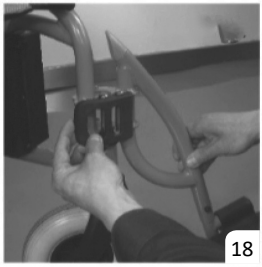
INTERFERENZE ELETTROMAGNETICHE
La sedia a rotelle può attraversare aree interessate da interferenze elettromagnetiche causate da alcuni trasmettitori radio, come radio, citofoni senza fili, telefoni cellulari, radar, ecc. Tuttavia, le interferenze elettromagnetiche possono compromettere il funzionamento della carrozzina.

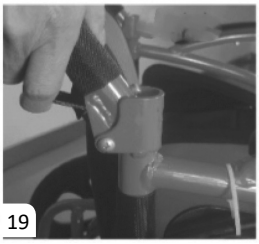
NOTA
Le interferenze elettromagnetiche (EMI) possono influire sul funzionamento dell'unità. Se il malfunzionamento dell'unità è dovuto all'influenza di interferenze elettromagnetiche, contattare immediatamente l'assistenza. Il produttore non sarà ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle raccomandazioni di cui sopra.

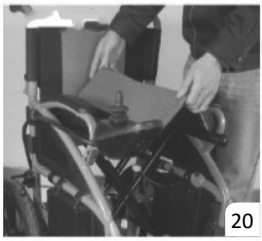
PIEGARE E RIPORRE LA CARROZZINA.
Conservare la carrozzina in un ambiente asciutto e fresco, lontano dalla luce diretta del sole.
Per il trasporto o lo stoccaggio, piegare la carrozzina secondo le istruzioni indicate di seguito:

1. posizionare la carrozzina a terra. Spegnere l'alimentazione. Sollevare le pedane e ruotarle di 90° (fig. 17).
2. Aprire la sezione del poggiagambe, ruotarla di 90° ed estrarla completamente (fig. 18).
3. bloccare le leve di sblocco della carrozzina situate su entrambi i lati delle maniglie (fig. 19).
4. Estrarre quindi la base del sedile dal centro e ripiegare la carrozzina (fig. 20).


17


18


19


20

SCOPO DELLA FORNITURA
Carrozzina, controller, 2 poggiapiedi, cintura di stabilizzazione dei polpacci, manuale di istruzioni.

GARANZIA

1.1 Numero di serie
Ai fini dell'assistenza post-vendita e della garanzia, è necessario inserire il numero di identificazione del veicolo.

MODELLO: AT52304
NUMERO DI SERIE: .....

1.2 Contenuto della garanzia
1.2.1 Le riparazioni vengono eseguite gratuitamente se i problemi sono di natura costruttiva o sono legati a una (una riparazione di questo tipo verrà di seguito definita «riparazione in garanzia»).
1.2.2 Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza ANTAR.
1.2.3 ANTAR non è responsabile dei costi di trasporto relativi alla riparazione e alla sostituzione.
1.2.4 Le parti sostituite sono di proprietà di ANTAR.
1.3 Periodo di garanzia e parti coperte da garanzia
Parti elettriche (motore, controller, caricabatterie): 12 mesi dalla data di acquisto
Telaio della carrozzina: 12 mesi dalla data di acquisto
Batterie: 6 mesi dalla data di acquisto
1.4 Parti non coperte da garanzia
Gli elementi elencati di seguito non sono coperti dalla garanzia:
1.4.1 Usura dei componenti dovuta all'uso e al passare del tempo (ad esempio, normale invecchiamento dei materiali, deterioramento della qualità di vernici e plastiche, ecc.
1.4.2 Danni causati da mancanza di manutenzione o da manipolazione e stoccaggio impropri;
1.5 I problemi derivanti dalle seguenti cause non sono coperti dalla garanzia:
1.5.1 Immagazzinamento improprio;
1.5.2 Interferenze dovute alla modifica o all'aggiunta di componenti non originali al veicolo;
1.5.3 Danni causati dall'uso di parti diverse da quelle originali ANTAR o da altre parti non raccomandate da ANTAR; parti non raccomandate da ANTAR;
1.5.4 Uso eccessivo o improprio del veicolo, come ad esempio il superamento di cordoli e il sovraccarico della carrozzina. sovraccarico della carrozzina;
1.5.5 Guida in aree in cui il veicolo non dovrebbe essere normalmente impegnato o utilizzato;
1.5.6 Danneggiamento o corrosione delle superfici causati da fattori ambientali quali precipitazioni aria (sostanze chimiche, linfa degli alberi, ecc.), pietre, grandine, tempeste di vento, inondazioni, ecc;
1.5.7 Alterazione di qualsiasi materiale o componente non autorizzato da ANTAR;
1.5.8 La carrozzina non può essere tirata o spinta da un altro veicolo quando la carrozzina è occupante o le ruote posteriori non sono impostate in modalità di marcia «libera».

AT52304 insA6_multi.indd 88 2023-12-22 13:28:31

CURA E MANUTENZIONE

1. Cura e manutenzione dopo l'uso

Spegnere l'alimentazione (si raccomanda di scollegare tutti i collegamenti elettrici). La carrozzina non deve essere utilizzata da bambini o da persone con problemi cognitivi. La carrozzina deve essere conservata a temperatura ambiente per ridurre la potenziale deformazione causata dalle temperature, garantendo così un funzionamento efficiente del dispositivo a lungo termine. Pulire la carrozzina con un panno morbido e un detergente, avendo cura di asciugarla ogni volta. Non utilizzare oggetti ruvidi o detergenti forti per la pulizia.

2. Controllo del corretto funzionamento della carrozzina

Prima di ogni corsa, è necessario effettuare diversi controlli per mantenere l'efficienza della carrozzina. Inoltre, è consigliabile effettuare controlli periodici: una volta alla settimana, una volta al mese e ogni 6 mesi, secondo la tabella 2.
mesi, secondo la tabella 2.

3. Risoluzione dei problemi

La carrozzina è dotata di un sistema di segnalazione automatica dei guasti. I malfunzionamenti sono segnalati da LED sul controller e da un segnale acustico. Le informazioni sui malfunzionamenti devono essere lette in base alla tabella 3. Se l'eliminazione del guasto non interrompe il segnale di allarme, contattare un rappresentante del servizio di assistenza autorizzato.

Tabella 2 Messaggi di errore

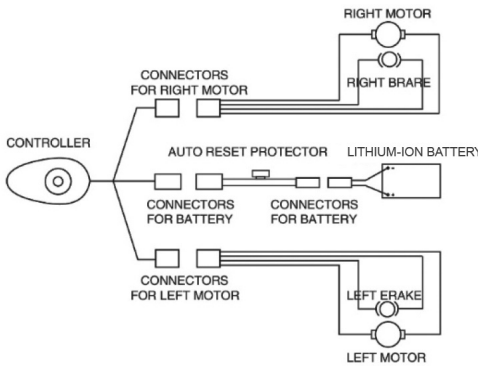
NUMERO DI ERRORE	LED	DIAGNOZE
1	1 LED	Bassa carica della batteria
2	2 LED	Avaria al motore sinistro
3	3 LED	Avaria del freno sinistro
4	4 LED	Avaria del motore destro
5	5 LED	Avaria del freno destro
6	6 LED	Sovraccarico del controllore
7	7 LED	Guasto della leva di comando
8	8 LED	Guasto del sistema di controllo
9	9 LED	Guasto del sistema di controllo

Tabella 3 Controlli dell'unità

Elemento controllato	Giornaliero	Una volta alla settimana	Ogni mese	Ogni sei mesi
Ogni parte			x	
Girare, guidare, guidare, impostare, piegare, ecc.		x		
Frenata	x			
Cavi di collegamento		x		
Batterie e ricarica	x			
Ruote anteriori		x		
Ruote posteriori		x		
Usura degli pneumatici			x	
Danni ai pneumatici	x			
Grado di usura delle maniglie di spinta, dello schienale e del sedile	x			
Motori				x
Controllore		x		
Pulizia	x			

SCHEMA ELETTRICO

Controller – Unità di controllo
Connectors for right motor – Collegamenti per il motore destro
Right motor – Motore destro
Right brake – Freno destro
Auto reset protector - Protezione auto-ripristino
Connectors for battery – Collegamenti della batteria
Lithum-ion battery - Batteria agli ioni di litio
Connectors for left motor – Connettori motore sinistro
Left brake – Freno sinistro
Left motor – Motore sinistro



NOTE:
La garanzia delle pile/batterie è di 6 mesi.

NOTA: Controllare la pressione del pneumatico posteriore (2,8-3 bar) prima del primo utilizzo. La pressione deve essere controllata anche periodicamente.

NOTE:
In caso di «incidente grave» legato a un prodotto che direttamente o indirettamente ha portato, avrebbe potuto portare o potrebbe portare a uno dei seguenti eventi:

(a) il decesso di un paziente, di un utente o di un'altra persona; oppure
(b) deterioramento temporaneo o permanente della salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona, oppure
(c) una grave minaccia per la salute pubblica
questo «incidente grave» deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente o il paziente. Per la Polonia, l'autorità competente è l'Ufficio per la registrazione dei medicinali, dei dispositivi medici e dei biocidi.

NOTE:
In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi fastidiosi e poco chiari legati all'uso del dispositivo medico, consultare un operatore sanitario.

AVVERTENZA: Durante l'uso e la movimentazione del prodotto e durante l'assemblaggio e la regolazione dei meccanismi, può sussistere il pericolo di intrappolare e/o schiacciare parti del corpo dell'utente/accompagnatore nelle aperture/spazi tra i componenti. Eseguire queste operazioni con particolare attenzione.

NOTA: se il prodotto viene utilizzato in modo non corretto, può verificarsi un rischio di ribaltamento. Seguire le istruzioni per salire/scendere/spostare. Una volta completata la regolazione, stabilizzare la posizione stringendo con cura i dadi/bulloni.

GRUPPO DI PAZIENTI TARGET
Persone affette da malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento/riabilitazione o compensazione è previsto questo dispositivo (vedere la sezione relativa all'uso previsto del dispositivo nelle presenti istruzioni per l'uso). Il dispositivo può essere acquistato dall'utente autonomamente o su consiglio di un medico, di un terapeuta o di un altro specialista. Sia che l'utente acquisti il dispositivo autonomamente o su consiglio di un medico/terapista/altro specialista, deve tenere conto delle dimensioni disponibili/funzioni necessarie e delle varianti del dispositivo, delle indicazioni e controindicazioni d'uso e delle informazioni fornite dal produttore.

COME SMALTIRE IL PRODOTTO
Smaltire il dispositivo medico elettrico in conformità alle norme obbligatorie. Maneggiare in modo appropriato per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

INLEDNING

Innan du använder elrullstolen ska du läsa och följa informationen, varningarna och försiktighetsåtgärderna i denna bruksanvisning. Om denna bruksanvisning innehåller information som du inte förstår, eller om du behöver ytterligare hjälp med montering eller användning, kontakta din återförsäljare.

Om du följer instruktionerna, varningarna och försiktighetsåtgärderna i denna bruksanvisning ökar säkerheten vid användning av produkten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador och/eller personskador som uppstår till följd av felaktig användning av enheten eller användning som inte överensstämmer med instruktionerna och varningarna i denna bruksanvisning.

ANSÖKAN

Den är utformad för personer som inte kan eller vill förflytta sig självständigt i en rullstol med hjälp av sina egna händer och för dem som vill delta aktivt i vardagen.

KONTRAINDIKATIONER

Fysiska eller psykiska begränsningar (t.ex. synnedsättning) som förhindrar säker hantering.

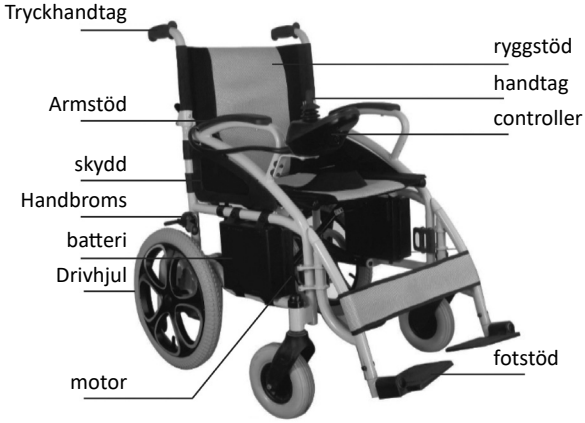
OBSERVERA! Om varningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till personskador.
OBSERVERA: Underlåtenhet att följa instruktionerna i denna manual kan leda till skador på elrullstolen.
OBSERVERA: Det är förbjudet att använda produkten på annat sätt än för avsett ändamål!

KONSTRUKTION OCH DRIFT

Den elektriska rullstolen består av följande huvudkomponenter (Figur 1): Sitsram: försedd med en mekanism som gör att sitsen kan fällas längs sin axel, vilket möjliggör bekväm förvaring eller transport. Styrsystem: består av en styrenhet, ett batterifack, två motorer, en uppsättning drivmekanismer och drivhjul.

Batterifacket är placerat under sätet. Där finns ett 24V, 12AH batteri med överbelastningsskydd. Batteriladdningsuttaget är placerat på styrenhetens baksida.

Drivmekanismen är utrustad med två manuella spakar. Med spakarna kan rullstolen stoppas.



1.

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 92 2023-12-22 13:28:35

TEKNISKA DATA
Total storlek (Längd*Bredd*Höjd): 1005*670*960 mm
Sitthöjd: 520 mm
Sittbredd: 450 mm
Sittdjup: 450 mm
Armstödets höjd: 200 mm
Höjd på ryggstöd: 440 mm
Batteriets vikt: 2,5 kg
Vikt rullstol med batteri: 36 kg
Högsta hastighet: 6 km/h
Bromssträcka vid 6 km/h: ≤ 1500 mm
Max. svängradie ≤ 1200 mm
Nyttolast: 120 kg
Ungefärlig räckvidd på en enda laddning: 20 km
Statisk stabilitet: ≤ 9°
Dynamisk stabilitet: ≤ 6°
Maximal elevationsvinkel: 6°
Specifikation för motor: 24V/250W*2
Batterispecifikation: 24V/12Ah*1
Maximal strömförsörjning till styrenheten: 50A
Batteriets strömförsörjning: 2A
Framhjul: ej pumpade däck, ytterdiameter 190 mm
Bakhjul: luftfyllda däck, ytterdiameter 406 mm

DENNA SKYLT ANGER DEN MAXIMALA VIKTEN FÖR ANVÄNDAREN

OBS: Det är förbjudet att stå på fotstöden eftersom detta kan leda till ett farligt fall och personskador.

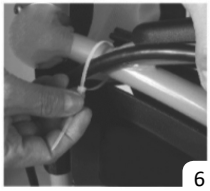
MONTAGE
1. Ta ut rullstolen ur förpackningen och ställ den på marken. Dra isär stolsramen i motsatta riktningar och tryck ner de två rören på vardera sidan av sitsbasen i spåren på vardera sidan av ramen. (fig. 2)
2. Dra handtaget uppåt och blockera fällningen av rullstolens ryggstöd. (fig. 3)
3. Anslut batterikabelns kontakt till uttaget som finns i ramen under sätet. (fig.4)
4. Ta bort skruvarna från styrenhetens bas, montera sedan styrenheten på fästet vid armstödet och dra åt skruvarna. (Figur 5).
5. Anslut styrkablarna märkta R och L till höger respektive vänster motor.
6. Fäst sedan ledningsnätet i ramen med plastband. (Bild 6)
7. Montera fotstöden på ramens vänstra och högra sida (fig. 8) Vänd sedan fotstöden och fäll ut dem. (fig. 9)
8. Benstödsbandet ska placeras över höger och vänster ärm och sedan fästas med tejp.
9. Justera benstödens höjd, ta bort låsmuttern på vardera sidan av benstödet, dra ut bultarna (se fig. 11), ställ in önskad höjd, sätt sedan tillbaka bultarna och lås med muttern.

2

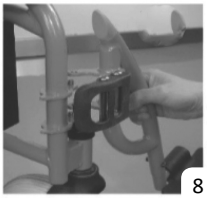
3

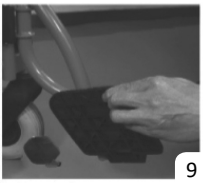
4

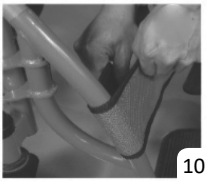
5


6

7


8


9


10

11

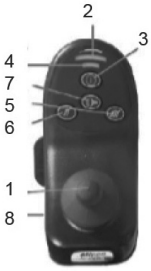
METOD FÖR APPLICERING

CONTROLLER

Styrenheten är en viktig komponent i rullstolen. Styrenheten innehåller alla komponenter som behövs för styrningen (bild 12).

Styrenheten består av följande delar:

1. handtag
2. Indikator för batterinivå
3. knapp för på/av
4. Indikatorlampa för hastighet
5. Accelerationsknapp
6. Knapp för hastighetsreducering
7. Knapp för ljudsignal
8. Laddningsuttag



12

Styrenheten är vanligtvis placerad på ett av armstöden och drivs av de batterier som används för att driva motorerna.

Knapp för tillkoppling av styrenheten (se bild 12)

På/av-knapp

På/av-knappen ansvarar för att styra strömförsörjningen till styrelektroniken och för att styra strömförsörjningen till motorn. Använd inte På/Av-knappen för att stoppa rullstolen, utom i nödsituationer. Om på/av-knappen används för detta ändamål kan det påverka produktens livslängd negativt.

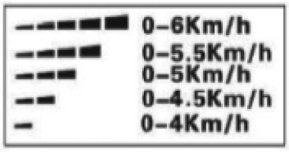
Manöverspak

Handtaget används för att styra rullstolens hastighet och riktning. Hastigheten styrs av hur mycket handtaget böjs i förhållande till mittaxeln. När handtaget släpps återgår reglaget till mittläget och bromsen aktiveras automatiskt.

OBS: Om rullstolen rör sig av sig själv är det viktigt att släppa handtaget så att enheten stannar.

BEEP-KNAPP
Om du trycker på knappen utlöses en akustisk varningssignal.

ACCELERATIONSKNAPP
När strömmen slås på indikerar hastighetslampan rullstolens maximala hastighet. Den uppnådda hastigheten visas med lysdioder och kan minskas av användaren. Varje gång du trycker på knappen för att öka hastigheten (eller minska hastigheten) ökar (eller minskar) den hastighetsindikation som visas av lysdioderna.

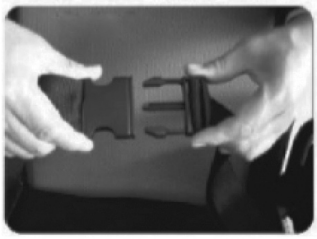


BROMSSPAK
För bromsspaken bakåt när rullstolen startas så att hjulen låses för att förhindra oavsiktlig förflyttning. För att köra, för bromsspaken framåt så att hjulen låses upp. (figur 13.)

13

OBS: Var noga med att endast använda bromsen när det är nödvändigt (t.ex. vid körning på lutande underlag), annars kan bromsen göra att du tappar kontrollen över rullstolen och orsaka en hälsorisk för användaren.

SÄKERHETSBÄLTE
För att garantera din säkerhet ska du alltid använda säkerhetsbältet när du använder rullstolen.
Fäst bältets spänne och notera det distinkta klickljudet (Figur 14)


14

BATTERILADDNING.
En extern laddare är en del av rullstolens utrustning. Med laddaren kan batteriet laddas snabbt och enkelt, vilket garanterar en problemfri drift.

OBS: Rullstolsbatterier får endast laddas med den medföljande laddaren. Använd inte laddare för fordonsbatterier. Ladda batteriet helt före första användning, men inte längre än en laddningscykel på 8 timmar.

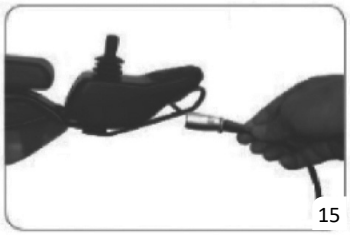
HUR BATTERIERNA LADDAS:

- Se till att manöverpanelen är avstängd och att rullstolens hjul är låsta.
- Anslut laddarens kontakt till uttaget på manöverpanelen (bild 15).
- Sätt i laddningskontakten i vägguttaget.
- Laddningsstarten indikeras av en röd LED på laddaren. NäNär den gröna LED-lampan på laddaren tänds är batteriet fulladdat.

Vagnens laddningsnivå definieras av de 5 lysdioderna som lyser (oavsett färg).

- En fullständig laddningscykel tar mellan 8 och 12 timmar.
- När laddningen är klar, koppla först ur laddarens kontakt från väggutt aget och sedan den andra kontakten från styrenhetens utt ag. När laddningen är klar ska laddaren med kablar och kontakter placeras i väskan som fi nns på baksidan av ryggstödet.

Vid överbelastning av motorerna finns ett överbelastningsskydd som bryter strömtillförseln för att skydda motorerna och den elektriska installationen. För att återställa driften när skyddssystemet har aktiverats krävs hjälp av en specialist - ta bort skruvarna på batterifacket, byt ut säkringen och sätt sedan tillbaka locket till batterifacket.


15

16

SÄKERHETSBÄLTE

För att garantera din säkerhet ska du använda säkerhetsbältet varje gång du använder rullstolen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Kontrollera att manöverdonet är korrekt monterat och att styret är i mittläge och pekar vertikalt uppåt. Användaren ska sitta i rullstolen, spänna fast säkerhetsbältet och vila ryggen mot ryggstödet.

När strömmen är påslagen, kontrollera först att den maxhastighet som indikeras av kontrollampan är lämplig för dina behov. Om det är nödvändigt att ändra maxhastigheten, justera den med upp- eller nedknappen på kontrollpanelen. Av säkerhetsskäl rekommenderas att du börjar justera maxhastigheten från lägre värden. Om rullstolen oavsiktligt börjar röra sig ska du omedelbart släpp handtaget, vilket stannar motorn.

Obs: Användarens fötter måste stå på stöden.
Obs: Håll underarmarna på armstöden när du använder rullstolen.
OBS: Se till att hjulen är låsta innan du använder eller ställer undan produkten.

FARA

Användning av rullstol är förbjuden:

1.När det uttryckligen är förbjudet i denna manual, t.ex. körning i branta lutningar, övervinna alltför höga terränghinder, körning på trafikleder för motorfordon etc.
2. på vissa platser eller på ytor som utgör en risk (t.ex. för mycket is, fukt).
3. Om ett fel upptäcks i styrsystemet eller andra viktiga komponenter.

ELEKTROMAGNETISK STÖRNING

Rullstolen kan röra sig genom områden som påverkas av elektromagnetiska störningar som orsakas av vissa radiosändare som radioapparater, trådlösa intercoms, mobiltelefoner, radar etc. Elektromagnetiska störningar kan dock påverka rullstolens funktion.

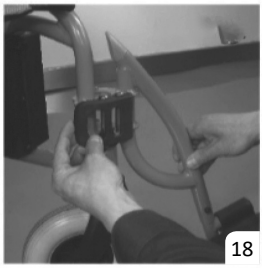
AT52304 insA6_multi.indd 96 2023-12-22 13:28:37

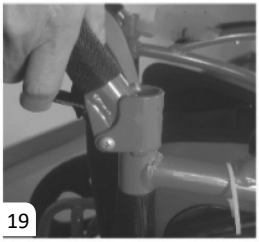
ANMÄRKNING
Elektromagnetiska störningar (EMI) kan påverka enhetens funktion. Om enheten inte fungerar korrekt på grund av elektromagnetiska störningar ska du omedelbart kontakta service. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för skador som uppstår till följd av att ovanstående rekommendation inte har följts.

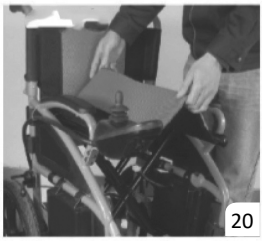
HOPFÄLLNING OCH FÖRVARING AV RULLSTOLEN.
Förvara rullstolen i ett torrt och svalt utrymme, skyddat från direkt solljus.
För transport eller förvaring, vik ihop rullstolen enligt anvisningarna nedan:

1. Placera rullstolen på marken. Stäng av strömförsörjningen. Lyft upp fotstöden och vrid 90° (bild 17).
2. Fäll ut benstödsdelen och vrid den 90° och dra ut den helt (fig. 18).
3. Kläm åt rullstolslåsets frigöringsspakar på båda sidor om handtagen (fig.19).
4. Dra sedan ut sittbottnen ur mitten och fäll ihop rullstolen (fig. 20)

17


18


19


20

OMFATTNING AV LEVERANS
Rullstol, styrenhet, 2 fotstöd, vadstabiliseringsbälte, instruktionsbok.

GARANTI

1.1 Serienummer
För eftermarknadsservice och garantiändamål måste fordonets identifikationsnummer anges.

MODELL: AT52304
SERIENUMMER: .....

1.2 Garantins innehåll
1.2.1 Reparationer utförs kostnadsfritt om problemen är av tillverkningskaraktär eller är relaterade till en (en reparation av detta slag kommer hädanefter att kallas en garantireparation).
1.2.2 Garantireparationer kan endast utföras av ANTAR service.
1.2.3 ANTAR ansvarar inte för transportkostnader i samband med reparation och utbyte.
1.2.4 Utbytta delar är ANTARs egendom.
1.3 Garantiperiod och delar som omfattas av garantin
Elektriska delar (motor, styrenhet, laddare): 12 månader från inköpsdatum
Rullstolens ram: 12 månader från inköpsdatum
Batterier: 6 månader från inköpsdatum
1.4 Delar som inte omfattas av garantin
De delar som anges nedan omfattas inte av garantin:
1.4.1 Slitage på komponenter till följd av användning och tidens gång (t.ex. normalt åldrande av material, försämring av kvalitet på färg och plast etc.)
1.4.2 Skador orsakade av bristande underhåll eller felaktig hantering och förvaring;
1.5 Problem som beror på följande orsaker täcks inte av garantin:
1.5.1 Felaktig förvaring;
1.5.2 Ingrepp genom byte eller tillägg av icke-originalkomponenter till fordonet;
1.5.3 Skador orsakade av användning av andra delar än ANTAR originaldelar eller andra delar som inte rekommenderas av ANTAR;
1.5.4 Överdriven eller felaktig användning av fordonet, t.ex. körning över trottoarkanter och överlastning av rullstolen;
1.5.5 Körning i områden där fordonet normalt inte ska användas eller användas;
1.5.6 Skador eller korrosion på ytor orsakade av miljöfaktorer som nederbörd luft (kemikalier, trädsaft etc.), stenar, hagel, storm, översvämning etc;
1.5.7 Ändring av material eller komponenter som inte godkänts av ANTAR;
1.5.8 Rullstolen får inte dras eller skjutas av ett annat fordon när rullstolen är passagerare eller bakhjulen inte är inställda i „fritt“ körläge.

AT52304 insA6_multi.indd 98 2023-12-22 13:28:38

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

1. Skötsel och underhåll efter användning

Stäng av strömförsörjningen (vi rekommenderar att du kopplar bort alla elektriska anslutningar). Rullstolen får inte användas av barn eller personer med kognitiva funktionsnedsättningar. Förvara rullstolen i rumstemperatur för att minska eventuella temperaturbetingade deformationer och på så sätt säkerställa att enheten fungerar effektivt på lång sikt. Rengör rullstolen med en mjuk trasa och rengöringsmedel och se till att torka enheten varje gång. Använd inte grova föremål eller starka rengöringsmedel för rengöring.

2. Kontroll av att rullstolen fungerar korrekt

Före varje åktur bör flera kontroller utföras för att bibehålla rullstolens effektivitet. Dessutom är det lämpligt att utföra regelbundna kontroller - en gång i veckan, en gång i månaden och var 6:e månader, enligt tabell 2.

3. Felsökning

Rullstolen är utrustad med ett automatiskt felindikeringssystem. Felfunktioner indikeras av lysdioder på styrenheten och en ljudsignal. Felinformationen ska läsas i enlighet med tabell 3. Om felet inte åtgärdas utan att larmsignalen upphör ska du kontakta en auktoriserad servicerepresentant.

Tabell 2 Felmeddelanden

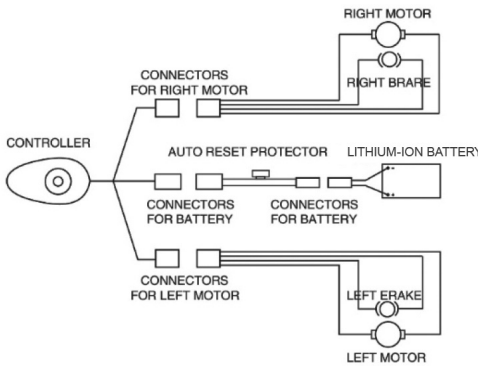
FEL NUMMER	LEDS	DIAGNOZE
1	1 LED	Låg batteriladdning
2	2 lysdioder	Fel på vänster motor
3	3 lysdioder	Fel på vänster broms
4	4 lysdioder	Fel på den högra motorn
5	5 lysdioder	Fel på höger broms
6	6 lysdioder	Överbelastning av styrenheten
7	7 lysdioder	Fel på manöverspaken
8	8 lysdioder	Systemfel i styrenheten
9	9 lysdioder	Fel på kontrollsystemet

Tabell 3 Enhetskontroller

Kontrollerat element	Dagligen	En gång i veckan	Varje månad	Var sjätte månad
Varje del			x	
Vridning, styrning, körning, inställning, vikning etc.		x		
Bromsning	x			
Anslutande kablar		x		
Batterier och laddning	x			
Framhjul		x		
Bakhjul		x		
Slitage på däck			x	
Skador på däck	x			
Grad av slitage på skjuthandtag, ryggstöd och sits	x			
Motorer				x
Styrenhet		x		
Renlighet	x			

ELEKTRISKT DIAGRAM

Controller – Styrenhet
Connectors for right motor – Anslutningar för höger motor
Right motor – Höger motor
Right brake – Höger broms
Auto reset protector - Skydd med självåterställning
Connectors for battery – Anslutningar för batteri
Lithum-ion battery - Batteria agli ioni di litio
Connectors for left motor – Anslutningar för vänster motor
Left brake – Vänster broms
Left motor – Vänster motor



IU_AT52304

NOTER:
arantin för batterierna/batterierna är 6 månader.

OBS: Kontrollera bakdäckets tryck (2,8-3 bar) före första användning. Trycket bör också kontrolleras regelbundet.

NOTER:
I hndelse av en produktrelaterad „allvarlig incident“ som direkt eller indirekt ledde till, kunde ha lett till eller sannolikt kommer att leda till ngot av fljande:

(a) en patients, användares eller annan persons död, eller
(b) tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos en patient, användare eller annan person, eller
(c) ett allvarligt hot mot folkhälsan
Detta «allvarliga tillbud» ska rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren eller patienten är bosatt. För Polen är den behöriga myndigheten Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products.

NOTER:
Om du upplever smärta, allergiska reaktioner eller andra plågsamma, oklara symptom relaterade till användningen av den medicintekniska produkten ska du kontakta sjukvårdspersonal.

VARNING: Vid användning och hantering av produkten samt vid montering och justering av mekanismerna kan det finnas risk för att delar av användarens/ledsagarens kropp fastnar och/eller kläms fast i öppningar/springor mellan komponenterna. Utför dessa åtgärder med särskild försiktighet.

OBS: Det kan finnas risk för att produkten välter om den används på fel sätt. Följ instruktionerna för på/avstigning/förflyttning. När justeringen är klar, stabilisera positionen genom att dra åt muttrarna/skruvarna försiktigt.

MÅLGRUPP FÖR PATIENTERNA
Personer som lider av sjukdomar, funktionsstörningar eller skador för behandling/rehabilitering eller kompensation av vilka denna apparat är avsedd (se avsnittet om avsedd användning av apparaten i denna bruksanvisning). Apparaten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av en läkare, terapeut eller annan specialist. Oavsett om du köper apparaten själv eller på rekommendation av en läkare/terapeut/annan specialist måste du ta hänsyn till apparatens tillgängliga storlekar/nödvändiga funktioner och varianter, indikationerna och kontraindikationerna för användning och informationen från tillverkaren.

HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS
Kassera den elektriska medicintekniska produkten i enlighet med de obligatoriska reglerna. Hantera på ett sätt som är lämpligt för bortskaffande av elektrisk och elektronisk utrustning.

WARRANTY CARD

Model: . . . . . .
Serial number: . . . . . .

Point of sale stamp
and a legible signature of the Seller: . . . . . .

1. ANTAR MEDICAL Sp. z o.o , 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starti ng from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfuncti oning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (a s specifi ed in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.10. The warranty does not cover parts and components subject to natural wear and tear, such as wheels, tires, rubber pads, fuses, etc., the wear of which results from normal use of the product. The warranty period for batteries is 6 months.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

MD

Date of issue of the manual: 06.06.2023
v1-06.06.2023v2-02.01.2026

GARANTIEKARTE

Modell: . . . . . .
Seriennummer: . . . . . .

Siegel der Verkaufsstelle
und leserliche Unterschrift des Verkäufers: . . . . . .

1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
3) Während der Garanti ezeit verpfl ichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funkti onierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garanti ekarte durchzufü hren. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garanti ezeitraum. Maßgeblich
bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfälti g durch und befolgen Sie ihre Besti mmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichti gten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderrufl ichen Verlust der Garanti e.
6) Die Garanti e deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräft e, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers ü berschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fett stoff en oder Benzin verursacht werden. Die Garanti e gilt nicht fü r Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigefügt werden.
8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht
wurden, werden nicht berücksichtigt.
9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.10. Die Garantie umfasst keine Teile und Komponenten, die dem natürlichen Verschleiß unterliegen, wie z. B. Räder, Reifen, Gummiauflagen oder Sicherungen, deren Abnutzung auf den normalen Gebrauch des Produkts zurückzuführen ist. Für Batterien beträgt die Garantiezeit 6 Monate.

MD

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
Verteiler:
Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2 Aufgang A, 12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-06.06.2023v2-02.01.2026
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung
06.06.2023

CH REP ALBO-Healthcare GmbH
Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 102 2023-12-22 13:28:40

ZÁRUČNÍ LIST

Model: . . . . . .
Datum prodeje: . . . . . .

Razítko a čitelný podpis prodávajícího: . . . . . .

1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tí mto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dní od obdržení reklamace.
3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
5) Před použití m výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé použití m výrobku v rozporu s tí mto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití .
6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOZENÍ DOKLADU O KOUPI.
9) Reklamace zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).10. Záruka se nevztahuje na části a součásti podléhající přirozenému opotřebení, jako jsou například kola, pneumatiky, gumové krytky nebo pojistky, jejichž opotřebení je důsledkem běžného používání výrobku. Záruční doba pro baterie je 6 měsíců.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawiślańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

Distribuce: Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz Tel.: 596 630 615

CE MD

Datum vydání návodu: 06.06.2023
v1-06.06.2023v2-02.01.2026

ZÁRUČNÝ LIST

Model: . . . . . .
Sériové číslo: . . . . . .
Dátum predaja: . . . . . .

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho: . . . . . .

1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu fi rmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
5) Pred použití m tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použiti e a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRILOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.10. Záruka sa nevzťahuje na časti a súčiastky podliehajúce prirodzenému opotrebovaniu, ako sú napríklad kolesá, pneumatiky, gumové návleky alebo poistky, ktorých opotrebovanie je výsledkom bežného používania výrobku. Záručná doba pre batérie je 6 mesiacov.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o
ul. Zawiślańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

Distribútor:
ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16

CE MD

Dátum vydania návodu: 06.06.2023
v1-06.06.2023v2-02.01.2026

IU_ AT52304
IU_ AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 103 2023-12-22 13:28:41

KARTA GWARANCYJNA

Model: . . . . . .
Numer Serii: . . . . . .

Pieczęć punktu sprzedaży
i czytelny podpis Sprzedawcy: . . . . . .

1. Firma ANTAR MEDICAL Sp. z o.o 03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji
na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres fi rmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebicia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE".
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.10. Gwarancją nie są objęte części i elementy podlegające naturalnemu zużyciu eksploatacyjnemu, takie jak m.in. koła, opony, nakładki gumowe, bezpieczniki, których zużycie jest następstwem normalnego użytkowania wyrobu. W przypadku akumulatorów okres gwarancji wynosi 6-miesięcy.

ANTAR MEDICAL Sp. z o.o
03-068 Warszawa, ul. Zawiślańska 43, Polska
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net e-mail:antar@antar.net

MD

Data wydania instrukcji: 06.06.2023
v1-06.06.2023v2-02.01.2026

IU_AT52304

AT52304 insA6_multi.indd 104 2023-12-22 13:28:42